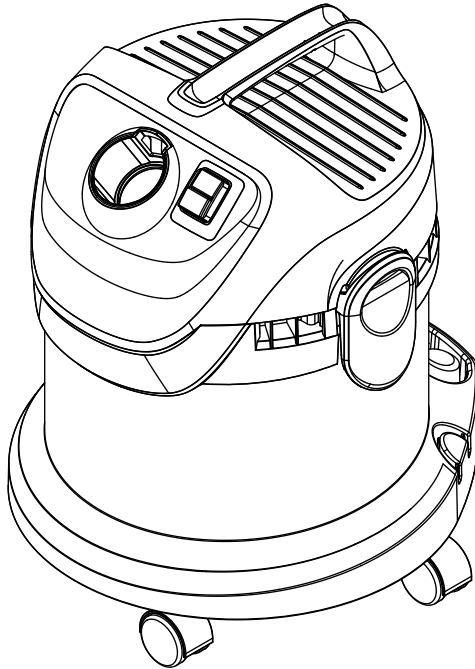


## WD 2



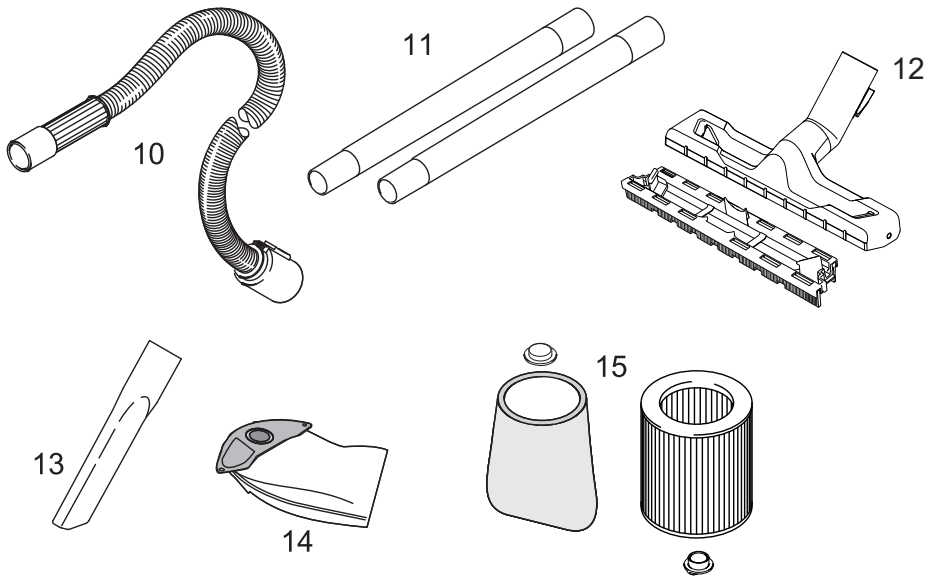
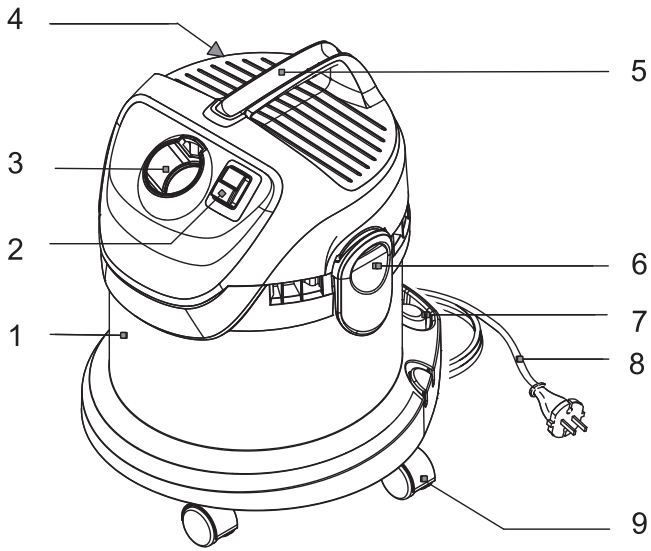
Deutsch	5
English	8
Français	11
Italiano	14
Nederlands	17
Español	20
Português	23
Dansk	26
Norsk	29
Svenska	32
Suomi	35
Ελληνικά	38
Türkçe	41
Русский	44
Magyar	47
Čeština	50
Slovenščina	53
Polski	56
Românește	59
Slovenčina	62
Hrvatski	65
Srpski	68
Български	71
Eesti	74
Latviešu	77
Lietuviškai	80
Українська	83
Қазақша	86
العربية	92

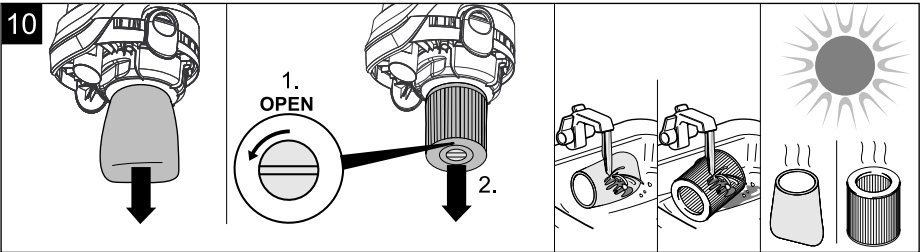
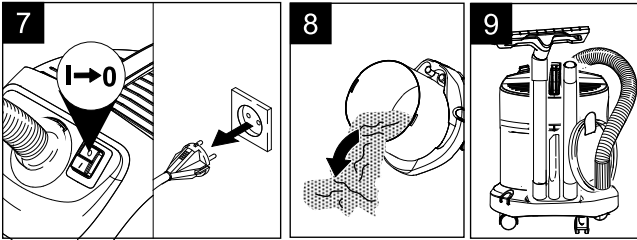
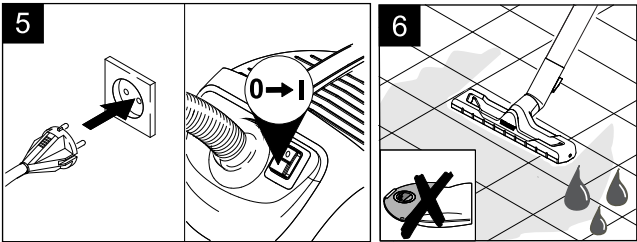
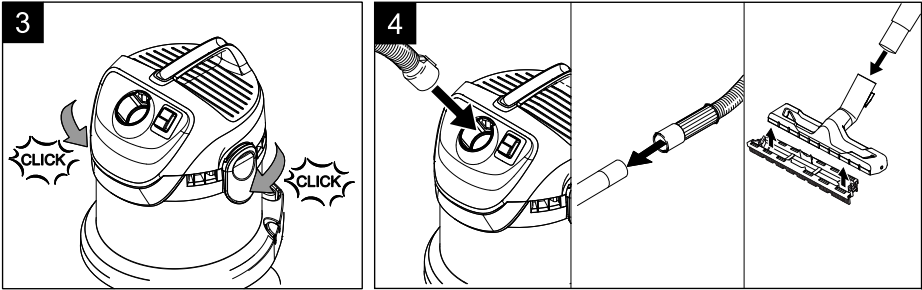
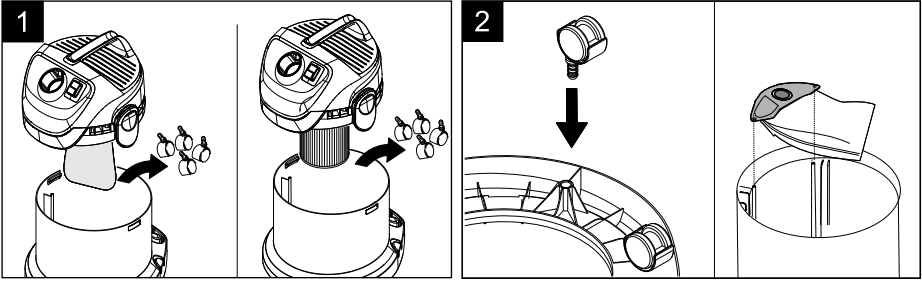


Register  
your product  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

# ERC









## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	DE	5
Sicherheitshinweise	DE	5
Gerätebeschreibung	DE	6
Inbetriebnahme / Bedienung	DE	6
Pflege und Wartung	DE	7
Hilfe bei Störungen	DE	7
Technische Daten	DE	7

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist gemäß der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Beschreibungen und Sicherheitshinweise zur Verwendung als Mehrzwecksauger bestimmt.

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

- Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Aussenbereich lagern.
- Asche und Ruß dürfen mit diesem Gerät nicht gesaugt werden.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von KÄRCHER zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

## Entsorgung von Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt.

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gerne weiter.

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sicherheitshinweise

### GEFAHR

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

### WARNUNG

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

## Gefahrenstufen

### ⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### ⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

### ⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

## Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite!



Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

- 1 Behälter
- 2 Ein-/Aus Schalter
- 3 Saugschlauchanschluss
- 4 Aufbewahrung für Netzanschlusskabel
- 5 Tragegriff
- 6 Gerätekopf mit Clip-Verschluss
- 7 Aufbewahrung für Saugrohre und Zubehör
- 8 Netzkabel mit Netzstecker
- 9 Lenkrollen
- 10 Saugschlauch
- 11 Saugrohre 2 x 0,5 m
- 12 Bodendüse mit Einsatz zum Nass- und Trockensaugen.
- 13 Fugendüse
- 14 Filterbeutel
- 15 \* Schaumstoff- bzw. Patronenfilter (im Gerät eingebaut).  
\* je nach Ausstattung

## Inbetriebnahme / Bedienung

### ACHTUNG

Immer mit eingesetztem Schaumstoff- bzw. Patronenfilter arbeiten, sowohl beim Nass- als auch beim Trockensaugen!

### Zubehör montieren

Abbildung **1**

➔ Gerätekopf abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.

Abbildung **2**

➔ Lenkrollen am Behälterboden montieren. Ggf. Filterbeutel einsetzen.

Abbildung **3**

➔ Gerätekopf auf Behälter aufsetzen und verschließen.

Abbildung **4**

➔ Zubehör anschließen.

**Hinweis:** Zum Bodensaugen von trockenem Schmutz oder Wasser - immer mit Einsatz (Bürstenstreifen und Gummilippe) in der Bodendüse arbeiten.

Abbildung **5**

➔ Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.

## Trockensaugen

### ACHTUNG

Nur mit trockenem Schaumstoff- bzw. Patronenfilter arbeiten!

- Bei Geräten mit Schaumstofffilter: Filterbeutel beim Trockensaugen immer zusätzlich zum Schaumstofffilter einsetzen.
- Empfehlung bei Geräten mit Patronenfilter: Zum Saugen von Feinstaub den Filterbeutel einsetzen.

### Hinweise Filterbeutel

- Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom aufgesaugten Schmutz.
- Bei Feinstaub, Sand usw... sollte der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden.
- Zugesetzte Filterbeutel können platzen, deshalb den Filterbeutel rechtzeitig wechseln!

### ACHTUNG

Saugen von kalter Asche nur mit Vorabscheider.

## Nasssaugen

Abbildung 6

### ACHTUNG

Keinen Filterbeutel verwenden!

**Hinweis:** Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

### Betrieb beenden

Abbildung 7

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

### Behälter entleeren

Abbildung 8

- Gerätekopf abnehmen und Behälter entleeren.

### Gerät aufbewahren

Abbildung 9

- Netzanschlussleitung und Zubehör am Gerät verstauen. Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

## Pflege und Wartung

- Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- Behälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Abbildung 10

- Schaumstofffilter bzw. Patronenfilter bei Bedarf nur unter fließendem Wasser reinigen, nicht abreiben oder abbürsten. Vor dem Einbau vollständig trocknen lassen.

### Sonderzubehör

Bei Varianten mit Schaumstofffilter kann ein Patronenfilter als Sonderzubehör nachgekauft und anstelle des Schaumstofffilters eingesetzt werden.

- Vor dem Einsetzen des Patronenfilters die schwarze Abdeckkappe entnehmen und für spätere Verwendung mit Schaumstofffilter aufbewahren.
- Patronenfilter aufsetzen und mit Bajonetverschluss arretieren.

## Hilfe bei Störungen

### Nachlassende Saugleistung

Lässt die Saugleistung des Gerätes nach, bitte folgende Punkte prüfen.

- Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft, Verstopfung mit einem Stock entfernen.
- Filterbeutel ist voll, neuen Filterbeutel einsetzen.
- Schaumstofffilter ist verschmutzt, unter fließendem Wasser reinigen.
- Patronenfilter ist verschmutzt, Patronenfilter abklopfen und bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.
- Beschädigten Filter ersetzen.

### Technische Daten

Netzspannung 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Netzabsicherung (träge)	10	A
Behältervolumen	12	l
Wasseraufnahme mit Handgriff	5,5	l
Wasseraufnahme mit Bodendüse	3,0	l
Leistung $P_{\text{Nenn}}$	1000	W
Netzkabel	H 05VV-F2x0,75	
Gewicht (ohne Zubehör)	4,5	kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Contents

General notes	EN	5
Safety instructions	EN	5
Description of the Appliance	EN	6
Commissioning and operation	EN	6
Care and maintenance	EN	7
Troubleshooting	EN	7
Technical specifications	EN	7

## General notes



Before using your appliance for the first time, read these original operating instructions, act in compliance with them, and keep them for later use or for subsequent owners.

### Proper use

In accordance with the descriptions and the safety information in these operating instructions the appliance is intended for use as a multi-purpose vacuum cleaner. This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.

Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by KÄRCHER.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.

### Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

### Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults.

### Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Safety instructions

### DANGER

- *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.*
- *To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).*
- *Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.*
- *Repair works may only be performed by the authorized customer service.*

### WARNING

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*
- *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*



- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off or pull the power plug if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

### **⚠ WARNING**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

### **⚠ CAUTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

### **ATTENTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

## Description of the Appliance

Illustrations on fold-out page!



The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking. In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

- 1 Container
- 2 ON/OFF switch
- 3 Suction hose connection
- 4 Storage compartment for mains cable
- 5 Carrying handle
- 6 Appliance head with clip closure
- 7 Storage for suction tubes and accessories
- 8 Mains cable with mains plug
- 9 Swivel casters
- 10 Suction hose
- 11 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 12 Floor nozzle with insert for wet and dry vacuum cleaning
- 13 Crevice nozzle
- 14 Filter bag
- 15 \* Foam or cartridge filter (installed in the appliance)  
\* depending on model

## Commissioning and operation

### **ATTENTION**

Always work with an inserted foam or cartridge filter during wet and dry vacuum cleaning!

### Attaching the Accessories

Illustration **1**

→ Remove the appliance head and take accessories out of the container.

Illustration **2**

→ Fit the swivel casters on the container bottom. Insert filter bag if required.

Illustration **3**

→ Put the appliance head onto the container and lock it.

Illustration **4**

→ Connect accessories.

**Note:** For vacuuming dry dirt or water off the floor - always work with the insert (brush strip and rubber lip) in the floor nozzle.

Illustration **5**

→ Connect the mains plug and turn on the appliance.

### Dry vacuum cleaning

#### **ATTENTION**

Only work with a dry foam or cartridge filter!

→ **For appliances with foam filter:** When dry vacuuming, always install the filter bag in addition to the foam filter.

→ **For appliances with cartridge filter:** To vacuum fine dust, use the filter bag.

#### Information filter bag

- The filling level of the filter bag depends on the dirt that is sucked in.
- The filter bag needs to be replaced more frequently while sucking in fine dust, sand, etc.
- Clogged filter bags can burst - therefore make sure to replace the filter bag in a timely manner!

#### **ATTENTION**

Vacuum cold ashes only when using a pre-filter.

### Wet vacuum cleaning

Illustration **6**

#### **ATTENTION**

Do not use a filter bag!

**Note:** If the container is full, a float closes the suction opening, and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately, and empty the container.

## Finish operation

### Illustration 7

- Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

### Empty the container

### Illustration 8

- Remove the appliance head and empty the reservoir.

### Storing the appliance

### Illustration 9

- Stow away the mains cable and accessory at the machine. Store the appliance in a dry room.

## Care and maintenance

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.

### Illustration 10

- When necessary, clean the foam or cartridge filter under running water only, do not wipe or brush down. Allow to dry completely prior to installation.

## Special accessories

For variants with foam filter, a cartridge filter (special accessories) can be purchased later and used instead of the foam filter.

- Prior to installing the cartridge filter, remove the black cover cap and keep it for later use with the foam filter.
- Insert the cartridge filter and lock it with a bajonet lock.

## Troubleshooting

### Decreasing cleaning power

If the cleaning power of the appliance deteriorates please check the following:

- Accessories, suction hose or suction pipes are clogged, please remove the obstruction using a stick.
- Filter bag is full, install new filter bag.
- Foam filter is contaminated, clean it under running water.
- Cartridge filter is dirty, knock off dirt from cartridge filter and clean under running water if necessary.
- Replace damaged filter.

## Technical specifications

Mains voltage 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Mains fuse (slow-blow)	10	A
Container capacity	12	l
Water intake with handle	5,5	l
Water intake with floor nozzle	3,0	l
Output P <sub>nom</sub>	1000	W
Power cord	H 05VV-F2x0,75	
Weight (without accessories)	4,5	kg
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Subject to technical modifications!**

## Table des matières

Consignes générales	FR	5
Consignes de sécurité	FR	5
Description de l'appareil	FR	6
Mise en service / Utilisation	FR	6
Entretien et maintenance	FR	7
Assistance en cas de panne	FR	7
Caractéristiques techniques	FR	7

## Consignes générales



Veillez lire ce manuel d'instructions original avant la première utilisation de votre appareil ; agissez selon ces instructions et conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour une aspiration multi-usages, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce manuel d'utilisation.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

- Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.
- Il est interdit d'aspirer des cendres et de la suie avec cet appareil.

Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher® doivent être utilisés.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Les appareils électriques et électroniques renferment souvent des composants qui peuvent représenter un danger potentiel pour l'intégrité physique et l'environnement s'ils sont mal utilisés ou éliminés. Ces composants sont pourtant nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Les appareils qui présentent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

### Élimination du filtre et du sac du filtre

Le filtre et le sac du filtre sont fabriqués en matériaux recyclables.

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### Service après-vente

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes.

### Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Consignes de sécurité

### ⚠ DANGER

- *L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.*
- *Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.*
- *Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.*
- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).*
- *Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.*
- *Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !
- Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.
- Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite, éteindre immédiatement l'appareil ou bien débrancher la prise secteur!
- N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.

Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non dilués
- Solvants organiques (p.ex. essence, diluant de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

## Niveaux de danger

### **⚠ DANGER**

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

### **⚠ PRECAUTION**

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

### **ATTENTION**

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

## Description de l'appareil

Illustrations, cf. côté escamotable !



La liste des composants de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

- 1 Réservoirs
- 2 Interrupteur - Marche/Arrêt
- 3 Raccord du tuyau d'aspiration
- 4 Rangement pour câble d'alimentation
- 5 Poignée de transport
- 6 Tête d'appareil avec clip de fermeture
- 7 Système de rangement pour tubes d'aspiration et accessoires
- 8 Câble secteur avec fiche secteur
- 9 Roulettes pivotantes
- 10 Flexible d'aspiration
- 11 Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
- 12 buse pour sol avec insert pour l'aspiration humide et l'aspiration à sec
- 13 Suceur fente
- 14 Sac filtrant
- 15 \* filtre mousse ou cartouche filtrante (déjà monté dans l'appareil)

\* en fonction de l'équipement

## Mise en service / Utilisation

### **ATTENTION**

Travailler toujours avec le filtre mousse ou le filtre en mousse posé, aussi bien durant l'aspiration d'eau que durant l'aspiration de poussières !

### Montage des accessoires

Illustration **1**

→ Retirer la tête de l'appareil et ôter les accessoires du collecteur.

Illustration **2**

→ Monter les roulettes sur la base de la cuve. Insérer éventuellement le sachet filtre.

Illustration **3**

→ Placer la tête de l'appareil sur le collecteur et la fermer.

Illustration **4**

→ Raccorder les accessoires.

**Remarque :** Pour l'aspiration au sol de salissures sèches ou d'eau - toujours travailler avec un insert (bande de brosse et lèvres en caoutchouc) dans la buse pour sol.

Illustration **5**

→ Brancher la fiche de secteur dans la prise et mettre en marche l'appareil.

## Aspiration de poussières

### ATTENTION

Ne travailler qu'avec le filtre en mousse sec et la cartouche filtrante sèche !

- **Dans le cas des appareils avec filtre en mousse** : toujours utiliser le sac filtrant en plus du filtre mousse lors de l'aspiration à sec.
- **Recommandation pour les appareils avec cartouche filtrante** : mettre le sac filtrant en place pour aspirer les poussières fines.

### Remarques relatives au sac filtrant

- Le niveau de remplissage du sac à poussière dépend de la saleté aspirée.
- En cas de poussière fine, sable etc... le sac à poussière doit être changé plusieurs fois.
- Les sacs filtrants colmatés pouvant éclater, remplacer le sac filtrant à temps !

### ATTENTION

Aspiration de cendres froides uniquement avec préséparateur.

## Aspiration humide

Illustration 6

### ATTENTION

Ne pas utiliser de papier filtre!

**Remarque** : Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.

## Fin de l'utilisation

Illustration 7

- Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.

### Vider le réservoir

Illustration 8

- Enlever la tête de l'appareil et vider le réservoir.

### Ranger l'appareil

Illustration 9

- Ranger le câble de raccordement et les accessoires sur l'appareil. Stocker l'appareil dans des locaux secs.

## Entretien et maintenance

- Entretien l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- Rincer cuve et accessoires à l'eau si nécessaire et les sécher avant toute réutilisation.

Illustration 10

- Si nécessaire, ne nettoyer le filtre mousse ou la cartouche filtrante qu'à l'eau claire, sans la frotter, ni la brosser. La faire complètement sécher avant le montage.

## Accessoires en option

Pour les variantes avec filtre mousse, il est possible d'acheter un accessoire spécial, à savoir une cartouche filtrante, et de l'utiliser à la place du filtre mousse.

- Avant de mettre la cartouche filtrante en place, retirer le capuchon noir et le conserver pour l'utilisation ultérieure avec le filtre en mousse.
- Mettre la cartouche filtrante en place et la bloquer à l'aide de la fermeture à baïonnette.

## Assistance en cas de panne

### Faible puissance d'aspiration

Si la puissance d'aspiration baisse, veuillez vérifier les points suivants.

- Accessoires, tuyau d'aspiration ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage avec un bâton.
- Le sac filtrant est plein ; mettre un nouveau sac filtrant en place.
- Si le filtre mousse est encrassé, le nettoyer à l'eau courante.
- La cartouche filtrante est encrassée ; la taper et la nettoyer à l'eau claire si nécessaire.
- Remplacer tout filtre endommagé.

## Caractéristiques techniques

Tension du secteur 1-50-60 Hz	220 - 240	V
Protection du réseau (à action retardée)	10	A
Volume de la cuve	12	l
Arrivée d'eau avec poignée	5,5	l
Arrivée d'eau avec buse de sol	3,0	l
Puissance $P_{nom}$	1000	W
Câble d'alimentation	H 05VV-F2x0,75	
Poids (sans accessoire)	4,5	kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

*Sous réserve de modifications techniques !*

## Indice

Avvertenze generali	IT	5
Norme di sicurezza	IT	5
Descrizione dell'apparecchio	IT	6
Messa in funzione / uso	IT	6
Cura e manutenzione	IT	7
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	7
Dati tecnici	IT	7

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

L'apparecchio, in conformità alle descrizioni e alle avvertenze di sicurezza date in queste istruzioni per l'uso, è destinato per essere utilizzato come aspiratore multiuso.

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

- Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.
- È vietato aspirare con questo apparecchio cenere e fuliggine.

Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio KÄRCHER.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono spesso componenti che, con un utilizzo o smaltimento non corretti, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Smaltimento di filtro e sacchetto filtrante

Il filtro e il sacchetto filtrante sono realizzati in materiale ecologico.

Se non contengono sostanze aspirate vietate per i rifiuti domestici, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Servizio assistenza

In caso di domande o anomalie la filiale KÄRCHER è felice di poterla aiutare.

### Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Norme di sicurezza

### ⚠ PERICOLO

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interuttore differenziale (con corrente differenziale nominale  $I_{dn}$  non superiore a 30 mA).
- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

### ⚠ AVVERTIMENTO

- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.

- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. *Rischio di asfissia!*
- Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.
- Pericolo d'incendio. *Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o tirare la spina di rete!
- Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

*Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi*

*Non aspirare mai le seguenti sostanze:*

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

*Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.*

## Livelli di pericolo

### ⚠ PERICOLO

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### ⚠ AVVERTIMENTO

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### ⚠ PRUDENZA

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

### ATTENZIONE

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Descrizione dell'apparecchio

Figure riportate sulla pagina pieghevole!



La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo.

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

- 1 Contenitore
  - 2 Interruttore on/off
  - 3 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
  - 4 Custodia per il cavo di allacciamento alla rete
  - 5 Maniglia di trasporto
  - 6 Testa dell'apparecchio con chiusura Clip
  - 7 Supporto per tubi di aspirazione e per accessori
  - 8 Cavo di alimentazione con connettore
  - 9 Ruote pivotanti
  - 10 Tubo flessibile di aspirazione
  - 11 Tubi rigidi di aspirazione 2 x 0,5 m
  - 12 Bocchetta per pavimenti con inserto per l'aspirazione di solidi/liquidi
  - 13 Bocchetta fessure
  - 14 Sacchetto filtro
  - 15 \* Filtro in materiale espanso o filtro a cartuccia (montato nell'apparecchio)
- \* in funzione alla dotazione

## Messa in funzione / uso

### ATTENZIONE

*Lavorare sempre con il filtro in materiale espanso o filtro a cartuccia inserito sia durante l'aspirazione di liquidi che l'aspirazione di solidi!*

## Montaggio degli accessori

Figura 1

→ Rimuovere la testa dell'apparecchio ed estrarre gli accessori dal serbatoio.

Figura 2

→ Montare le ruote pivotanti sul fondo del vano raccolta. Inserire il sacchetto filtro se necessario.

Figura 3

→ Montare la testa dell'apparecchio sul contenitore e chiudere.

Figura 4

→ Montare gli accessori.

**Avviso:** Per l'aspirazione di pavimenti con sporco secco o acqua - aspirare sempre con l'inserto (striscia di setole e labbro di gomma) nella bocchetta per pavimenti.

Figura 5

→ Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.

## Aspirazione a secco

### ATTENZIONE

Lavorare solo con il filtro in materiale espanso o filtro a cartuccia!

→ **Per gli apparecchi con filtro in materiale espanso:** Per l'aspirazione di solidi inserire il sacchetto filtro insieme al filtro in materiale espanso.

→ **Suggerimento per gli apparecchi con filtro a cartuccia:** Per l'aspirazione di polvere fine inserire il sacchetto filtro.

### Indicazioni riguardo al sacchetto filtro

- Il livello di riempimento del sacchetto filtrante dipende dallo sporco che viene aspirato.
- Nel caso di polveri fini, sabbia, ecc. sostituire spesso il sacchetto filtrante.
- Il sacchetto filtrante usurato può scoppiare, pertanto va sostituito in tempo!

### ATTENZIONE

Aspirare ceneri raffreddate solo un pre-separatore.

## Aspirazione ad umido

Figura 6

### ATTENZIONE

Non utilizzare il sacchetto filtrante!

**Indicazione:** Se il serbatoio è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira con maggiore velocità. Spegnerne subito l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

## Terminare il lavoro

Figura 7

→ Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.

### Svuotare il contenitore

Figura 8

→ Rimuovere la testa dell'apparecchio e svuotare il serbatoio.

### Deposito dell'apparecchio

Figura 9

→ Collocazione cavo di allacciamento alla rete e accessori sull'apparecchio. Conservare l'apparecchio in luoghi asciutti.

## Cura e manutenzione

- Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.
- Sciacquare all'occorrenza il contenitore e gli accessori con dell'acqua ed asciugarli prima del loro riutilizzo.

Figura 10

→ All'occorrenza pulire il filtro in materiale espanso o il filtro a cartuccia solo sotto acqua corrente; non strofinare o spazzolare. Asciugarlo completamente prima di inserirlo.

## Accessori optional

In caso di varianti con filtro in materiale espanso si può acquistare in seguito un filtro a cartuccia come accessorio speciale e utilizzarlo al posto del filtro in materiale espanso.

- Prima di inserire il filtro a cartuccia, rimuovere il coperchio nero e conservarlo per un utilizzo futuro con il filtro in materiale espanso.
- Inserire il filtro a cartuccia e bloccarlo con la chiusura a baionetta.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### Diminuzione della potenza di aspirazione

Se la potenza di aspirazione dell'apparecchio diminuisce, controllare i seguenti punti.

- Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubi di aspirazione otturati. Eliminare le otturazioni con un bastoncino.
- Il sacchetto filtrante è pieno. Inserire un nuovo sacchetto.
- All'occorrenza pulire il filtro in materiale espanso sotto acqua corrente.
- Il filtro a cartuccia è sporco, battere il filtro a cartuccia ed all'occorrenza pulirlo sotto acqua corrente.
- Sostituire il filtro danneggiato.

## Dati tecnici

Tensione di rete 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Protezione rete (fusibile ritardato)	10	A
Capacità vano raccolta	12	l
Assorbimento di acqua con impugnatura	5,5	l
Assorbimento di acqua con bocchetta per pavimenti	3,0	l
Potenza $P_{nom}$	1000	W
Cavo di alimentazione	H 05VV-F2x0,75	
Peso (senza accessori)	4,5	kg
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Con riserva di modifiche tecniche!**



## Inhoud

Algemene instructies	NL	5
Veiligheidsinstructies	NL	5
Beschrijving apparaat	NL	6
Inbedrijfstelling en bediening	NL	6
Onderhoud	NL	7
Hulp bij storingen	NL	7
Technische gegevens	NL	7

## Algemene instructies



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een andere eigenaar.

### Doelmatig gebruik

Het apparaat is volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en de veiligheidsinstructies bestemd voor gebruik als multifunctionele zuiger.

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

- Het apparaat tegen regen beschermen. Niet buiten opslaan.
- As en roet mogen met dit apparaat niet opgezogen worden.

Gebruik voor dit apparaat alleen met door KÄRCHER toegestane accessoires en onderdelen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak onderdelen die een potentieel gevaar kunnen vormen voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze foutief worden gebruikt of niet correct worden afgevoerd. Deze onderdelen zorgen er desalniettemin voor dat het apparaat naar behoren functioneert. Apparaten die dit symbool dragen, mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd.

### Afvoer van filters en filterzakken

Filters en filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijk materiaal.

Voor zover ze geen opgezogen substanties bevatten die niet via het huishoudelijke afval verwijderd mogen worden, mogen ze via het normale huisafval afgevoerd worden.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Klantenservice

Bij vragen of storingen helpt onze KÄRCHER-filiaal u graag verder.

### Toebehooren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehooren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.

Informatie over het toebehooren en de reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ GEVAAR

- *Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.*
- *Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.*
- *Netstekker niet verwijderen door hem aan de netkabel uit het stopcontact te trekken.*
- *Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.*
- *We adviseren wandcontactdozen met voorgeschatte lekstroom-veiligheidsschakelaar (maximaal 30 mA nominale activerings-stroomsterkte) te gebruiken, ter vermindering van elektrische ongelukken.*
- *Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.*
- *Reparaties en werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door bevoegde medewerkers van de technische dienst worden uitgevoerd.*

### ⚠ WAARSCHUWING

- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *De reiniging en het gebruikersonderhoud moeten niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.*

- Verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging / elk onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar! Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.
- U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.
- Bij schuimvorming of ontsnappende vloeistof het apparaat onmiddellijk uitschakelen of de stekker uittrekken!
- Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

*Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen!*

*De volgende stoffen nooit opzuigen:*

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, zink) in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfverdunder, aceton, stookolie).

*Bovendien kunnen deze stoffen de bij het apparaat gebruikte materialen aantasten.*

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

*Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.*

### ⚠ WAARSCHUWING

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.*

### ⚠ VOORZICHTIG

*Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### LET OP

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.*

## Beschrijving apparaat

Afbeeldingen zie uitklapbaar blad!



Het leveringspakket van het apparaat staat op de verpakking afgebeeld. Controleer bij het uitpakken of de inhoud volledig is. Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transport schade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

- 1 Container
- 2 Schakelaar -Aan/Uit
- 3 Zuigslangaansluiting
- 4 Bewaarplaats voor stroomkabel
- 5 Handgreep
- 6 Kop met clip-sluiting
- 7 Bewaarplaats voor zuigbuizen en accessoires
- 8 Stroomkabel met stekker
- 9 Zwenkwielen
- 10 Zuigslang
- 11 Zuigbuis 2 x 0,5 m
- 12 Vloersproeier met inzetstuk voor nat- en droogzuigen
- 13 Spleetmondstuk
- 14 Filterzak
- 15 \* Schuimstof- c.q. patronenfilter (in het apparaat ingebouwd)

\*afhankelijk van de uitvoering

## inbedrijfstelling en bediening

### LET OP

*Werk altijd met een aangebrachte schuimstof- c.q. patronenfilter, zowel bij nat- als bij droogzuigen!*

### Accessoires monteren

Afbeelding **1**

→ Kop verwijderen en accessoires uit het reservoir halen.

Afbeelding **2**

→ Monteer de zwenkwielen op de containerbodem. Zonodig filterzak inzetten.

Afbeelding **3**

→ Kop op het reservoir zetten en afsluiten.

Afbeelding **4**

→ Accessoires aansluiten.

**Instructie:** Om droog vuil of water van de grond te zuigen - altijd met inzetstuk (borstelstrook en rubberstrip) in de vloersproeier werken.

Afbeelding **5**

→ Netstekker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.

## Droogzuigen

### LET OP

Werk enkel met een droge schuimstof- c.q. patronenfilter!

- Bij apparaten met schuimstoffilter: Bij droogzuigen naast de schuimstoffilter ook altijd een filterzak aanbrengen.
- Aanbeveling bij apparaten met patroonfilter: Om fijn stof op te zuigen de filterzak aanbrengen.

### Instructies filterzak

- Het vulpeil van de filterzak is afhankelijk van het opgezogen vuil.
- Bij fijn stof, zand, enz. moet de filterzak vaker vervangen worden.
- Volle filterzakken kunnen openbarsten, daarom de filterzak op tijd vervangen!

### LET OP

Opzuigen van koude as enkel met voorafscheider.

## Natzuigen

Afbeelding 6

### LET OP

Geen filterzak gebruiken!

**Instructie:** Wanneer het reservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en draait het apparaat met een verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en maak het reservoir leeg.

### De werkzaamheden beëindigen

Afbeelding 7

- Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wand-contactdoos trekken.

### Reservoir ledigen

Afbeelding 8

- Apparaatkop afnemen en reservoir ledigen.

### Apparaat opbergen

Afbeelding 9

- Netsnoer en toebehoren in apparaat stoppen. Apparaat in droge ruimtes opbergen.

## Onderhoud

- Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.
- Reservoir en accessoires indien nodig met water uitspoelen en laten drogen voor verder gebruik.

Afbeelding 10

- Reinig de schuimstoffilter c.q. patronenfilter indien nodig enkel onder stromend water, wrijf of borstel hem niet af. Laat de filter volledig drogen vooraleer hij ingebouwd wordt.

### Extra toebehoren

Bij varianten met een schuimstoffilter kan een patronenfilter (bijzonder toebehoren) worden bijgekocht en in plaats van het schuimstoffilter worden gebruikt.

- Voor het inzetten van het patronenfilter de zwarte afdekkap afnemen en voor later gebruik samen met filter van schuimplastic bewaren.
- Patronenfilter erop zetten en met bajonetsluiting vergrendelen.

## Hulp bij storingen

### Te weinig zuigcapaciteit

Indien de zuigkracht van het apparaat afneemt, moeten de volgende punten gecontroleerd worden.

- Toebehoren, zuigslang of zuigbuizen zijn verstopt, verstopping met een stok verwijderen.
- Filterzak is vol, nieuwe filterzak aanbrengen.
- Schuimstoffilter is verontreinigd, reinigen onder stromend water.
- Patroonfilter is vuil, patroonfilter afkloppen en indien nodig onder stromend water reinigen.
- Beschadigde filter vervangen.

### Technische gegevens

Netspanning 1-50-60 Hz	220 - 240	V
Netzekering (traag)	10	A
Reservoirvolume	12	l
Wateropneming met handgreep	5,5	l
Wateropneming met vloerkop	3,0	l
Vermogen P <sub>nom</sub> .	1000	W
Netkabel	H 05VV-F2x0,75	
Gewicht (excl. accessoires)	4,5	kg
Geluidsniveau (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Technische veranderingen voorbehouden!**

## Índice de contenidos

Indicaciones generales	ES	5
Indicaciones de seguridad	ES	5
Descripción del aparato	ES	6
Puesta en servicio/manejo	ES	6
Cuidados y mantenimiento	ES	7
Ayuda en caso de avería	ES	7
Datos técnicos	ES	7

## Indicaciones generales



Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual, siga sus instrucciones y consérvelo para posteriores usos o futuros propietarios.

### Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

- Proteger el aparato de la lluvia. No depositarlo a la intemperie.
- No se deben aspirar cenizas ni hollín con este aparato.

Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por KÄRCHER.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen a menudo componentes que pueden representar un peligro potencial para la salud de las personas y para el medio ambiente en caso de que se manipulen o se eliminen de forma errónea. Estos componentes son necesarios para el correcto funcionamiento del equipo. Los equipos marcados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

### Eliminación de filtro y bolsa filtrante

El filtro y la bolsa filtrante están fabricados con materiales biodegradables.

Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle.

### Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo.

Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Indicaciones de seguridad

### ⚠ PELIGRO

- *Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.*
- *No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.*
- *No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.*
- *Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe solicitar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.*
- *Para evitar accidentes de origen eléctrico, recomendamos utilizar tomas de corriente con un interruptor protector de corriente de defecto preconfigurado (intensidad de corriente de liberación nominal: máx. 30 mA).*
- *Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.*
- *Los trabajos de reparación y trabajos en componentes eléctricos sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.*

### ⚠ ADVERTENCIA

- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
- *Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.*
- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
- *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*

- Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.
- Mantener alejado el plástico del embalaje de los niños, se pueden ahogar.
- Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.
- Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- ¡En caso de que se forme espuma o salga líquido, desconecte el aparato inmediatamente o desenchufar!
- No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos.

No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (povos reactivos)
- Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
- Ácidos y lejías fuertes sin diluir
- Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### ⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

### CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

## Descripción del aparato

Ilustraciones, véase la contraportada.



El contenido de suministro de su aparato está ilustrado en el embalaje. Verifique durante el desembalaje que no falta ninguna pieza.

En caso de detectar que faltan accesorios o o que han surgido daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

- 1 Contenedor
- 2 Interruptor de conexión y desconexión
- 3 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 4 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 5 Asa de transporte
- 6 Cabezal de aparato con cierre por clip
- 7 Zonas de almacenamiento de los tubos de aspiración y los accesorios
- 8 Cable de alimentación con enchufe de clavija de red
- 9 Ruedas giratorias
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
- 12 Boquilla de suelos con módulo para aspiración de sólidos y fluidos
- 13 Boquilla para juntas
- 14 Bolsa del filtro
- 15 \* Cartucho filtrante o filtrante de celulosa (ya montado en el aparato)

\*según equipamiento

## Puesta en servicio/manejo

### CUIDADO

¡Trabajar siempre con el cartucho de filtro o el filtro de celulosa colocado, tanto para la aspiración en húmedo como en seco!

## Montaje de los accesorios

Figura 1

→ Quite el cabezal del aparato y saque los accesorios del recipiente.

Figura 2

→ Monte las ruedas giratorias en la parte inferior del recipiente. En caso necesario, coloque la bolsa del filtro.

Figura 3

→ Coloque el cabezal del aparato sobre el recipiente y ciérrelo.

Figura 4

→ Conecte el accesorio.

**Indicación:** Para aspirar suelos con suciedad seca o agua - trabajar siempre con elemento (tiras de cepillo y racor de goma) en la boquilla para suelos.

Figura 5

→ Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.

## Aspiración en seco

### CUIDADADO

¡Trabajar solo con cartucho filtro o filtro de celulosa seco!

- ➔ **Para aparatos con filtro de celulosa:** Colocar siempre una bolsa de filtro además del filtro de celulosa cuando se aspire en seco.
- ➔ **Recomendación para aparatos con filtros de cartucho:** Colocar la bolsa filtrante para aspirar polvo fino.

### Indicaciones sobre la bolsa filtrante

- Cuanto más suciedad de aspira más se llena la bolsa filtrante.
- En caso de aspirar polvo fino, arena etc... se debe cambiar la bolsa filtrante con más frecuencia.
- Las bolsas filtrantes pueden explotar, por eso es necesario cambiarla a tiempo.

### CUIDADADO

Aspirar cenizas frías solo con el separador previo.

## Aspiración de líquidos

Figura 6

### CUIDADADO

¡No utilizar una bolsa filtrante!

**Nota:** Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira a un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente.

### Finalización del funcionamiento

Figura 7

- ➔ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.
- Vacíe el depósito**

Figura 8

- ➔ Quite el cabezal de aparato y vacíe el depósito.

### Almacenamiento del aparato

Figura 9

- ➔ Guardar la conexión a la red y los accesorios en el aparato. Guarde el aparato en un lugar seco.

## Cuidados y mantenimiento

- ➔ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.
- ➔ En caso necesario, aclarar el depósito y los accesorios con agua y secar antes de volverlos a utilizar.

Figura 10

- ➔ Si es necesario, limpiar el filtro de celulosa y el filtro cartucho bajo agua corriente, no frotar ni cepillar. Antes del montaje dejar secar totalmente.

### Accesorios especiales

En caso de variantes con filtro para espumosa, se puede comprar un filtro de cartucho posteriormente como accesorio especial y utilizar en lugar del filtro para espumosa.

- ➔ Antes de usar el cartucho filtrante, quitar la tapa negra y guardarlo con el filtro de material celular para su uso posterior.
- ➔ Colocar el cartucho filtrante y bloquear con el cierre de bayoneta.

## Ayuda en caso de avería

### Potencia de aspiración reducida

Si la potencia de absorción del aparato disminuye, comprobar los siguientes puntos.

- ➔ Los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están obstruidos; elimine la obstrucción con ayuda de una vara.
- ➔ La bolsa filtrante está llena, sustituirla por otra.
- ➔ Si el filtro de celulosa está sucio, limpiarlo con agua corriente.
- ➔ El filtro del cartucho está sucio, golpearlo para que caiga la suciedad y limpiarlo con agua corriente si es necesario.
- ➔ Sustituir los filtros que estén dañados.

### Datos técnicos

Tensión de red 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Fusible de red (inerte)	10	A
Capacidad del depósito	12	l
Absorción de agua con el asa	5,5	l
Absorción de agua con boquilla para suelos	3,0	l
Potencia P <sub>nom</sub>	1000	W
Cable de conexión a la red	H 05VV-F2x0,75	
Peso sin accesorios	4,5	kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

## Índice

Instruções gerais	PT	5
Avisos de segurança	PT	5
Descrição da máquina	PT	6
Colocação em funcionamento / Utilização	PT	6
Conservação e manutenção	PT	7
Ajuda em caso de avarias	PT	7
Dados técnicos	PT	7

## Instruções gerais



Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme as disposições

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes nestas Instruções de Serviço e com as indicações sobre segurança, como aspirador polivalente. Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial.

- Proteger o aparelho contra a chuva. Não armazenar fora de casa.
- Cinza e fuligem não podem ser aspiradas com este aparelho.

Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais KÄRCHER.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Muitas vezes, os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm componentes que, em caso de manuseamento incorrecto ou recolha errada, podem representar um perigo para a saúde e para o ambiente. Contudo, estes componentes são necessários para a operação adequada do aparelho. Os aparelhos assinalados com este símbolo não podem ser eliminados com o lixo doméstico.

### Eliminação do filtro e do saco de filtro

O filtro e o saco de filtro são compostos por materiais compatíveis com o meio-ambiente.

Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

### Serviço de assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição.

### Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.

Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Avisos de segurança

### ⚠ PERIGO

- *Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.*
- *Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.*
- *Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.*
- *Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.*
- *Para evitar acidentes relacionados com a electricidade, recomendamos utilizar tomadas com disjuntor de corrente de defeito intercalado (máx. 30 mA corrente de activação nominal).*
- *Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*
- *Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.*

### ⚠ ATENÇÃO

- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberem, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *Crianças não podem brincar com o aparelho.*
- *Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.*

- Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de asfixia!
- Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.
- É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.
- Desligar imediatamente o aparelho em caso de formação de espuma ou de saída de líquido ou tirar a ficha da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

- Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
- Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
- Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

## Níveis do aparelho

### ⚠ PERIGO

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### ⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

### ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

## Descrição da máquina

Ver figuras na página desdobrável!



O volume de fornecimento do seu aparelho é ilustrado na embalagem. Ao desembalar verifique a integridade do conteúdo.

Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

- 1 Recipientes
  - 2 Interruptor Lig/Desl
  - 3 Ligação do tubo flexível de aspiração
  - 4 Depósito para cabo de ligação à rede
  - 5 Punho de transporte
  - 6 Cabeça do aparelho com clipe de fecho
  - 7 Armazenamento para tubos de aspiração e acessórios
  - 8 Cabo de rede com ficha
  - 9 Rolos de guia
  - 10 Tubo flexível de aspiração
  - 11 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
  - 12 Bocal de chão com encaixe para aspiração a húmido e a seco
  - 13 Bocal para juntas
  - 14 Saco-filtro
  - 15 \* Filtro de cartucho ou filtro de plástico expandido (montado no aparelho)
- \*conforme o modelo

## Colocação em funcionamento / Utilização

### ADVERTÊNCIA

Trabalhar sempre com o filtro de cartucho ou de plástico expandido no aparelho, tanto durante a aspiração a húmido como a seco!

### Montar os acessórios

Figura 1

- ➔ Retirar a cabeça do aparelho e os acessórios do depósito.

Figura 2

- ➔ Monte os rolos de guia no fundo do recipiente. Caso necessário, coloque o saco-filtro.

Figura 3

- ➔ Colocar a cabeça do aparelho no recipiente e fechar o mesmo.

Figura 4

- ➔ Ligue os acessórios.

**Aviso:** durante a aspiração do chão de sujidade seca ou de água - trabalhar sempre com o encaixe (tiras de escova ou lábio de borracha) no bocal de chão.

Figura 5

- ➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.



## Aspirar a seco

### ADVERTÊNCIA

Trabalhar apenas com filtro de cartucho ou filtro de plástico expandido seco!

- **Nos aparelhos com filtro de plástico expandido:** posicionar durante a aspiração a seco, sempre o saco de filtro, suplementarmente ao filtro de plástico expandido.
- **Recomendações para os aparelhos com filtros de cartucho:** montar o saco de filtro para aspirar pó fino.

### Avisos relativos ao saco de filtro

- O nível de enchimento do saco de filtro depende do tipo de sujidade aspirada.
- Para pó fino, areia, etc. é necessário substituir o saco de filtro com maior frequência.
- Sacos de filtro cheios podem rebentar, pelo que é necessário que estes sejam substituídos atempadamente.

### ADVERTÊNCIA

Aspiração de cinza fria apenas com separador prévio.

## Aspirar a húmido

Figura 6

### ADVERTÊNCIA

Não utilizar um saco de filtro!

**Aviso:** quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Neste caso deve desligar imediatamente o aparelho e esvaziar o recipiente.

### Terminar o funcionamento

Figura 7

- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

### Esvaziar o recipiente

Figura 8

- Remover a cabeça do aparelho e esvaziar o recipiente.

### Guardar a máquina

Figura 9

- Arrumar o cabo de rede e os acessórios no aparelho. Guarde o aparelho em locais secos.

## Conservação e manutenção

- Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- Lavar o recipiente e os acessórios com água e secar antes de utilizar novamente.

Figura 10

- Se necessário, limpar o filtro de cartucho ou o filtro de plástico expandido, apenas sob água corrente, sem esfregar, nem escovar. Deixar secar totalmente antes de montar.

## Acessórios especiais

Em variantes com filtro em espuma, pode comprar-se posteriormente um filtro de cartucho como acessório especial e utilizar-se em vez do filtro de espuma.

- Antes de posicionar o filtro de cartucho deve-se retirar a tampa preta e guardá-la para uma utilização futura do filtro de plástico expandido.
- Posicionar o filtro de cartucho e fixar com o fecho de baioneta.

## Ajuda em caso de avarias

### Perda da potência de aspiração

Verifique os seguintes pontos se o rendimento de aspiração do seu aparelho diminuir.

- Os acessórios, os tubos de aspiração e o tubo flexível de aspiração estão entupidos. Remova a obstrução com um pau.
- Saco do filtro está cheio; inserir novo saco.
- O filtro de plástico expandido está sujo. Limpar sob água corrente.
- Filtro de cartucho está sujo; sacudir o filtro de cartucho e lavar com água corrente, se necessário.
- Substituir o filtro danificado.

## Dados técnicos

Tensão da rede 1-50-60 Hz	220 - 240	V
Protecção de rede (de acção lenta)	10	A
Volume do recipiente	12	l
Admissão de água com a pega	5,5	l
Admissão de água com o bocal de pavimento	3,0	l
Potência $P_{nom}$	1000	W
Cabo de rede	H 05VV-F2x0,75	
Peso (sem acessórios)	4,5	kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**

## Indholdsfortegnelse

Generelle henvisninger	DA	5
Sikkerhedsanvisninger	DA	5
Beskrivelse af apparatet	DA	6
Ibrugtagning/betjening	DA	6
Pleje og vedligeholdelse	DA	7
Hjælp ved fejl	DA	7
Tekniske data	DA	7

## Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere brug eller til den næste ejer.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Maskinen er i henhold til beskrivelserne i denne brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne beregnet til anvendelse som universalsuger.

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

- Beskyt damprenseren mod regn. Må ikke opbevares udenørs.
- Aske og sod må ikke opsuges med denne maskine. Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder ofte bestanddele, der ved forkert omgang eller forkert bortskaffelse kan udgøre en mulig fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse bestanddele imidlertid nødvendige. Maskiner kendetegnet med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

## Bortskaffelse af filter og filterpose

Filter og filterpose er produceret af miljøvenligt materiale. Såfremt de ikke har indsugede stoffer, som ikke er forbudt som husholdningsaffald, kan de bortskaffes med den normale affald.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Kundeservice

Vores KÄRCHER-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren.

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Sikkerhedsanvisninger

### ⚠ FARE

- Højtryksenrenseren må kun sluttes til vekselstrøm. Spændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.
- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.
- Træk stikkontakten ikke ud af stikdåsen ved at trække i ledningen.
- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksenrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.
- For at undgå elektriske uheld anbefaler vi, at man anvender stikkontakter med et forkoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nom. udløse-strømstyrke).
- For alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.
- Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.

### ⚠ ADVARSEL

- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.
- Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.
- Emballagefolie skal holdes væk fra børn p.g.a. kvælningsfare!
- Efter hver brug og før hver rengøring/vedligeholdelse skal maskinen slukkes.
- Brandfare. Opsug ikke brændende eller glødende genstande.

- Det er forbudt at bruge højtryksrensere i områder, hvor der er eksplosionsfare.
- Ved skumdannelse eller hvis væske træder ud, skal maskinen omgående slukkes eller netstikket trækkes ud!
- Undlad at bruge skuremidler, glas- eller universalrensgøringsmiddel! Nedsænk aldrig apparatet i vand.

De kan danne eksplosive dampe eller blandinger gennem ophvirvling med sugeluft!

Efterfølgende stoffer må aldrig suges op:

- Eksplosive eller tændelige gas, væsker og støv (reaktive støv)
- Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.
- Ufortyndede syrer og baser
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. lakfortynder, benzin, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, støvsugeren er fremstillet af.

## Faregrader

### ⚠ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

### ⚠ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

### ⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

### BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

## Beskrivelse af apparatet

Se figurerne på side 4!



Maskinen, tilbehør m.m. vises på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet.

Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

- 1 Beholder
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Sugelangtilslutning
- 4 Opbevaring til strømledningen
- 5 Bæregreb
- 6 Maskinhoved med tryklukning
- 7 Opbevaringsrum til sugerør og tilbehør
- 8 Netkabel med netstik
- 9 Styrehjul
- 10 Sugelang
- 11 Sugørør 2 x 0,5 m
- 12 Gulvdyse med indsats til våd- og tørsugning
- 13 Fugemundstykke
- 14 Filterpose
- 15 \* Plast- hhv. patronfilter (allerede integreret i maskinen)

\* afhængig af udstyret

## Brugtagning/betjening

### BEMÆRK

Såvel ved vådrengøring, som også ved tørsugning skal der altid arbejdes med isat patron- hhv. plastfilter!

### Montering af tilbehør

Figur 1

→ Tag maskinhovedet af og tag tilbehøret ud af beholderen.

Figur 2

→ Monter styrehjulen på beholderens bund. Isæt om nødvendigt filterpose.

Figur 3

→ Sæt maskinhovedet på beholderen og luk det.

Figur 4

→ Slut tilbehøret til.

**Bemærk:** Til sugning af gulve af tør smuds eller vand - skal der altid arbejdes med indsats (børstetsribbe og gummilæbe) i gulvdysen.

Figur 5

→ Sæt netstikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.

### Tørsugning

#### BEMÆRK

Der må kun arbejdes med tørt patron- hhv. plastfilter!

→ **Ved maskiner med plastfilter:** Ved tørsugning skal der foruden plastfilteret altid isættes en filterpose.

→ **Anbefaling til maskiner med patronfilter:** Isæt filterposen til opsugning af fint støv.

#### Henvisninger filterpose

- Filterposens påfyldningsgrad er afhængigt af den opsugede snavs.
- Ved fintstøv, sand osv. skal filterposen udskiftes oftere.
- Tilstoppede filterposer kan eksplodere, derfor skal filterposen udskiftes i tide!

#### BEMÆRK

Sugning af kold aske kun med separator.

### Vådsugning

Figur 6

#### BEMÆRK

Brug ingen filterpose!

**Bemærk:** Hvis beholderen er fuld, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og støvsugeren kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks for sugeren, og tøm beholderen.

## Efter brug

### Figur 7

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.

### Tøm beholderen

### Figur 8

- Tag maskinens hoved af og tøm beholderen.

### Opbevaring af maskinen

### Figur 9

- Opbevar strømledningen og tilbehøret på maskinen. Opbevar støvsugeren i tørre rum.

## Pleje og vedligeholdelse

- Apparat og tilbehørsdele af plast skal rengøres med et almindeligt plastrengøringsmiddel.
- Beholder og tilbehør spoles med vand og tørres inden de bruges igen.

### Figur 10

- Efter behov må patronfilteret hhv. plastfilteret renses under flydende vand, den må ikke gvides eller børstes. Inden det monteres skal det tørres.

## Ekstratilbehør

Ved varianter med skumstoffilter kan der efterfølgende købes et patronfilter som specialtilbehør, og det kan anvendes i stedet for skumstoffilteret.

- Før isætning af patronfilteret skal det sorte afdækningshætte fjernes og opbevares til senere brug med plastfilteret.
- Sæt patronfilteret på og lås det med bajonettåset.

## Hjælp ved fejl

### Aftagende sugeeffekt

Hvis apparatets sugekapacitet reduceres, kontroller følgende punkter.

- Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet, fjern tilstopningen.
- Filterposen er fuld, isæt en ny filterpose.
- Plastfilteret er tilsmudset, rens under flydende vand.
- Patronfilteret er tilsmudset, bank patronfilteret og rens det efter behov under flydende vand.
- Beskadiget filter skal udskiftes.

## Tekniske data

Netspænding 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Netsikring (træg)	10	A
Beholdervolumen	12	l
Vandindtag med hånd-greb	5,5	l
Vandindtag med gulvdyse	3,0	l
Ydelse P <sub>nom.</sub>	1000	W
Netkabel	H 05VV-F2x0,75	
Vægt (uden tilbehør)	4,5	kg
Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

### Forbehold for tekniske ændringer!

## Innholdsfortegnelse

Generelle merknader	NO	5
Sikkerhetsanvisninger	NO	5
Beskrivelse av apparatet	NO	6
Ta høytrykksvaskeren i bruk	NO	6
Pleie og vedlikehold	NO	7
Feilretting	NO	7
Tekniske data	NO	7

## Generelle merknader



Les og følg denne originale bruksanvisningen før første gangs bruk av enheten og oppbevar den til senere bruk eller overlevering til neste eier.

## Forskriftsmessig bruk

Maskinen skal brukes iht. de beskrivelser og sikkerhetsanvisninger som er gitt i denne bruksanvisning for bruk som multisuger.

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

- Beskytt apparatet mot regn. Det må ikke oppbevares utendørs.
- Aske og sot skal ikke suges opp med dette apparatet.

Apparatet må bare brukes med reservedeler og tilbehør som er godkjent av KÄRCHER.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte deler som kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

## Deponering av filter og filterpose

Filter og filterpose er produsert av miljøvennlige materialer. Dersom de ikke inneholder oppsugd materiale som ikke er tillatt i husholdningsavfall, kan alt kastes som normalt husholdningsavfall.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Kundetjeneste

Våre KÄRCHER-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål.

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sikkerhetsanvisninger

### ⚠ FARE

- Høytrykksvaskeren må kun kobles til vekselstrøm. Spenningen må stemme overens med høytrykksvaskerens typeskilt.
- Ta aldri i støpselet eller stikkkontakten med våte hender.
- Strømkabelen skal ikke tas ut av stikkkontakten ved at du trekker i kabelen.
- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- For å unngå el-ulykker anbefaler vi at du bruker stikkontakter med foranklede vernebrytere for å beskytte mot feilstrøm (maks. nominell utløsningsstrøm: 30 mA).
- Slå av apparatet og ta ut strøpstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeid påbegynnes.
- Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.

### ⚠ ADVARSEL

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.
- Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.
- Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!
- Slå av apparatet etter hver bruk og før hver rengjøring/vedlikehold.
- Brannfare. Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp.
- Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.
- Ved skumdannelse eller lekkasje av væske må apparatet slås av umiddelbart eller trekk ut støpselet!
- Ikke bruk skuremiddel, glass eller universalgjenrensningsmiddel! Dypp aldri apparatet under vann. Visse stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluft.

Sug aldri opp følgende stoffer:

- Eksplosive eller brennbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.
- Ufortynnede sterke syrer og lut
- Organiske løsemidler (f.eks. bensin, fargetynner, acetone, fyringsolje).

I tillegg kan disse stoffene angripe materialet som er brukt i støvsugeren.

## Risikotrinn

### ⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Beskrivelse av apparatet

Illustrasjoner se utfoldingssidene!



Leveringsomfang for apparatet er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig, når du pakker ut.

Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

- 1 Beholder
- 2 Av/på-bryter
- 3 Sugelangetilkobling
- 4 Oppbevaring av strømkabel
- 5 Bærehåndtak
- 6 Apparathode med clip-lås
- 7 Oppbevaringsrom for sugerør og tilbehør
- 8 Strømkabel med støpselet
- 9 Styrehjul
- 10 Sugelang
- 11 Sugørør 2 x 0,5 m
- 12 Gulvdysse for bruk ved våt- og tørrsuging
- 13 Fugemunnstykke
- 14 Filterpose
- 15 \* Patronfilter eller skumgummifilter (montert i maskinen)

\* avhengig av modell

## Ta høytrykksvaskeren i bruk

### OBS

Brukes alltid med innsatt patron- eller skumgummifilter, både ved våt- og tørrsuging!

### Montere tilbehør

#### Figur 1

→ Ta av apparatet og ta tilbehøret ut av beholderen.

#### Figur 2

→ Monter styrehjulene på undersiden av beholderen. Sett eventuelt inn filterpose.

#### Figur 3

→ Sett apparatet på beholderen, og lukk igjen.

#### Figur 4

→ Koble til tilbehør.

**Merk:** For suging av gulv ved tørt smuss eller vann - brukes alltid med innsatt (børstestriper og gummileppe) i gulvdysen.

#### Figur 5

→ Sett støpselet i stikkkontakten og slå på apparatet.

### Støvsuging

### OBS

Skal kun brukes med tørt patron- eller skumgummifilter!

→ **For apparater med skumgummifilter:** Filterpose skal alltid brukes i tillegg til skumgummifilter ved tørrsuging.

→ **Anbefaling for apparat med patronfilter:** For suging av fint støv skal det settes inn filterpose.

### Anvisning filterpose

- Fyllingsgraden av filterposen er avhengig av hva slags smuss som suges opp.
- Ved fint støv, sand osv... må filterposen skiftes oftere.
- Fulle filterposer kan sprekke, pass derfor på å skifte filterpose til rett tid!

### OBS

Suging av kald aske kun med foravskiller.

### Våtsuging

#### Figur 6

### OBS

Ikke bruk filterpose!

**Merk:** Når beholderen er full, blir sugeåpningen stengt av en flottør og apparatet går med økt turtall. Slå av maskinen umiddelbart, og tøm beholderen.

### Etter bruk

#### Figur 7

→ Slå av apparatet og trekk ut støpselet.

### Tøm beholderen

#### Figur 8

→ Ta av apparatet og tøm beholderen.

### Oppbevaring av apparatet

#### Figur 9

→ Lagre strømkabel og tilbehør med maskinen. Oppbevar maskinen i et tørt rom.

## Pleie og vedlikehold

- Bruk et alminnelig rengjøringsmiddel for plast på apparatet, og tilbehørsdeler av plast.
- Beholder og tilbehør skylles med vann ved behov, og skal tørke før bruk.

Figur 10

- Skumgummifilter og patronfilter rengjøres ved behov under rennende vann, ikke skrubbe eller børste. La tørke fullstendig før montering.

## Tilleggsutstyr

For varianter med skumstofffilter kan et patronfilter altså kjøpes som spesialtilbehør og brukes i stedet for skumstofffilteret.

- Før du setter på patronfilteret, ta av den svarte dekketten og oppbevar den for senere bruk med skumgummifilter.
- Sett på patronfilter og lås bajonettlåsen.

## Feilretting

### Avtagende sugeseffekt

Dersom sugeseffekten er dårlig, kontroller følgende punkter:

- Tilbehøret, sugeslange eller sugerørene er tilstoppet. Fjern tilstoppingen med en pinne.
- Filterposen er full, sett inn ny filterpose.
- Skumgummifilter er tilsmusset, rengjøres under rennende vann.
- Patronfilter er tilsmusset, ta av patronfilter og rengjør det ved behov under rennende vann.
- Skift skadet filter.

## Tekniske data

Nettspenning 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Strømsikring (trege)	10	A
Beholder, volum	12	l
Vannopptak med håndtak	5,5	l
Vannopptak med gulvdyse	3,0	l
Effekt P <sub>nom</sub>	1000	W
Nettledning	H 05VV-F2x0,75	
Vekt (uten tilbehør)	4,5	kg
Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

*Det tas forbehold om tekniske endringer!*

## Innehållsförteckning

Allmänna hänvisningar	SV	5
Säkerhetsanvisningar	SV	5
Beskrivning av aggregatet	SV	6
Ildrifftagande/betjäning	SV	6
Skötsel och underhåll	SV	7
Åtgärder vid störningar	SV	7
Tekniska data	SV	7

## Allmänna hänvisningar



Läs bruksanvisningen innan maskinen används första gången, följ anvisningarna och spara den för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd att användas som multifunktions-sug enligt beskrivningarna och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning.

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

- Skydda maskinen från regn. Får inte förvaras utomhus.

- Aska och sot får inte sugas upp med detta aggregat.

Använd endast apparaten tillsammans med tillbehör och reservdelar som har godkänts av KÄRCHER. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta komponenter som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållsoporna.

## Hantera filter och filterpåse

Filter och filterpåse är tillverkade i miljövänligt material. Så länge de inte innehåller uppsugna substanser, som inte får kastas i hushållsoporna, så kan de avyttras på detta sätt.

## Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Kundservice

Vid frågor eller problem hjälper närmaste KÄRCHER-filial gärna till.

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ FARA

- Aggregatet får endast anslutas till växelström. Spänningen ska motsvara den spänning som är angiven på aggregatets typskylt.
- Ta aldrig i nätkabeln och nätuttaget med fuktiga händer.
- Tag inte nätkontakten ur vägguttaget genom att dra i anslutningssladden.
- Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- För att undvika elolyckor rekommenderar vi att endast använda nätuttag som är kopplade till en jordfelsbrytare (max. 30 mA nominella utlösningströmstyrka).
- Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.
- Reparationsarbeten och arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad kundservice.

### ⚠ VARNING

- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.
- Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.
- Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.
- Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!
- Stäng av maskinen efter varje användning och före all form av rengöring/underhåll.
- Brandrisk. Sug inte upp brännande eller glödande föremål.
- Användning av aggregatet i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Stäng omedelbart av maskinen och dra ur el-kontakten om skum bildas eller vätska tränger ut!
- Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel! Doppa aldrig ner apparaten i vatten.



Vissa ämnen kan, genom uppvirvling med sugluften, bilda explosiva ångor eller blandningar!

Sug aldrig upp följande substanser:

- explosiva eller antändliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm)
- reaktivt metalldamm (ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel
- utspädda starka syror och lut
- organiska lösningsmedel (ex. bensin, färgförtunning, aceton, uppvärmningsolja).

Dessutom kan dessa ämnen angripa materialet i aggregatet.

## Riskenivåer

### ⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### ⚠ VARNING

Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### OBSERVERA

Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Beskrivning av aggregatet

Figurer och bilder finns på kartongens utfällbara sidor!



Aggregatets leveransomfång är avbildat på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig.

Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

- 1 Behållare
  - 2 Strömbrytare
  - 3 Sugslangsanslutning
  - 4 Förvaringsplats för nätkabel
  - 5 Bärhandtag
  - 6 Maskinhuvud med cliplås
  - 7 Förvaringsplats för sugrör och tillbehör
  - 8 Nätkabel med nätkontakt
  - 9 Styrrullar
  - 10 Sugslang
  - 11 Sugrör 2 x 0,5 m
  - 12 Golvmunstycke med insats för våt- och torrsugning
  - 13 Fogmunstycke
  - 14 Filterbehållare
  - 15 \* Skumplastfilter resp. patronfilter (finns monterat i apparaten)
- \* beroende på utrustning

## Idrifttagande/betjäning

### OBSERVERA

Arbeta alltid med isatt skumplast- resp. patronfilter, både vid våt- och torrsugning!

### Montera tillbehör

#### Bild 1

→ Ta av maskinhuvudet och ta ut tillbehören ur behållaren.

#### Bild 2

→ Montera styrrullarna öppna behållarbotten. Sätt i förekommande fall i filterbehållaren.

#### Bild 3

→ Placera maskinhuvudet på behållaren och stäng kåpan

#### Bild 4

→ Anslut tillbehör.

**Observera:** För att suga upp torr smuts eller vatten från golv - arbeta alltid med insats (borstavrstrykare och gummiläpp) i golvmunstycket.

#### Bild 5

→ Koppla in nätanslutningen och starta apparaten.

### Torrsugning

### OBSERVERA

Arbeta bara med torra skumplast- resp. patronfilter!

→ **Hos maskiner med skumplastfilter:** Sätt alltid vid torrsugning alltid i filterpåsen tillsammans med skumplastfiltret.

→ **Rekommendation för maskiner med patronfilter:** Sätt i filterpåsen om maskinen ska användas för uppsugning av fint damm.

### Hänvisningar filterpåse

- Filterpåsens uppsamlingsförmåga styrs av den smuts som sugs upp.
- Vid fint damm, sand och liknande ... måste filterpåsen bytas oftare.
- Tilltäppta filterpåsar kan spricka, byt därför filterpåsen i god tid!

### OBSERVERA

Uppsugning av kall aska endast med avskiljare.

### Våtsugning

#### Bild 6

### OBSERVERA

Använd ingen filterpåse!

**Observera:** Om behållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Koppla omedelbart från apparaten och töm behållaren.

## Avsluta driften

Bild **7**

→ Stäng av apparaten och dra ur nätanslutningen.

### Töm behållaren

Bild **8**

→ Ta av maskinhuvudet och töm behållaren.

### Förvaring av apparaten

Bild **9**

→ Förvara nätkabel och tillbehör på aggregatet. Förvara aggregatet torrt.

## Skötsel och underhåll

- Vårda apparaten och tillbehören med ett vanligt i handeln förekommande plastrengöringsmedel.
- Spola vid behov ur behållare och tillbehör med vatten och torka före nästa användningstillfälle.

Bild **10**

→ Rengör vid behov skumplastfiltret resp. patronfiltret endast under rinnande vatten, skrubba eller borsta inte av det. Låt det torka helt innan det sätts tillbaka.

## Specialtillbehör

På varianter med skumplastfilter kan ett patronfilter, dvs. specialtillbehör, köpas i efterhand och användas istället för skumplastfiltret.

- Innan patronfiltret sätts in, ta bort den svarta täckkåpan och förvara den för senare användning med skumplastfilter.
- Sätt på patronfilter och spärra med bajonettspärren.

## Åtgärder vid störningar

### Avtagande sugeffekt

Om sugeffekten hos aggregatet försämras så kontrollera följande punkter.

- Tillbehör, sugslang eller sugrör är igensatta. Tag bort smutsen med ett skaft.
- Filterpåsen är full, sätt i en ny filterpåse.
- Skumplastfiltret är smutsigt, rengör under rinnande vatten.
- Patronfiltret är smutsigt, slå ur smutsen och rengör vid behov under rinnande vatten.
- Byt ut skadade filter.

## Tekniska data

Nätspänning 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Nätsäkring (trög)	10	A
Behållarvolym	12	l
Vattenuptagning med handtag	5,5	l
Vattenuptagning med golvmunstycke	3,0	l
Effekt $P_{\text{nom}}_{\text{inell}}$	1000	W
Nätkabel	H 05VV-F2x0,75	
Vikt (utan tillbehör)	4,5	kg
Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Med reservation för tekniska ändringar!**

## Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita	FI	5
Turvaohjeet	FI	5
Laitekuvaus	FI	6
Käyttöönotto/ohjaus	FI	6
Hoito ja huolto	FI	7
Häiriöapu	FI	7
Tekniset tiedot	FI	7

## Yleisiä ohjeita



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen laitteesi ensimmäistä käyttöä, toimen mukaisesti ja säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista toista omistajaa varten.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi monitoimi-imurina tämän käyttöohjeen kuvausten ja turvaohjeiden mukaisesti.

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

- Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkona.
  - Tällä laitteella ei saa imuroida tuhkaa eikä nokea.
- Käytä tätä laitetta vain KÄRCHERin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein rakennosa, jotka voivat aiheuttaa mahdollisen vaaran ihmisten terveydelle ja ympäristölle, jos niitä käsitellään väärin tai ne hävitetään väärin. Nämä rakennosaat ovat kuitenkin tarpeellisia, jotta laite toimisi asianmukaisesti. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

## Suodattimen ja suodatinpussin hävittäminen

Suodatin ja suodatinpussi on valmistettu ympäristöystävällisestä materiaalista.

Mikäli niihin ei ole imuroitu aineita, joita ei saa laittaa yleisiin jätteisiin, ne voidaan hävittää normaalin kotijätteen mukana.

## Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Asiakaspalvelu

KÄRCHER -edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa.

## Varusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan. Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Turvaohjeet

### ⚠ VAARA

- *Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.*
- *Älä koskaan tartu marillä käsillä virtapistokkeeseen.*
- *Älä irrota verkkojohtoa pistokkeesta vetämällä johdosta.*
- *Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.*
- *Sähkötapaturmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joissa on esikytketyt virhevirran turvakytkimet (maks. 30 mA nimellisluokaisuvirran voimakkuus).*
- *Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.*
- *Vain valtuutettu huoltoilike saa suorittaa korjaustyöt ja sähköisiin rakennuksiin kohdistuvat työt.*

### ⚠ VAROITUS

- *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittava kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*
  - *Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.*
  - *Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.*
  - *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
  - *Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.*
  - *Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!*
  - *Laitte kytetään pois päältä jokaisen käytön jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta/huoltoa.*
  - *Palovaara. Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.*
  - *Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.*
  - *Jos muodostuu vaahtoa tai nestettä pääsee valumaan ulos, kytke laite heti pois päältä tai vedä sähköpistoke irti pistorasiasta!*
  - *Älä käytä hankaussaineita, lasia tai monikäyttöpohdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.*
- Tietyt aineet voivat muodostaa räjähdysriskiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa!*

Älä koskaan imuroi seuraavia aineita:

- Räjähdysherkkiä tai palavia kaasuja, nesteitä ja pölyjä (reagoivia pölyjä)
- Reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti alkaalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa
- Laimentamattomia, voimakkaita happoja ja lipeää
- Orgaanisia liuottimia (esim. bensiini, värirohennusaineet, asetoni, polttoöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.

## Vaarallisuusasteet

### ⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### ⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### ⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

### HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

## Laitekuvaus

Katso avattavalla kansisivulla olevia kuvia!



Laitteen toimituslaajuus on kuvattu pakkauksessa. Tarhasta purkaessasi laitetta pakkauksesta pakkauksen sisällön täydellisyys.

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

- 1 Säiliö
- 2 Kytin Päälle/Pois
- 3 Imuletkuliitäntä
- 4 Verkkoliitäntäkaapeliin pidike
- 5 Kantokahva
- 6 Laitepää kiipsi-lukitusella
- 7 Imuputkien ja varusteiden säilytys
- 8 Verkkajohto, jossa on pistoke
- 9 Ohjausrullat
- 10 Imuletku
- 11 Imuputket 2 x 0,5 m
- 12 Lattiasuulake sisäkkeellä märkä- ja kuivaimurointia varten
- 13 Rakosuutin
- 14 Suodatinpussi
- 15 \* Suodatinpatruuna tai vaahtomuovisuodatin (asennettuna laitteeseen)

\*varusteista riippuen

## Käyttöönotto/ohjaus

### HUOMIO

Suodatinpatruunan tai vaahtomuovisuodattimen on aina työskenneltäessä oltava paikoillaan, tämä koskee sekä märkä- että kuivaimurointia!

### Varusteiden asennus

Kuva 1

→ Poista laitepää ja ota varusteet säiliöstä.

Kuva 2

→ Asenna ohjausrullat astiapohjaan. Tarvittaessa aseta suodatinpussi paikalleen.

Kuva 3

→ Aseta laitepää säiliön päälle ja lukitse se.

Kuva 4

→ Liitä lisävarusteet.

**Huomautus:** Kuivaa likaa tai vettä lattialta imuroitaessa - käytä lattiasuulakkeessa aina sisäkettä (harjakaista ja kumihuuli).

Kuva 5

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.

### Kuivaimu

### HUOMIO

Työskentele vain kuivaa suodatinpatruunaa tai vaahtomuovisuodatinta käyttäen!

→ **Laitteet, joissa on vaahtomuovisuodatin:** Käytä kuivaimuroitaessa vaahtomuovisuodattimen lisäksi aina suodatinpussia.

→ **Suositus suodatinpatruunaa käyttäville laitteille:** Käytä suodatinpussia hienopölyä imuroitaessa.

### Suodatinpussia koskevat ohjeet

- Suodatinpussin täytyminen riippuu imuroitavan lian laadusta.
- Hienoa pölyä, hiekka yms. imuroitaessa on suodatinpussi vaihdettava useammin.
- Tukkeutunut suodatinpussi voi revetä, vaihda siksi suodatinpussi hyvissä ajoin!

### HUOMIO

Imuroi kylmää tuhkaa vain esierotinta käyttäen.

### Märkäimu

Kuva 6

### HUOMIO

Älä käytä suodatinpussia!

**Huomautus:** Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

## Käytön lopetus

Kuva 7

→ Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

## Säiliön tyhjennys

Kuva 8

→ Poista laitepää ja tyhjennä säiliö.

## Laitteen säilytys

Kuva 9

→ Säilytä verkkoliitäntäjohto ja varusteet laitteessa. Säilytä laitetta kuivissa tiloissa.

## Hoido ja huolto

- Hoida laite ja muoviset lisävarusteen osat tavallisella muoville tarkoitetulla puhdistusaineella.
- Huuhtelee säiliö ja varusteet tarvittaessa vedellä ja kuivaa ennen uudelleen käyttöä.

Kuva 10

→ Puhdista vaahtomuovisuodatin tai patruunasuodatin tarvittaessa vain juoksevalla vedellä, älä hankaa tai käytä harjaa. Anna kuivua täysin ennen sen takaisin paikalleen asettamista.

## Lisävaruste

Vaahtomuovisuodattimella varustettuihin malliversioihin on saatavissa lisävarusteena patruunasuodatin, jonka voi asentaa vaahtomuovisuodattimen tilalle.

- Ennen patruunasuodattimen asettamista, poista musta peitekansi ja säilytä myöhempää käyttöä varten vaahtomuovisuodattimen kanssa.
- Aseta patruunasuodatin paikalleen ja lukitse bajonetti-liittimellä.

## Häiriöapu

### Vähenevä imuteho

Jos laitteen imurointikyky heikkenee, tarkasta seuraavat seikat.

- Varusteet, imuletku tai imuputki on tukkeutunut, poista tukos pitkällä esineellä.
- Suodatinpussi on täynnä, vaihda suodatinpussi uuteen.
- Vaahtomuovisuodatin on likaantunut, puhdista juoksevassa vedessä.
- Patruunasuodatin on likaantunut, puhdista patruunasuodatin kopistelemalla tai tarvittaessa juoksevalla vedellä.
- Korvaa vahingoittunut suodatin uudella.

## Tekniset tiedot

Verkköjännite 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Verkkosulake (hidas)	10	A
Astian tilavuus	12	l
Vedenotto käsikahvalla	5,5	l
Vedenotto lattiasuulakkeella	3,0	l
Teho P <sub>enn</sub>	1000	W
Verkkokaapeli	H 05VV-F2x0,75	
Paino (ilman varusteita)	4,5	kg
Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

## Πίνακας περιεχομένων

Γενικές υποδείξεις	EL	5
Υποδείξεις ασφαλείας	EL	5
Περιγραφή συσκευής	EL	6
Ενεργοποίηση / χειρισμός	EL	6
Φροντίδα και συντήρηση	EL	7
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	7
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	7

## Γενικές υποδείξεις



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε το παρόν πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτό και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Αρμόζουσα χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας ως ηλεκτρική σκούπα πολλαπλών χρήσεων.

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

- Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Η αναρρόφηση στάχτης και ανθρακόσκονης με αυτό το μηχάνημα δεν επιτρέπεται.

Για τη συσκευή αυτή χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από την KÄRCHER.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρουμε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές συχνά περιλαμβάνουν εξαρτήματα, που σε περίπτωση λανθασμένης μεταχείρισης ή απόρριψης μπορούν να αποτελέσουν εστία κινδύνου για την υγεία και το περιβάλλον. Αυτά τα εξαρτήματα είναι όμως απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια.

## Διάθεση φίλτρου και σακούλας φίλτρου

Το φίλτρο και η σακούλα του κατασκευάζονται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον.

Εάν δεν περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στους κάδους οικιακών απορριμμάτων, μπορείτε να τα διαθέσετε στο σύστημα οικιακών απορριμμάτων.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο αποκατάστημα του Οίκου KÄRCHER, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με την πινακίδα τύπου της συσκευής.*
- *Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το ρευματολήπτη και την πρίζα.*
- *Μην βγάζετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας τον από το καλώδιο σύνδεσης.*
- *Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το ρις για τυχόν ζημιές. Αναθέστε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.*
- *Για την αποφυγή ηλεκτρικών ατυχημάτων, συνιστάται η χρήση πριζών με προεγκατεστημένο προστατικό διακόπτη ρεύματος διαρροής (μέγ. 30 mA ονομαστική ισχύς ρεύματος απεμπλοκής).*
- *Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.*
- *Οι εργασίες επισκευών και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.*

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.*
- *Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.*

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα!



Το παραδοτέο υλικό της συσκευής απεικονίζεται στη συσκευασία. Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της ως προς την πληρότητα. Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

- 1 Κάδος
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- 3 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 4 Αποθήκευση για το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
- 5 Λαβή μεταφοράς
- 6 Κεφαλή συσκευής με κλιπ κλειδώσης
- 7 Φύλαξη των σωλήνων αναρρόφησης και των εξαρτημάτων
- 8 Καλώδιο ρεύματος με φως
- 9 Τροχοί οδήγησης
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 11 Σωλήνες αναρρόφησης 2 x 0,5 m
- 12 Ακροφύσιο δαπέδου με ένθετο για υγρή και ξηρή αναρρόφηση
- 13 Ακροφύσιο αρμών
- 14 Σακούλα φίλτρου
- 15 \* Φίλτρο αφρού ή κασέτας (ενσωματωμένο στη συσκευή)

\*ανάλογα με τον εξοπλισμό

## Ενεργοποίηση / χειρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα το τοποθετημένο φίλτρο αφρού ή κασέτας, τόσο για την υγρή όσο και για την ξηρή αναρρόφηση!

### Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

Εικόνα 1

→ Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής και τον εξοπλισμό από το δοχείο.

Εικόνα 2

→ Τοποθετήστε τους τροχούς στη βάση του κάδου. Αν χρειαστεί τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου.

Εικόνα 3

→ Τοποθετήστε την κεφαλή της συσκευής επάνω στο δοχείο και ασφαλίστε την.

Εικόνα 4

→ Σύνδεση εξαρτημάτων.

**Υπόδειξη:** Για τον καθαρισμό δαπέδων από ξηρούς ρύπους ή νερό, χρησιμοποιείτε πάντα το ένθετο (επιμήκη βούρτσα και ελαστικό χείλος) στο ακροφύσιο δαπέδου.

Εικόνα 5

→ Εισάγετε το φως στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας, υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή έπειτα από κάθε χρήση και πριν από τον καθαρισμό/τη συντήρηση.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε καίγονενα ή καυτά αντικείμενα.
- Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Εάν εμφανιστεί αφρός ή εκρεύσει υγρό, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα ή βγάλτε το φως από την πρίζα!
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα, γυαλί ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.

Ορισμένες ουσίες, όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης, μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα!

Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση)
- Αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά
- Συμπυκνωμένα ισχυρά οξέα και αλκαλικά διαλύματα
- Οργανικά διαλυτικά μέσα (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

## Επίπεδα ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Ξηρή αναρρόφηση

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε *μόνον* ένα στεγνό φίλτρο αφρού ή κασέτας!

- ➔ Για συσκευές με φίλτρο αφρού: Κατά την ξηρή αναρρόφηση, τοποθετείτε πάντα τη σακούλα φίλτρου μαζί με το φίλτρο αφρού.
- ➔ Σύσταση για συσκευές με φίλτρο κασέτας: Χρησιμοποιείτε τη σακούλα φίλτρου για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης.

### Υποδείξεις για σακούλα φίλτρου

- Ο βαθμός πλήρωσης της σακούλας φίλτρου εξαρτάται από τους ρύπους που αναρροφώνται.
- Εάν πρόκειται για λεπτή σκόνη, άμμο κτλ. ... η σακούλα φίλτρου πρέπει να αντικαθίσταται συχνότερα.
- Όταν μια σακούλα φίλτρου γεμίσει υπερβολικά, μπορεί να σπάσει. Γι' αυτό αντικαθιστάτε έγκαιρα τη σακούλα φίλτρου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αναρρόφηση κρύας στάχτης μόνο με προδιαχωριστή.

## Υγρή αναρρόφηση

Εικόνα 6

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε σακούλα φίλτρου!

**Υπόδειξη:** Εάν το δοχείο είναι γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

## Τερματισμός λειτουργίας

Εικόνα 7

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

## Εκκένωση του δοχείου

Εικόνα 8

- ➔ Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής και αδειάστε το δοχείο.

## Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα 9

- ➔ Αποθηκεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τα εξαρτήματα στη συσκευή. Διατηρείτε τη συσκευή σε στεγνό περιβάλλον.

## Φροντίδα και συντήρηση

- ➔ Φροντίζετε τη συσκευή και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα κοινό καθαριστικό πλαστικών.
- ➔ Εάν είναι απαραίτητο ξεπλύνετε τον κάδο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.

Εικόνα 10

- ➔ Εάν είναι αναγκαίο, καθαρίστε το φίλτρο αφρού ή κασέτας μόνο με τρεχούμενο νερό. Μην το τρίβετε και μην το πλένετε με βούρτσα. Αφήστε το να στεγνώσει εντελώς, πριν το τοποθετήσετε στη θέση του.

## Προαιρετικά εξαρτήματα

Σε παραλλαγές με φίλτρα από αφρολέξ μπορείτε να αγοράσετε ένα φίλτρο φυσίγγιου και να το χρησιμοποιείτε στη θέση του φίλτρου με αφρολέξ.

- ➔ Πριν τη χρήση του φίλτρου κασέτας, αφαιρέστε το μαύρο πώμα και φυλάξτε το για μεταγενέστερη χρήση με το φίλτρο αφρού.
- ➔ Τοποθετήστε το φίλτρο κασέτας και ασφαλίστε το με το σφράγιστρο μπαγιονέτας.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

Εάν μειωθεί η αναρροφητική ισχύς της συσκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

- ➔ Κάποιο εξάρτημα ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένα. Απομακρύνετε το αντικείμενο που προκαλεί τη φραγή με μια ράβδο.
- ➔ Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη. Τοποθετήστε μια νέα σακούλα.
- ➔ Το φίλτρο αφρού είναι λερωμένο, καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Το φίλτρο κασέτας είναι λερωμένο. Τινάζτε το φίλτρο και, εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Αντικαταστήστε το ελαττωματικό φίλτρο.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ηλεκτρικού δικτύου 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	10	A
Χωρητικότητα κάδου	12	l
Υποδοχή νερού με χειρολαβή	5,5	l
Υποδοχή νερού με ακροφύσιο δαπέδου	3,0	l
Ισχύς P <sub>ονομ</sub>	1000	W
Καλώδιο τροφοδοσίας	H 05VV-F2x0,75	
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	4,5	kg
Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**



## İçindekiler

Genel bilgiler	TR	5
Güvenlik uyarıları	TR	5
Cihaz tanımı	TR	6
İlk çalıştırma / Kullanım	TR	6
Koruma ve Bakım	TR	7
Arızalarda yardım	TR	7
Teknik Bilgiler	TR	7

## Genel bilgiler



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuza saklayın.

## Kurallara uygun kullanım

Cihaz, bu kullanım kılavuzunda yer alan açıklamalar ve kullanıma yönelik güvenlik uyarılarına uygun şekilde çok amaçlı süpürge olarak belirlenmiştir.

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

– Cihazı yağmurdan koruyun. Açık alanda saklamayın.

– Küller ve kurumlar bu cihazla süpürülmemelidir.

Bu cihazı, KÄRCHER firmasının uygun gördüğü aksesuar ve yedek parçalarla kullanınız.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar genellikle, yanlış kullanıldıklarında veya yanlış şekilde tasfiye edildiklerinde insan sağlığı ve çevre için tehlikeli olabilecek bileşenler içerir. Cihazın kurallara uygun şekilde işletilmesi için bu bileşenlerin bulunması gereklidir. Bu simge ile işaretlenmiş cihazlar evsel çöpler ile birlikte tasfiye edilmemelidir.

## Filtre ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye uyumlu malzemelerden üretilmiştir.

Ev çöplü için yasak olan emilimsiz maddeler içermedikleri sürece, bu parçalar normal ev çöpünde imha edilebilir.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Müşteri hizmeti

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa KÄRCHER distribütörümüz size seve yardımcı olacaktır.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler.

Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ TEHLİKE

- Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Gerilim, cihazın tip plaketiyle aynı olmalıdır.
- Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.
- Şebeke fişini, bağlantı kablosundan çekerek prizden çıkartmayın.
- Bağlantı kablosuna, elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektronik kazalardan sakınmak için, önceden devreye sokulmuş eksik akım koruyucu şalterini (maks. 30 mA nominal akım seviyesi) kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.
- Elektrik parçalarındaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından uygulanmalıdır.

### ⚠ UYARI

- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılacağı gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.
- Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımı neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!
- Her kullanımdan sonra ve her temizlik/bakımdan önce cihazı kapatın.
- Yangın tehlikesi. Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin.
- Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Köpük oluşması ya da sıvı çıkması durumunda cihazı hemen kapatın ya da elektrik fişini çekin!
- Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız! Cihazı asla suya daldırmayınız.

Belirli maddeler, emilen hava ile girdap oluşması nedeniyle patlayıcı buharlar ve karışımlar oluşturabilir!

Aşağıdaki maddeleri kesinlikle emmeyin:

- Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar)
- Aşırı alkali ve asidik temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak reaktif metal tozları (Örn; Alüminyum, magnezyum, çinko)
- İnceldilmemiş güçlü asitler ve eriyikler
- Organik çözücü maddeler (Örn; Benzin, tiner, aseton, sıcak yağ).

Bu maddeler, ek olarak cihazda kullanılan malzemelere etki edebilir.

## Tehlike kademeleri

### ⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

### ⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### ⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## Cihaz tanımı

Şekiller Bkz. Katlanır sayfa!



Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol ediniz. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

- 1 Hazne
  - 2 Açma-Kapama şalteri
  - 3 Emme hortumu bağlantısı
  - 4 Elektrik bağlantı kablosunun saklama yeri
  - 5 Taşıma kolu
  - 6 Klips kilitli cihaz kafası
  - 7 Vakum borularının ve aksesuarın muhafazası
  - 8 Elektrik fişiyle birlikte elektrik kablosu
  - 9 Döner tekerlekler
  - 10 Emme hortumu
  - 11 Vakum boruları 2 x 0,5 m
  - 12 Islak ve kuru süpürme adaptörlü taban memesi
  - 13 Derz ucu
  - 14 Filtre torbası
  - 15 \* Köpük veya kartuşlu filtre (cihaza takılmıştır)
- \* Donanıma bağlı olarak

## İlk çalıştırma / Kullanım

### DIKKAT

Hem sulu hem de kuru süpürme sırasında, her zaman köpük veya kartuşlu filtre takılmış durumdayken çalışın!

### Aksesuarların monte edilmesi

#### Şekil 1

→ Cihaz kafasını çıkartın ve aksesuarı haznedan alın.

#### Şekil 2

→ Döner tekerlekleri muhafazanın tabanına monte ediniz. Gerekirse filtre torbasını yerleştiriniz.

#### Şekil 3

→ Cihaz kafasını hazneye oturtun ve kilitleyin.

#### Şekil 4

→ Aksesuarı bağlayınız.

**Not:** Tabandaki kuru kir veya suyu süpürmek için her zaman taban memesindeki adaptörle (fırça şeridi ve ka-  
uçuk dudak) çalışın.

#### Şekil 5

→ Elektrik fişini prize takınız ve cihazı çalıştırınız.

## Kuru emme

### DIKKAT

Sadece kuru köpük veya kartuş filtreyle çalışın!

→ **Köpük filtreli cihazlarda:** Kuru süpürme sırasında, köpük filtreye ek olarak her zaman filtre torbasını kullanın.

→ **Kartuşlu filtre bulunan cihazlarda öneri:** İnce tozu süpürmek için filtre torbasını kullanın.

### Filtre torbası hakkında uyarılar

- Filtre torbasının doluluk derecesi emilen kire bağlıdır.
- İnce toz, kumda, vb filtre torbası daha sık değiştirilmelidir.
- Dolan filtre torbaları patlayabilir, bu nedenle filtre torbasını zamanında değiştirin!

### DIKKAT

Soğuk külleri sadece ön ayırıcıyla süpürün.

## Islak temizlik

#### Şekil 6

### DIKKAT

Filtre torbası kullanmayın!

**Uyarı:** Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın süpürme ağını otomatik olarak kapatır ve süpürmeyi sağlayan cihaz yüksek devir ile çalışmaya başlar. Bu durumda cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.

## Çalışmanın tamamlanması

### Şekil 7

→ Cihazı kapatınız ve fişi çıkartınız.

### Kabı boşaltınız

### Şekil 8

→ Cihaz kafasını çıkartın ve hazneyi boşaltın.

### Cihazın saklanması

### Şekil 9

→ Şebeke bağlantı kablosunu ve aksesuarları cihaza yerleştirin. Cihazı kuru bir mekanda muhafaza ediniz.

## Koruma ve Bakım

- Cihazı ve plastik aksesuarlarını piyasadan temin edilen bir plastik temizleyicisiyle temizleyiniz.
- İhtiyaç anında hazne ve aksesuarları suyla yıkayın ve tekrar kullanmadan önce kurutun.

### Şekil 10

→ Gerekirse, köpük veya kartuş filtreyi sadece akar su altında yıkayın; silmeyin veya fırçalamayın. Takmadan önce tamamen kurutun.

## Özel aksesuar

Köpük filtre olan varyantlarda özel aksesuar olarak bir kartuş filtresi satın alınabilir ve köpük filtrenin yerine kullanılabilir.

- Kartuşlu filtreyi kullanmadan önce siyah koruma kapağını çıkartın ve köpük filtreyle daha sonra kullanım için saklayın.
- Kartuşlu filtreyi oturtun ve Bayonet kilitle kilitleyin.

## Arızalarda yardım

### Emme gücünün azalması

Cihazın emme gücü azalırsa lütfen aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Aksesuar, emme hortumu veya emme boruları tıkanmıştır, bir sopa kullanarak tıkanmayı giderin.
- Filtre torbası dolu, yeni filtre torbası takın.
- Köpük filtre kirlenmiş, akar su altında temizleyin.
- Kartuşlu filtre kirlenmiş, kartuşlu filtreye vurun ve gerekirse akar su altında temizleyin.
- Hasarlı filtreyi değiştirin.

## Teknik Bilgiler

Şebeke gerilimi 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Şebeke sigortası (gecikmeli)	10	A
Kap hacmi	12	l
Tutamaklı su bölümü	5,5	l
Taban memeli su bölümü	3,0	l
Güç P <sub>NOMINAL</sub>	1000	W
Elektrik kablosu	H 05VV-F2x0,75	
Ağırlık (aksesuar hariç)	4,5	kg
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

## Оглавление

Общие указания	RU	5
Указания по технике безопасности	RU	5
Описание прибора	RU	6
Ввод в эксплуатацию/обслуживание прибора	RU	6
Уход и техническое обслуживание	RU	7
Помощь в случае неполадок	RU	7
Технические данные	RU	7

## Общие указания



Перед первым применением устройства необходимо прочитать данную оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действовать в соответствии с ней и сохранить ее для дальнейшего использования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с универсальными пылесосами.

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.
- Прибор не предназначен для уборки сажи и пепла. Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой KÄRCHER.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Утилизация фильтра и пылесборного мешка

Фильтр и пылесборный мешок изготовлены из экологически безвредных материалов.

Если они не содержат никаких веществ, которые запрещены для утилизации домашнего мусора, они могут быть утилизированы с обычным домашним мусором.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы KÄRCHER поможет вам разрешить их.

### Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Указания по технике безопасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.
- Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.
- Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.
- Перед началом работы с прибором проверить сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).

- При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
- Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившим инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.
- Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!
- Прибор следует отключать после каждого применения и перед проведением очистки/технического обслуживания.
- Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит немедленно выключить или отсоединить от электросети!
- Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедать использованные в приборе материалы.

## **Степень опасности**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## **Описание прибора**

Изображения см. на развороте!



Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию.

При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

- 1 Баки
- 2 Выключатель Вкл/Выкл
- 3 Элемент подключения всасывающего шланга
- 4 Место для укладки сетевого шнура
- 5 Рукоятка для ношения прибора
- 6 Крышка устройства с замком
- 7 Место укладки всасывающих трубок и принадлежностей
- 8 Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- 9 Управляющие ролики
- 10 Всасывающий шланг
- 11 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
- 12 Насадка для пола со вставками для чистки в сухом и влажном режиме
- 13 Форсунка для чистки швов и стыков
- 14 Фильтровальный мешок
- 15 \* Поролопластовый или патронный фильтр (встроенный)

\* в зависимости от комплектации

## **Ввод в эксплуатацию/обслуживание прибора**

### **ВНИМАНИЕ**

Работать всегда только с установленным поролопластовым или патронным фильтром, как при влажной, так и при сухой уборке!

### **Установка принадлежностей**

Рисунок **1**

→ Снять крышку устройства и вынуть из резервуара принадлежности.

Рисунок **2**

→ Установить управляющие ролики на днище резервуара. При необходимости вставить фильтровальный мешок.

Рисунок **3**

→ Установить на резервуар крышку устройства и закрыть ее.

#### Рисунок 4

→ Присоединить принадлежности.

**Указание:** При уборке сухой грязи или воды всегда использовать насадку для пола со вставками (щеточные планки и резиновые кромки).

#### Рисунок 5

→ Вставить сетевую вилку в розетку и включить прибор.

### Сухая чистка

#### ВНИМАНИЕ

*Работать только с сухим поропластовым или патронным фильтром!*

→ **Для устройств с поропластовым фильтром:**

При чистке в сухом режиме всегда следует помимо поропластового фильтра дополнительно устанавливать пылесборный мешок.

→ **Рекомендация для устройств с патронным фильтром:** При всасывании мелкой пыли следует устанавливать пылесборный мешок.

#### Указания относительно фильтровального мешка

- Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи.
- При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще.
- Установленный мешок для сбора пыли может лопнуть, поэтому его следует своевременно заменить!

#### ВНИМАНИЕ

*Всасывание холодного пепла осуществлять только с применением предварительного отсекаателя.*

### Влажная чистка

#### Рисунок 6

#### ВНИМАНИЕ

*Не использовать никакого пылесборного мешка!*

**Указание:** при полном резервуаре всасывающее отверстие закрывается поплавком, а устройство начинает работать с повышенным числом оборотов. Устройство следует незамедлительно выключить и опорожнить резервуар.

### Окончание работы

#### Рисунок 7

→ Выключить прибор и вытащить сетевую вилку.

#### Опорожнить резервуар

#### Рисунок 8

→ Снять крышку устройства и удалить содержимое из резервуара.

#### Хранение устройства

#### Рисунок 9

→ Сложить кабель питания от электросети и принадлежности на устройстве. Хранить устройство в сухих помещениях.

### Уход и техническое обслуживание

- Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.

#### Рисунок 10

→ В случае необходимости проводить очистку поропластового или патронного фильтра только под струей воды. Не вытирать и не чистить с применением щетки. Перед установкой полностью высушить.

### Специальные принадлежности

Для вариантов с поропластовым фильтром можно докупить патронный фильтр, относящийся к специальным принадлежностям, и использовать его вместо поропластового фильтра.

→ Перед применением патронного фильтра следует снять черную защитную крышку. Сохранить ее для будущего применения с поропластовым фильтром.

→ Установить патронный фильтр и зафиксировать при помощи байонетного соединения.

### Помощь в случае неполадок

#### Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания аппарата снижается, пожалуйста, проверить следующие пункты.

- Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.
- Мешок для сбора пыли заполнен, вставить новый мешок.
- Поропластовый фильтр загрязнен. Следует промыть его проточной водой.
- Патронный фильтр загрязнен. Вытряхнуть содержимое фильтра и промыть патронный фильтр под струей воды.
- Заменить поврежденный фильтр.

### Технические данные

Напряжение сети 1~50-60 Hz	220 - 240	B
Сетевой предохранитель (инертный)	10	A
Вместимость резервуара	12	л
Потребление воды ручья	5,5	л
Потребление воды насадкой для пола	3,0	л
Мощность P <sub>ном</sub>	1000	Вт
Сетевой шнур	H 05VV-F2x0,75	
Вес без (принадлежностей)	4,5	кг
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	77	дБ(A)

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Tartalomjegyzék

Általános megjegyzések	HU	5
Biztonsági tanácsok	HU	5
Készülék leírása	HU	6
Üzembe helyezés/kezelés	HU	6
Ápolás és karbantartás	HU	7
Segítség üzemzavar esetén	HU	7
Műszaki adatok	HU	7

## Általános megjegyzések



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék jelen üzemeltetési útmutatóban foglalt leírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően többcélú porszívóként használható.

Ezt a készüléket háztartási használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

- A készüléket védje az esőtől. Ne tárolja kültéren.
- Hamut és kormot nem szabad ezzel a készülékkel felszívni.

A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

A gyártó nem vállal felelősséget esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezeléssel származnak.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

## Szűrők és porzsákok hulladék kezelése

A szűrők és porzsákok környezetbarát anyagokból készültek.

Amennyiben nem tartalmaznak olyan felszívott anyagokat, amelyeket tilos a házi szemétkébe elhelyezni, akkor a háztartási hulladékba kidobható.

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Szerviz

Kérdések vagy üzemzavar esetén KÄRCHER-telephelyünk szívesen segít Önnek.

## Tartozékok és alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavartalan üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) oldalon olvashatja.

## Biztonsági tanácsok

### ⚠ VESZÉLY

- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típusútábláján található tápfeszültséggel.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugaljait.
- A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljából.
- A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cserélni egy jogosult ügyfélszolgálatos vagy elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugaljait előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.
- Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Elektromos alkatrészekben történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek a készüléket csak akkor használhatja, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítsa és felhazsáló általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- A csomagolófóliát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!

- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.
- Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!
- Ne használjon sűrűlőszert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

## Veszély fokozatok

### ⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### ⚠ VIGYAZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Készülék leírása

Az ábrákat lásd a kihajtható oldalon!



A készülék szállítási terjedelme fel van tüntetve a csomagoláson. Kicsomagoláskor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész. Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

- 1 Tartály
  - 2 Be/Ki kapcsoló
  - 3 Szívótömlő-csatlakozó
  - 4 A hálózati csatlakozókábel tárolója
  - 5 Fogantyú
  - 6 Csipetős készülékfej
  - 7 Szívócsövek és tartozékok tárolása
  - 8 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
  - 9 Beálló görgők
  - 10 Szívótömlő
  - 11 Szívócsövek 2 x 0,5 m
  - 12 Padlófej betéttel nedves és száraz szíváshoz
  - 13 Réstisztító fej
  - 14 Porzsák
  - 15 \* Szivacs- ill. patronszűrő (a készülékbe beépítve)
- \* felszereléstől függően

## Üzembe helyezés/kezelés

### FIGYELEM

Mindig behelyezett szivacs- ill. patronszűrővel dolgozzon, csakúgy a nedves, mint a száraz porszívózásnál!

### A tartozékok felszerelése

#### Ábra 1

→ Vegye le a készülékfejet, és vegye ki a tartozékot a tartályból.

#### Ábra 2

→ A beálló görgőket fel kell szerelni a tartály alá. Szükség esetén be kell helyezni a papír porzsákat.

#### Ábra 3

→ A készülékfejet helyezze a tartályra és zárja le.

#### Ábra 4

→ Csatlakoztassa a tartozékot.

**Megjegyzés:** Száraz szennyeződés vagy víz padlóról felszívása esetén - mindig a padlófeje helyezett betéttel (kefecsik és gumiél) dolgozzon.

#### Ábra 5

→ Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba és kapcsolja be a készüléket.

### Száraz porszívózás

### FIGYELEM

Csak száraz szivacs- ill. patronszűrővel dolgozzon!

→ **Szivacs szűrővel rendelkező készülékek esetén:** Száraz porszívózás esetén a szivacs szűrő mellett mindig helyezzen be porzsákat is.

→ **Patronszűrővel rendelkező készülékek esetén ajánlott:** Finom por felszívása esetén porzsákat behelyezni.

### Megjegyzések a porzsákhoz

- A porzsák töltési szintje a felszívandó szennyeződéstől függ.
- Finom por, homok stb. esetén... a porzsákat gyakrabban ki kell cserélni.
- A behelyezett porzsákok kiszakadhatnak, ezért időben cserélje ki a porzsákat!

### FIGYELEM

Hídeg hamu felszívását csak porleválasztóval szabad végezni.

### Nedves porszívózás

#### Ábra 6

### FIGYELEM

Ne használjon porzsákat!

**Megjegyzés:** Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a tartályt.



## Az üzemeltetés befejezése

Ábra **7**

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

### A tartályt ürítse ki

Ábra **8**

- Vegye le a készülékfejet, és ürítse ki a tartályt.

### A készülék tárolása

Ábra **9**

- A hálózati csatlakozóvezetékét és a tartozékokat tárolja a készüléken. A készüléket száraz helyiségben kell tárolni.

## Ápolás és karbantartás

- A műanyagból készült készüléket és tartozékreszeket a kereskedelemben kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.
- A tartályt és a tartozékokat szükség esetén vízzel öblítse ki és a további használat előtt szárítsa meg.

Ábra **10**

- A szivacsszűrőt ill. a patronszűrőt szükség esetén csak folyóvíz alatt tisztítsa, ne dörzsölje vagy kefélje le. Behelyezés előtt hagyja teljesen megszáradni.

### Külön tartozékok

Szivacsszűrős változat esetén külön tartozékként patronszűrő vásárolható, és a szivacsszűrő helyett alkalmazható.

- A patronszűrő behelyezése előtt vegye le a fekete védősapkát és tartsa meg későbbi szivacs szűrős használat esetére.
- Helyezze fel a patronszűrőt és a bajonett zárral rögzítse.

## Segítség üzemzavar esetén

### Csökkenő szívóteljesítmény

Ha a készülék szívóteljesítménye alábbhagy, akkor kérem ellenőrizze a következő pontokat.

- Tartozékok, szívótömlő vagy szívócső el van záródva, az elzáródást egy pálcával távolítsa el.
- A porzsák megtelt, helyezzen be új porzsákat.
- A szivacs szűrő szennyezett, folyóvíz alatt kitisztítani.
- A patronszűrő szennyeződött, rázza le a patronszűrőt, és amennyiben szükséges folyóvíz alatt tisztítsa ki.
- A megrongálódott szűrőt ki kell cserélni.

## Műszaki adatok

Hálózati feszültség 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Hálózati biztosító (lomha)	10	A
Tartály térfogata	12	l
Vízfelvétel fogantyúval	5,5	l
Vízfelvétel padlófejjel	3,0	l
Teljesítmény P <sub>név</sub>	1000	W
Hálózati kábel	H 05VV-F2x0,75	
Tartozékok nélküli súly	4,5	kg
Hangnyomás szint (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## Obsah

Obecná upozornění	CS	5
Bezpečnostní pokyny	CS	5
Popis zařízení	CS	6
Uvedení do provozu/Obsluha	CS	6
Ošetrování a údržba	CS	7
Pomoc při poruchách	CS	7
Technické údaje	CS	7

## Obecná upozornění



Před prvním použitím svého přístroje si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Správné používání přístroje

Přístroj slouží jako víceúčelový vysavač a lze s ním pracovat pouze v souladu s pokyny a bezpečnostními upozorněními uvedenými v návodu na použití.

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

- Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte venku.
- Tímto zařízením se nesmí vysávat popílek a saze.

Toto zařízení používejte výhradně s příslušenstvím a náhradními díly, které byly schváleny firmou KÄRCHER.

Výrobce neručí za případné škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal ne zahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odezvedzte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Elektrické a elektronické přístroje jsou často tvořeny složkami, které při nesprávném používání nebo nesprávné likvidaci mohou představovat potenciální riziko pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto složky jsou však nezbytné pro správnou funkci zařízení. Přístroj označený tímto symbolem nesmíte likvidovat v domovním odpadu.

### Likvidace filtru a filtračního sáčku

Filtr i filtrační sáček jsou vyrobeny z ekologického materiálu.

Pokud neobsahují substance, které nesmí přijít do domovního odpadu, můžete je vyhodit do běžného domovního odpadu.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Oddělení služeb zákazníkům

Budete-li mít otázky nebo v případě poruchy Vám naše zastoupení KÄRCHER rádo pomůže.

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- *Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.*
- *Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.*
- *Sítovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za sítový kabel.*
- *Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*
- *Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).*
- *Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.*
- *Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.*

### ⚠ VAROVÁNÍ

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instrukci, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ni získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.*
- *Balící fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!*
- *Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.*
- *Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*
- *Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!*
- *Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.*

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čistícími prostředky
- nezhodně silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

## Stupně nebezpečí

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hroznící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

### POZOR

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

## Popis zařízení

Ilustrace najdete na rozkládací stránce!



Obsah dodávky je zobrazen na obale vašeho zařízení. Během vybalování zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeno, obraťte se na vaši prodejnu.

- 1 Nádrž
  - 2 Vypínač
  - 3 Koncovka sací hadice
  - 4 Úchytka pro síťový kabel
  - 5 Držadlo
  - 6 Hlava přístroje se svorkami
  - 7 Ukládací prostory pro sací trubice a příslušenství
  - 8 síťový kabel se zástrčkou
  - 9 Kolečka
  - 10 Sací hadice
  - 11 Sací trubice 2 x 0,5 m
  - 12 Podlahová hubice pro použití k mokrému a suchému vysávání
  - 13 Hubice na šterbiny
  - 14 Filtrační sáček
  - 15 \* Pěnový resp. patronový filtr (vestavěný v zařízení)
- \* v závislosti na vybavení

## Uvedení do provozu/Obsluha

### POZOR

Vždy pracujte s nasazeným pěnovým resp. patronovým filtrem, a to jak při mokřem při suchém vysávání!

### Montáž příslušenství

ilustrace 1

- Sejměte hlavu přístroje a vyjměte příslušenství z nádoby.

ilustrace 2

- Kolečka namontujte na spodek nádoby. Příp. vložte filtrační sáček.

ilustrace 3

- Nasadte na nádobu hlavu přístroje a nádobu uzavřete.

ilustrace 4

- Připojte příslušenství.

**Upozornění:** Při vysávání suchých nečistot nebo vody - vždy pracujte s připevněnou (kartáčové pruhy a gumové manžety) podlahovou hubicí.

ilustrace 5

- Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte.

### Vysávání za sucha

#### POZOR

Při práci používejte pouze suchý pěnový resp. patronový filtr!

- **U zařízení s pěnovým filtrem:** Při suchém vysávání vždy nasadte kromě pěnového filtru filtrační sáček.
- **Doporučení u přístrojů s patronovým filtrem:** Při vysávání jemného prachu nasadte filtrační sáček.

#### Pokyny pro filtrační sáčky

- Stupeň naplnění filtračního sáčku závisí na nečistotách, které byly nasády.
- U jemného prachu, písku atd. se musí filtrační sáček vyměňovat častěji.
- Přeplněné filtrační sáčky mohou prasknout, proto filtrační sáček včas vyměňte!

#### POZOR

Vysávání studeného popela pouze s odlučovačem.

### Vysávání za mokra

ilustrace 6

#### POZOR

Nepoužívejte filtrační sáček!

**Upozornění:** Je-li nádoba plná, uzavřete se sací otvor plovákem a zařízení běžící na zvýšené obrátky. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a nádobu vyprázdněte.

## Ukončení provozu

ilustrace 7

- Přístroj vypnete a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

## Nádobu vyprázdněte

ilustrace 8

- Sejměte hlavu přístroje a vyprázdněte nádobu.

## Uložení přístroje

ilustrace 9

- Síťové napájecí vedení a příslušenství uložte na zařízení. Přístroj uchovávejte v suchých prostorách

## Ošetřování a údržba

- Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čistícími na plasty.
- Nádružku a příslušenství dle potřeby vypláchněte vodou a před dalším použitím osušte.

ilustrace 10

- Čištění pěnového resp. patronového filtru provádějte v případě potřeby pouze pod tekoucí vodou, neškrábejte ani nekartáčujte. Před zamontováním nechejte zcela vyschnout.

## Zvláštní příslušenství

U variant s pěnovým filtrem lze dokoupit patronový filtr jako zvláštní příslušenství a použít jej namísto pěnového filtru.

- Před zasunutím patronového filtru sejměte černou krytku a uschovejte na pozdější použití s pěnovým filtrem.
- Nasadte patronový filtr a zaaretujte pomocí bajonetového uzávěru.

## Pomoc při poruchách

### Snížení sacího výkonu

Pokud je sací výkon přístroje nižší, zkontrolujte následující body.

- Příslušenství, sací hadice nebo sací trubka jsou ucpané, ucpávku odstraňte pomocí tyčky.
- Filtrační sáček je plný, vložte nový filtrační sáček.
- Pěnový filtr je zanešený, očistěte filtr pod tekoucí vodou.
- Patronový filtr je znečištěný, vyklopte patronový filtr a je-li potřeba očistěte pod tekoucí vodou.
- Poškozený filtr vyměňte.

## Technické údaje

Napětí sítě 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Síťová pojistka (pomalá)	10	A
Objem sběrné nádoby	12	l
Nasávání vody pomocí rukojeti	5,5	l
Nasávání vody pomocí podlahové trysky	3,0	l
Výkon $P_{\text{men}}$	1000	W
Síťový kabel	H 05VV-F2x0,75	
Hmotnost (bez příslušenství)	4,5	kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Technické změny vyhrazeny.**

## Vsebino kazalo

Splošna navodila	SL	5
Varnostna navodila	SL	5
Opis naprave	SL	6
Zagon / upravljanje	SL	6
Vzdrževanje	SL	7
Pomoč pri motnjah	SL	7
Tehnični podatki	SL	7

## Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo, jih upoštevajte in shranite za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Namenska uporaba

Naprava je v skladu z opisom in varnostnimi napotki v tem navodilu za uporabo namenjena za uporabo kot večnamenski sesalnik.

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

- Napravo zaščitite pred dežjem. Ne hranite je na odprtem.
- S to napravo se ne sme sesati pepela in saj.

To napravo uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolilo podjetje KÄRCHER.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Električne in elektronske naprave imajo pogosto sestavne dele, ki pri nepravilnem ravnanju ali odstranjevanju med odpadke lahko predstavljajo nevarnost za zdravje ljudi in okolje. Ti sestavni deli so kljub temu pomembni za pravilno delovanje naprav. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke.

## Odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Filtri in filtrske vrečke so izdelani iz okolju prijaznih materialov.

V kolikor ne vsebujejo snovi, ki so v gospodinjiskih odpadkih prepovedane, jih lahko odvržete v običajen gospodinjinski odpad.

## Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Uporabniški servis

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo KÄRCHER podružnico.

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

# Varnostna navodila

## ⚠ NEVARNOST

- *Stroj priključujte samo na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s tipsko ploščico stroja.*
- *Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*
- *Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem priključnega kabla.*
- *Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščenim servisni službi/električarju.*
- *Za izogibanje električnim nesrečam priporočamo, da uporabljate vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne jakosti sprožilnega toka).*
- *Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*
- *Popravila in posege na električnih sestavnih delih sme opravljati le pooblaščen servisna služba.*

## ⚠ OPOZORILO

- *Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci se z napravo ne smejo igrati.*
- *Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.*
- *Embalažne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zadušitve!*
- *Napravo izklopite po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem.*
- *Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tiilnih predmetov.*
- *Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*

- Pri penjenju ali iztekanju tekočine aparat takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čiščenje stekla ali večnamenskih čistil! Naprave nikoli ne potaplajte pod vodno gladino.

Določene snovi lahko pri vrtnčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice!

Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:

- eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)
- reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi
- nerazredčene močne kisline in lug
- organska topila (npr. bencin, barvno razredčilo, aceton, kurilno olje).

Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

### POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

## Opis naprave

Slike gлеjte na razklopni strani!



Obseg dobave Vaše naprave je prikazan na embalaži. Pri jemanju stroja iz embalaže preverite popolnost vsebine. Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

- 1 Zbiralnik
  - 2 Stikalo za vklop/izklop
  - 3 Priključek sesalne cevi
  - 4 Shranjevanje omrežnega priključnega kabla
  - 5 Ročaj
  - 6 Glava naprave z zaskočnim zapiralom
  - 7 Shranjevanje za sesalne cevi in pribor
  - 8 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
  - 9 Vrtljiva kolesca
  - 10 Gibka sesalna cev
  - 11 Sesalni cevi 2 x 0,5 m
  - 12 Talna šoba z vložkom za mokro in suho sesanje
  - 13 Šoba za fuge
  - 14 Filtrska vrečka
  - 15 \* Penasti oz. patronski filter (vgrajen v napravi)
- \* glede na opremo

## Zagon / upravljanje

### POZOR

Vedno delajte z vstavljenim penastim oz. patronskim filtrom, tako pri mokrem kot tudi pri suhem sesanju!

### Montaža pribora

#### Slika 1

→ Snemite glavo naprave in pribor vzemite iz posode.

#### Slika 2

→ Vrtljiva kolesca montirajte na dno posode. Evtl. vstavite filtrsko vrečko.

#### Slika 3

→ Glavo naprave postavite na posodo in zaprite.

#### Slika 4

→ Priključitev pribora

**Napotek:** Za talno sesanje suhe umazanije ali vode - vedno delajte z vložkom (ščetine in gumijast nastavek) v talni šobi.

#### Slika 5

→ Vtaknite omrežni vtič v vtičnico in vključite napravo.

### Suho sesanje

### POZOR

Delajte le s suhim penastim oz. patronskim filtrom!

→ **Pri napravah s penastim filtrom:** Pri suhem sesanju vedno uporabite polega penastega filtra tudi filtrsko vrečko.

→ **Priporočilo pri napravah s patronskim filtrom:** Za sesanje finega prahu uporabite filtrsko vrečko.

### Napotek za filtrsko vrečko

- Polnost filtrske vrečke je odvisna od umazanije, ki se sesa.
- Pri drobnem prahu, pesku itd... se mora filtrska vrečka pogosteje zamenjati.
- Dodane filtrske vrečke lahko počijo, zato filtrsko vrečko pravočasno zamenjajte!

### POZOR

Sesanje hladnega pepela le z ločilnikom.

### Mokro sesanje

#### Slika 6

### POZOR

Ne uporabljajte filtrske vrečke!

**Napotek:** Če je posoda polna, plovec zapre sesalno odprtino in aparat dela s povečanim številom vrtljajev. Napravo takoj izklopite in izpraznite posodo.

### Zaključek obratovanja

#### Slika 7

→ Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.

### Praznjenje posode

#### Slika 8

→ Snemite glavo naprave in spraznite zbiralnik.

### Shranjevanje naprave

#### Slika 9

→ Omrežni priključni kabel in pribor pospravite na napravo. Stroj hranite v suhih prostorih.

## Vzdrževanje

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Posodo in pribor po potrebi splaknite z vodo in pred nadaljnjo uporabo osušite.

Slika 10

- Penasti filter oz. patronski filter po potrebi očistite le pod tekočo vodo, ne drgnite in ne krtačite ga. Pred vstavljanjem ga pustite, da se popolnoma posuši.

## Dodatni pribor

Pri različicah s penastim filtrom je mogoče naknadno kot posebni pribor kupiti patronski filter in ga uporabiti namesto penastega filtra.

- Pred vstavljanjem patronskega filtra snemite črn pokrov in ga shranite za kasnejšo uporabo penastim filtrom.
- Namestite patronski filter in ga zaskočite z bajonetnim zapiralom.

## Pomoč pri motnjah

### Upadajoča sesalna moč

Če se sesalna moč naprave zmanjša, preverite sledeče točke.

- Pribor, gibka sesalna cev ali sesalne cevi so zamašene, odmašite jih s palico.
- Filtrska vrečka je polna, stavite novo filtrsko vrečko.
- Penasti filter je umazan, operite pod tekočo vodo.
- Patronski filter je umazan, otepate patronski filter in ga po potrebi očistite pod tekočo vodo.
- Zamenjajte poškodovan filter.

## Tehnični podatki

Omrežna napetost 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Omrežna varovalka (inertna)	10	A
Prostornina posode	12	l
Pobiranje vode z ročajem	5,5	l
Pobiranje vode s talno šobo	3,0	l
Moč P <sub>nazivna</sub>	1000	W
Omrežni kabel	H 05VV-F2x0,75	
Teža (brez pribora)	4,5	kg
Nivo hrupa (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**

## Spis treści

Instrukcje ogólne	PL	5
Wskazówki bezpieczeństwa	PL	5
Opis urządzenia	PL	6
Pierwsze uruchomienie/obsługa	PL	6
Czyszczenie i konserwacja	PL	7
Usuwanie usterek	PL	7
Dane techniczne	PL	7

## Instrukcje ogólne



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i z przepisami bezpieczeństwa urządzenie przeznaczone jest do zastosowania jako odkurzacz wielofunkcyjny.

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

- Chronić przed deszczem. Nie magazynować na wolnym powietrzu.
- Za pomocą tego urządzenia nie można odkurzać popiołu ani sadzy.

Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzane lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.

## Utylizacja filtra i worka filtra

Filtr i worek filtra wyprodukowane są z materiałów przyjaznych dla środowiska.

Jeśli zanieczyszczenia osadzone na wkładzie filtracyjnym lub w worku filtracyjnym nie są materiałami niebezpiecznymi dla środowiska, to można je usuwać razem z odpadami domowymi.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Serwis firmy

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy KÄRCHER.

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

# Wskazówki bezpieczeństwa

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.*
- *Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.*
- *Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka wtykowego nie ciągnąć za kabel sieciowy.*
- *Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.*
- *W celu zapobiegania wypadkom spowodowanym prądem elektrycznym zaleca się stosowanie gniazdek z wyłącznikiem ochronnym (prąd wyzwalający o mocy znamionowej maks. 30 mA).*
- *Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- *Do wszelkich napraw i prac na podzespołach elektrycznych uprawniony jest jedynie autoryzowany serwis.*

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
- *Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe skutki tego zagrożenia.*
- *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*



- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.
- Opakowania foliowe przechowywać dala od dzieci; istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Ryzyko pożaru. Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.
- Eksploatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- W przypadku tworzenia piany lub wycieku cieczy natychmiast wyłączyć uderzenie lub wyjąć wtyczkę sieciową!
- Nie stosować mleczka do szorowania, środka do czyszczenia szkła ani uniwersalnego środka czyszczącego! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszaniki!

Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, ciecze i pyły (reaktywne).
- Reaktywne pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi
- Nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Opis urządzenia

Ilustracje, patrz strony rozkładane!



Zakres dostawy urządzenia przedstawiony jest na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

- 1 Zbiornik
  - 2 Wyłącznik
  - 3 Przyłącze węży ssącego
  - 4 Schowek na przewód zasilający
  - 5 Uchwyt do noszenia przenoszenia
  - 6 Głowica urządzenia z zatraskiem
  - 7 Schowki na rury i akcesoria
  - 8 Kabel sieciowy z wtyczką
  - 9 Kółka skrętne
  - 10 Wąż ssący
  - 11 Rury ssące 2 x 0,5 m
  - 12 Dysza podłogowa do odkurzania na mokro i na sucho
  - 13 Ssawka szczelinowa
  - 14 Worek filtracyjny
  - 15 \* Gąbka filtracyjna wzgl. wkład filtracyjny (zawarte w urządzeniu)
- \*w zależności od wyposażenia

## Pierwsze uruchomienie/obsługa

### UWAGA

Pracować zawsze z użyciem gąbki filtracyjnej wzgl. wkładu filtracyjnego, zarówno podczas odkurzania na mokro, jak i na sucho!

### Montaż akcesoriów

Rysunek 1

- Zdjąć głowicę urządzenia i wyjąć akcesoria ze zbiornika.

Rysunek 2

- Przymocować kółka skrętne do dna zbiornika. W razie potrzeby włożyć worek filtrujący.

Rysunek 3

- Nałożyć głowicę urządzenia na zbiornik i zamknąć.

Rysunek 4

- Podłączyć akcesoria.

**Wskazówka:** Do odkurzania podłogi z suchymi zanieczyszczeniami lub przy użyciu wody - zawsze używać dyszy podłogowej (lista szczotkowa i ściągacz).

Rysunek 5

- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka i włączyć urządzenie.

## Odkurzanie na sucho

### UWAGA

Pracować tylko z zastosowaniem gąbki filtracyjnej wzgl. wkładu filtracyjnego!

- **Przy urządzeniach z gąbką filtrującą:** Przy pracy na sucho zawsze zastosować wraz z gąbką filtrującą również worek filtrujący.
- **Zalecenie do urządzeń z filtrem wkładowym:** Worek filtracyjny używany jest do odkurzania drobnego pyłu.

### Wskazówki dot. worka filtracyjnego

- Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych śmieci.
- W przypadku drobnego pyłu, piasku itp., worek filtracyjny należy zmieniać częściej.
- Założone worki filtra mogą pęknąć, z tego względu należy na czas wymienić worek filtra!

### UWAGA

Odkurzanie zimnego popiołu tylko przy użyciu separatora wstępnego.

## Odkurzanie na mokro

Rysunek 6

### UWAGA

Nie używać worka filtrującego!

**Wskazówka:** Gdy zbiornik jest pełen, pływak zamyka otwór ssawny, a turbina ssawna pracuje na zwiększonych obrotach. Natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

## Zakończenie pracy

Rysunek 7

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### Opróżnić zbiornik

Rysunek 8

- Zdjąć głowicę urządzenia i opróżnić zbiornik.

### Przechowywanie urządzenia

Rysunek 9

- Umieścić przewód sieciowy i wyposażenie przy urządzeniu. Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.

## Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego należy czyścić zwykłym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Rysunek 10

- Gąbkę filtracyjną wzgl. wkład filtracyjny czyścić w razie potrzeby jedynie pod wodą bieżącą; nie ścierać ani nie szciotkować. Całkowicie osuszyć przed zamontowaniem.

## Wyposażenie specjalne

W przypadku wersji z filtrem piankowym można dokupić wkład filtracyjny, a więc wyposażenie dodatkowe, i zastosować zamiast filtra piankowego.

- Przed włożeniem filtra wkładowego należy zdjąć czarną pokrywę maskującą i zachować do późniejszego zastosowania z gąbką filtracyjną.
- Założyć filtr wkładowy i zablokować zamknięciem bagnetowym.

## Usuwanie usterek

### Spadek siły ssania

Jeżeli spada wydajność urządzenia, należy sprawdzić następujące funkcje.

- Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane; należy je udrożnić drążkiem.
- Worek filtra jest pełen, wstawić nowy worek filtra.
- Gąbka filtracyjna jest zanieczyszczona, oczyścić ją pod bieżącą wodą.
- Filtr wkładowy jest zanieczyszczony, wyczyścić filtr wkładowy i w razie potrzeby przemyć pod wodą bieżącą.
- Wymienić uszkodzony filtr.

### Dane techniczne

Napięcie zasilające 1-50-60 Hz	220 - 240	V
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	10	A
Pojemność zbiornika	12	l
Pochłanianie wody przy użyciu rękojeści	5,5	l
Pochłanianie wody przy użyciu dyszy do podłóg	3,0	l
Moc $P_{\text{znam}}$	1000	W
Kabel sieciowy	H 05VV-F2x0,75	
Ciężar (bez akcesoriów)	4,5	kg
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

## Cuprins

Observații generale	RO	5
Măsurile de siguranță	RO	5
Descrierea aparatului	RO	6
Punerea în funcțiune/operarea	RO	6
Îngrijirea și întreținerea	RO	7
Remedierea defecțiunilor	RO	7
Date tehnice	RO	7

## Observații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră, citiți manualul original de utilizare, respectați instrucțiunile de utilizare și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Aparatul este adecvat pentru utilizarea ca aspirator umed și uscat, în conformitate cu descrierile cuprinse în acest manual și cu indicațiile privind securitatea.

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

- Feriți aparatul de ploaie. Nu îl depozitați în spații deschise.
- Nu este permisă aspirarea cu acest aparat a cenușii și a funinginii.

Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Aparatele electrice și electronice conțin adesea componente care pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea persoanelor, în cazul manevrării sau eliminării incorecte. Însă, aceste componente sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate în gunoii menajer.

### Eliminarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt fabricate din materiale care nu dăunează mediului.

Dacă nu conțin substanțe care nu pot fi aruncate în gunoii menajer, atunci ei pot fi aruncați la gunoi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

### Service-ul autorizat

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiuni reprezentanța noastră KÄRCHER vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare.

### Accesorii și piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Măsurile de siguranță

### ⚠ PERICOL

- *Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.*
- *Nu apucați niciodată fișa de alimentare și prizele având mâinile ude.*
- *Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablu. Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.*
- *Pentru evitarea accidentelor electrice recomandăm utilizarea prizei cu întrerupător de protecție preconnectat (max 30 mA intensitate nominală curent de deconectare)*
- *Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.*
- *Efectuarea lucrărilor de reparații precum și a celor la ansamblurile electrice este permisă numai service-ului autorizat pentru clienți.*

### ⚠ AVERTIZARE

- *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiență și/sau cunoștința necesară, cu excepția acestor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Copiii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia și sunt conștienți de pericolele care rezultă din acestea.*
- *Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.*
- *Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.*
- *Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!*

- Opreți aparatul după fiecare utilizare sau înainte de curățarea/întreținerea acestuia.
  - Pericol de incendiu. Nu aspirai obiecte aprinse sau incandescente.
  - Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.
  - Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid, opreți imediat aparatul sau scoateți-l din priză!
  - Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.
- Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!
- Niciodată să nu aspirai următoarele substanțe:
- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
  - pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
  - acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
  - solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetona, păcură).
- Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

## Trepte de pericol

### ⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

### ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

## Descrierea aparatului

Pentru imagini vezi pagina interioară!



Pachetul de livrare a aparatului dvs. este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipsește părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

- 1 Rezervoare
  - 2 Comutator pornit/oprit
  - 3 Racord pentru aspirare
  - 4 Spațiu de depozitare pentru cablul de alimentare
  - 5 Mâner pentru transport
  - 6 Capac aparat cu închizător cu cleme
  - 7 Depozitare țeavă de aspirație și accesorii
  - 8 Cablu de rețea cu ștecher
  - 9 Role de ghidare
  - 10 Furtun pentru aspirare
  - 11 Țeavă de aspirație 2 x 0,5 m
  - 12 Duză de podea pentru utilizare umedă și uscată
  - 13 Duză pentru rosturi
  - 14 Sac filtrant
  - 15 \* Filtru de spumă sau filtru-cartuș (montat în aparat)
- \* în funcție de dotare

## Punerea în funcțiune/operarea

### ATENȚIE

Asigurați-vă că filtrul de spumă sau filtru-cartuș se folosește la toate lucrările, atât la cele de aspirare umedă cât și la cele de aspirare umedă/uscată!

### Montarea accesoriilor

Figura 1

→ Detașați capacul aparatului și scoateți din rezervor accesoriile.

Figura 2

→ Montarea rolor de ghidare în partea inferioară a rezervorului. Dacă este necesar introduceți sacul filtrant.

Figura 3

→ Așezați și închideți capacul aparatului pe rezervor.

Figura 4

→ Montarea accesoriilor

**Indicație:** Pentru aspirarea de pe podea a murdăriei uscate sau a apei - lucrați întotdeauna cu o inserție (perie sau lamă de cauciuc) în duza de podea.

Figura 5

→ Introduceți ștecărul de alimentare în priză și porniți aparatul.

### Aspirarea uscată

#### ATENȚIE

Lucrați numai cu filtru de spumă sau filtru-cartuș uscat!

→ **La aparatele cu filtru de spumă:** La lucrările de aspirare uscată în afară de filtrul de spumă introduceți suplimentar și sacul de filtrare.

→ **Recomandare pentru aparatele cu filtru-cartuș:** Pentru aspirarea prafului fin introduceți sacul de filtrare.

#### Indicații sac de filtrare

- Gradul de umplere al sacului de filtrare depinde de mizeria care se aspiră.
- În cazul pulberilor fine, al nisipului etc., sacul de filtrare trebuie înlocuit mai des.
- Sacii de filtrare pot plesni, de aceea înlocuiți-le întotdeauna în timp util!

#### ATENȚIE

Aspirai cenușa rece doar cu un preseparator.

### Aspirarea umedă

Figura 6

#### ATENȚIE

Nu folosiți sac de filtrare!

**Indicație:** Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Opreți imediat aparatul și golii rezervorul.

## Încheierea utilizării

Figura 7

- Oprii aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.

### Golirea rezervorului

Figura 8

- Îndepărtați capacul aparatului și goliți rezervorul.

### Depozitarea aparatului

Figura 9

- Depozitați cablul de alimentare și accesoriile pe aparat. Depozitați aparatul în spații uscate.

## Îngrijirea și întreținerea

- Curățați aparatul și accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.
- Se recomandă spălarea după caz a rezervorului și a accesoriilor cu apă și uscarea lor înainte de reutilizare.

Figura 10

- Curățați filtrul de spumă sau filtrul-cartuș numai sub apă curentă, dacă este nevoie; nu frecăți sau periați. Înainte de montare lăsați-l să se usuce în totalitate.

## Accesorii opționale

În cazul variantelor cu filtru de spumă, poate fi cumpărat un filtru-cartuș, așadar un accesoriu special, care poate fi montat în locul filtrului de spumă.

- Înainte de introducerea filtrului-cartuș îndepărtați capacul de acoperire negru și păstrați-l pentru a-l putea utiliza în viitor cu un filtru de spumă.
- Aplicați filtrul-cartuș și blocați-l cu ajutorul închizătorului baionetă.

## Remediarea defecțiunilor

### Puterea de aspirare redusă

Dacă puterea de aspirare a aparatului scade, verificați următoarele.

- Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare este înfundat; desfundați-le cu un băț.
- Dacă sacul de filtrare este plin, introduceți un nou sac de filtrare.
- Filtrul de spumă este murdară, curățați-l sub apă curentă.
- Dacă filtrul-cartuș este murdar scuturați-l și spălați-l sub apă curentă, dacă este nevoie.
- Înlocuiți filtrele deteriorate.

## Date tehnice

Tensiunea de alimentare 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Siguranță pentru rețea (temporizată)	10	A
Volumul rezervorului	12	l
Consumul de apă cu mâner	5,5	l
Consumul de apă cu duză de podea	3,0	l
Puterea P <sub>nominal</sub>	1000	W
Cablul de rețea	H 05VV-F2x0,75	
Masa (fără accesorii)	4,5	kg
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!**

## Obsah

Všeobecné pokyny	SK	5
Bezpečnostné pokyny	SK	5
Popis prístroja	SK	6
Uvádžanie do prevádzky/obsluha	SK	6
Starostlivosť a údržba	SK	7
Pomoc pri poruchách	SK	7
Technické údaje	SK	7

## Všeobecné pokyny



Pred prvým použitím Vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Prístroj je určený v súlade s popismi a bezpečnostnými pokynmi na používanie uvedené v tomto návode na obsluhu ako univerzálny prístroj na vysávanie.

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený zňašať nároky priemyselného používania.

- Prístroj chráňte pred dažďom. Neskladujte ho vo vonkajších priestoroch.
- Týmto spotrebičom nie je možné vysávať popol a sadze.

Tento prístroj používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými firmou KÄRCHER.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Elektrické a elektronické prístroje často obsahujú súčasti, ktoré môžu pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nesprávnej likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto súčasti sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

### Likvidácia filtra a filtračného vrečka

Filter a filtračné vrečko sú vyrobené z materiálov, ktoré šetria životné prostredie.

Pokiaľ neobsahujú žiadne nasaté substancie, ktoré sú zakázané likvidovať do domového odpadu, môžete ich zlikvidovať do normálneho domového odpadu.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálov alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznický servis.

### Servisná služba

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka KÄRCHER.

### Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený privodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený privodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanejmu elektrotechnikovi.
- Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spinací prúd max. 30 mA).
- Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

### ⚠ VYSTRAHÁ

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.

- Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenía!
- Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.
- Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tejúce predmety.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vyťahnite zástrčku elektrickej siete!
- Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiacie prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmes!

Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ VYSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### ⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

### POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Popis prístroja

Obrázky nájdete na vyklápajúcej sa strane!



Rozsah dodávky vášho zariadenia je zobrazený na obale. Pri vybalovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia. Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

- 1 Nádoba
- 2 Vypínač
- 3 Prípojka sacej hadice
- 4 Priestor pre uloženie kábla elektrickej siete
- 5 Rukoväť
- 6 Hlava prístroja s uzáverom na svorky
- 7 Úložný priestor pre saciu rúrku a príslušenstvo
- 8 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- 9 Otočné kolieska
- 10 Sacia hadica
- 11 Vysávacía rúrka 2 x 0,5 m
- 12 Podlahová hubica s nastavcom na mokré a suché vysávanie
- 13 Hubica na škáry
- 14 Filtračný vak
- 15 \* Penový filter alebo filter s vložkou (zabudovaný v prístroji)  
\* vždy podľa vybavenia

## Uvádzanie do prevádzky/obsluha

### POZOR

Pri mokrom alebo suchom vysávaní pracujte vždy s nasadeným filtrom s vložkou alebo penovým filtrom!

### Montáž príslušenstva

Obrázok 1

→ Na nádobu nasadte teleso prístroja a uzavrite ho.

Obrázok 2

→ Otočné kolieska namontujte na dno nádrže. Podľa potreby nasadte filtračné vrecko.

Obrázok 3

→ Na nádobu nasadte teleso prístroja a uzavrite ho.

Obrázok 4

→ Prípojte príslušenstvo.

**Upozornenie:** Pri podlahovom vysávaní suchej nečistoty alebo vody - pracujte vždy s nastavcom (pásky s kefkami a gumené čeľuste) v podlahovej hubici.

Obrázok 5

→ Zasuňte sieťovú vidlicu do sieťovej zásuvky a zapnite spotrebič.

## Suché vysávanie

### POZOR

Pracujte len so suchým filtrom s vložkou alebo penovým filtrom!

- **U prístrojov s penovým filtrom:** Pri suchom vysávaní musíte vždy priložiť vrecko filtra k penovému filtru.
- **Odporúčanie pri prístrojoch s bombičkovým filtrom:** Pri vysávaní jemného prachu nasadte filtračné vrecko.

### Pokyny k filtračnému vrecku

- Stupeň naplnenia filtračného vrecka je závislý od nečistoty, ktorá sa vysáva.
- Pri jemnom prachu, piesku atď. sa musí filtračné vrecko častejšie vymieňať.
- Nasadené filtračné vrecko môže splasnúť. Preto filtračné vrecko včas vymeňte!

### POZOR

Vysávanie studeného popla iba s predradeným odlučovačom.

## Vlhké vysávanie

Obrázok **6**

### POZOR

Nepoužívajte žiadne filtračné vrecko!

**Upozornenie:** Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a prístroj beží so zvýšenými otáčkami. Vysávač okamžite vypnite a nádrž vyprázdnite.

## Ukončenie prevádzky

Obrázok **7**

- Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

### Vyprázdnenie nádoby

Obrázok **8**

- Odoberte hlavu prístroja a nádobu vyprázdnite.

### Uskladnenie prístroja

Obrázok **9**

- Vedenie pripojenia elektrickej siete a príslušenstvo uložte do prístroja. Prístroj uskladňujte v suchých priestoroch.

## Starostlivosť a údržba

- Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetrujte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.
- Nádobu a príslušenstvo v prípade potreby vypláchnite vodou a pred opätovným použitím nechajte vysušiť.

Obrázok **10**

- Penový filter alebo filter s vložkou v prípade potreby čistíte len pod tečúcou vodou, neoškrabujte ho ani nekefujte. Pred nasadením ho nechajte úplne vysušiť.

## Osobitné príslušenstvo

Pri variantoch s penovým filtrom je možné dokúpiť patrónový filter ako špeciálne príslušenstvo a použiť namiesto penového filtra.

- Pred použitím filtra s vložkou odstráňte čierny kryt a uschovajte ho pre možné neskoršie použitie s penovým filtrom.
- Nasadte filter s vložkou a zablokujte bajonetový uzáver.

## Pomoc pri poruchách

### Pokles sacieho výkonu

Ak sa zníži výkon vysávania prístroja, skontrolujte nasledovné body.

- Ak sú príslušenstvo, vysávací hadica alebo vysávací rúrka upchaté, odstráňte upchatie pomocou palice.
- Filtračné vrecko je plné. Nasadte nové filtračné vrecko.
- Penový filter je znečistený, vyčistite ho pod tečúcou vodou.
- Bombičkový filter je znečistený. Oklepte ho a v prípade potreby ho vyčistite pod tečúcou vodou.
- Poškodený filter vymeňte.

## Technické údaje

Sieťové napätie 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Sieťový istič (pomalý)	10	A
Objem nádrže	12	l
Nádoba na vodu s rukoväťou	5,5	l
Nádoba na vodu s tryskou na podlahu	3,0	l
Výkon $P_{men}$	1000	W
Sieťový kábel	H 05VV-F2x0,75	
Hmotnosť (bez príslušenstva)	4,5	kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	77	dB(A)

**Technické zmeny vyhradené!**



## Pregled sadržaja

Opće napomene	HR	5
Sigurnosni napuci	HR	5
Opis uređaja	HR	6
Stavljanje u pogon/posluživanje	HR	6
Njega i održavanje	HR	7
Otklanjanje smetnji	HR	7
Tehnički podaci	HR	7

## Opće napomene



Prije prve uporabe svojega uređaja pročitajte ove originalne upute za rad, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Namjensko korištenje

Uređaj se smije koristiti kao višenamjenski usisavač uz poštivanje opisa i sigurnosnih naputaka ovih uputa za rad. Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

- Aparat zaštitite od kiše. Nekada ga ne čuvajte na otvorenom.
- Njime se ne smiju usisavati pepeo i čađ.

Ovaj uređaj koristite samo s priborom i pričuvnim dijelovima koje odobrava KÄRCHER.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem aparata.

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Električni i elektronički dijelovi često sadrže sastavne dijelove koji pri pogrešnom rukovanju ili pogrešnom zbrinjavanju mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Ipak, ti sastavni dijelovi nužni su za propisani pogon uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati u komunalni otpad.

## Zbrinjavanje filtra i filterske vrećice

Filter i filterska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete okolišu.

Ako ne sadrže nikakve usisane tvari, koje se ne smiju odlagati u kućanski otpad, može ih se zbrinuti kao običan kućanski otpad.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER.

## Pribor i pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.

Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sigurnosni napuci

### ⚠ OPASNOST

- *Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s označnom pločicom uređaja.*
- *Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte mokrim rukama.*
- *Ne vucite za priključni kabel kako biste ga izvadili iz utičnice.*
- *Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja. Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Za izbjegavanje električnih nezgoda preporučujemo uporabu utičnica s predspojenom sklopkom za zaštitu od struje kvara (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).*
- *Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*
- *Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.*

### ⚠ UPOZORENJE

- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.*
- *Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*
- *Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- *Folije za pakiranje čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!*
- *Uređaj isključite nakon svake primjene te prije svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

- U slučaju stvaranja pjene ili izbijanja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite strujni utikač!
- Nemojte rabiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ni univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikad ne uranjajte u vodu.

Kovitlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese! Nikada nemojte usisavati sljedeće:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje)

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

### PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

### Opis uređaja

Slike pogledajte na preklopnj stranici!



Sadržaj isporuke Vašeg uređaja prikazan je na ambalaži. Prilikom raspakiranja provjerite je li sadržaj potpun.

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

- 1 Spremnik
- 2 Glavni prekidač
- 3 Priključak usisnog crijeva
- 4 Prihvatni držač priključnog kabela
- 5 Ručka za nošenje
- 6 Blok uređaja s uskočnim zatvaračem
- 7 Prihvatni držač usisnih cijevi i pribora
- 8 Strujni kabel sa strujnim utikačem
- 9 Upravljački valjci
- 10 Usisno crijevo
- 11 Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- 12 Podni nastavak s uloškom za mokro i suho usisavanje
- 13 Mlaznica za fuge
- 14 Filtarska vrećica
- 15 \* Spužvasti odnosno uložni filtar (ugrađen u uređaju)

\* ovisno o opremi

## Stavljanje u pogon/posluživanje

### PAŽNJA

Uvijek radite s umetnutim spužvastim odnosno uložnim filtrom, kako pri mokrom tako i pri suhom usisavanju!

### Montaža pribora

#### Slika 1

→ Skinite blok uređaja i izvadite pribor iz spremnika.

#### Slika 2

→ Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Prema potrebi ugradite filtarsku vrećicu.

#### Slika 3

→ Blok uređaja postavite na spremnik i zatvorite.

#### Slika 4

→ Priključite pribor.

**Napomena:** Za usisavanje suhe prljavštine ili vode s podova uvijek koristite uložak (četke i gumena traka) u podnom nastavku.

#### Slika 5

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu i uključite uređaj.

### Suho usisavanje

#### PAŽNJA

Radite samo sa suhim spužvastim odnosno uložnim filtrom!

→ **Kod uređaja s pjenastim filtrom:** Pri suhom usisavanju uvijek uz pjenasti filtar umetnite i filtarsku vrećicu.

→ **Preporuka za uređaje s uložnim filtrom:** Za usisavanje fine prašine umetnite filtarsku vrećicu.

#### Napomene uz filtarsku vrećicu:

- Napunjenost filtarske vrećice ovisi o vrsti usisane prljavštine.
- Kod fine prašine, pijeska i sličnog filtarska se vrećica mora češće mijenjati.
- Začepljena filtarska vrećica može pući pa je stoga pravovremeno zamijenite!

#### PAŽNJA

Hladni pepeo usisavajte samo uz primjenu predodvajača.

### Mokro usisavanje

#### Slika 6

#### PAŽNJA

Ne koristite filtarsku vrećicu!

**Napomena:** Ako je spremnik pun, plovak zatvara usisni otvor, a uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

### Kraj rada

#### Slika 7

→ Isključite uređaj i izvadite utikač.

#### Pražnjenje spremnika

#### Slika 8

→ Skinite blok uređaja i ispraznite spremnik.

#### Čuvanje uređaja

#### Slika 9

→ Priključni kabel i pribor odložite na odgovarajuća mjesta na uređaju. Uređaj čuvajte u suhim prostorijama.

## Njega i održavanje

- Uređaj i plastične dijelove pribora čistite uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.
- Spremnik i pribor po potrebi isperite vodom i osušite prije ponovne uporabe.

Slika 10

- Spužvasti odnosno uložni filtar čistite po potrebi samo u tekućoj vodi; nemojte ih trljati niti četkati. Prije ugradnje ostavite neka se potpuno osuši.

### Poseban pribor

Kod varijanti s pjenastim filtrom može se dokupiti uložni filtar kao posebni pribor te se primijeniti umjesto pjenastog filtra.

- Prije korištenja uložnog filtra skinite crni zaštitni poklopac i odložite ga u stranu zajedno s pjenastim filtrom radi kasnije uporabe.
- Postavite uložni filtar i blokirajte uz pomoć bajunet-skog zatvarača.

## Otklanjanje smetnji

### Smanjena usisna snaga

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo provjerite sljedeće.

- Eventualno začepljenje pribora, usisnog crijeva ili usisne cijevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.
- Filtarska vrećica je puna, umetnite novu.
- Pjenasti filtar je zaprljan; operite ga u tekućoj vodi.
- Uložni filtar je zaprljan - isprašite ga i po potrebi operite u tekućoj vodi.
- Oštećen filtar zamijenite novim.

## Tehnički podaci

Napon el. mreže 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Strujna zaštita (inertna)	10	A
Zapremina posude	12	l
Vodozahvat s rukohvatom	5,5	l
Vodozahvat s podnim nastavkom	3,0	l
Snaga $P_{\text{nazivna}}$	1000	W
Strujni kabel	H 05VV-F2x0,75	
Težina (bez pribora)	4,5	kg
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

## Pregled sadržaja

Opšte napomene	SR	5
Sigurnosne napomene	SR	5
Opis uređaja	SR	6
Stavljanje u pogon / rukovanje	SR	6
Nega i održavanje	SR	7
Otklanjanje smetnji	SR	7
Tehnički podaci	SR	7

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe vašeg uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad, postupajte u skladu sa njim i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Uređaj sme da se koristi kao višenamenski usisivač uz uvažavanje opisa i sigurnosnih napomena ovog uputstva za rad.

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

– Uređaj zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.

– Njime se ne smeju usisavati pepeo i čađ.

Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je odobrio KÄRCHER.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem aparata.

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Električni i elektronski uređaji sadrže često sastavne delove koji, u slučaju nepravilnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i okolinu. Ipak, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Otklanjanje filtera i filterske vrećice u otpad

Filter i filterska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete čovekovo okolini.

Ako ne sadrže nikakve usisane supstance koje se ne smeju bacati u kućni otpad, mogu se tretirati kao običan kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER.

### Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sigurnosne napomene

### ⚠ OPASNOST

- Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati sa tipskom pločicom uređaja.
- Mrežni utikač in utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za priključni vod.
- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Za izbegavanje električnih nesreća preporučujemo da upotrebljavate utičnice sa prethodno spojenim nadstrujnim zaštitnim prekidačem (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).
- Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Popravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.

### ⚠ UPOZORENJE

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
- Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.

- U slučaju stvaranja pene ili izbijanja tečnosti odmah isključite uređaj i izvucite strujni utikač!
- Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Kovitlanjem i mešanjem izvesnih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazređene jake kiseline i baze
- Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

## Stepeni opasnosti

### ⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

### PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

## Opis uređaja

Slike pogledajte na preklapnoj stranici!



Sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži. Pre vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun.

Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

- 1 Posuda
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Priključak usisnog creva
- 4 Prihvatni držač priključnog kabla
- 5 Ručka za nošenje
- 6 Blok uređaja sa uskočnim zatvaračem
- 7 Prihvatni držač za usisne cevi i pribor
- 8 Strujni kabl sa utikačem
- 9 Upravljački valjci
- 10 Usisno crevo
- 11 Usisne cevi 2 x 0,5 m
- 12 Podni nastavak sa uloškom za mokro i suvo usisavanje
- 13 Mlaznica za fuge
- 14 Filter-kesa
- 15 \* Sundeasti odnosno uložni filter (ugrađen u uređaju)

\* zavisno od opremljenosti

## Stavljanje u pogon / rukovanje

### PAŽNJA

Uvek radite sa umetnutim sunderastim odnosno uložnim filterom, kako pri mokrom tako i pri suvom usisavanju!

### Montaža pribora

Slika **1**

→ Skinite blok uređaja i izvadite pribor iz posude.

Slika **2**

→ Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Po potrebi ugradite filter-kesu.

Slika **3**

→ Blok uređaja postavite na posudu i zatvorite.

Slika **4**

→ Priključite pribor.

**Napomena:** Za usisavanje suve prljavštine ili vode s podova uvek koristite uložak (četke i gumena traka) u podnom nastavku.

Slika **5**

→ Utaknite utikač u utičnicu i uključite uređaj.

### Suvo usisavanje

#### PAŽNJA

Radite samo sa suvim sunderastim odnosno uložnim filterom!

→ **Kod uređaja sa penastim filterom:** Pri suvom usisavanju uvek uz penasti filter stavite i filtersku vrećicu.

→ **Preporuka za uređaje sa uložnim filterom:** Za usisavanje fine prašine koristite filtersku vrećicu.

#### Napomene uz filtersku vrećicu:

- Napunjenost filterske vrećice zavisi od vrste usisane prljavštine.
- Kod fine prašine, peska i sličnog filterska vrećica se mora češće menjati.
- Začepljena filterska vrećica može pući, pa je stoga pravovremeno zamenite!

#### PAŽNJA

Hladni pepeo usisavajte samo uz korišćenje predodvajča.

### Mokro usisavanje

Slika **6**

#### PAŽNJA

Ne upotrebljavajte filtersku vrećicu!

**Napomena:** Ako je posuda puna, plovak zatvara usisni otvor, a uređaj radi uz povećan broj obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

## Kraj rada

Slika 7

→ Isključite uređaj i izvadite utikač.

### Pražnjenje posude

Slika 8

→ Skinite blok uređaja i ispraznite posudu.

### Sklađštenje uređaja

Slika 9

→ Priključni kabl i pribor odložite na odgovarajuća mesta na uređaju. Uređaj čuvajte u suvim prostorijama.

## Nega i održavanje

- Uređaj i plastične komade pribora čistite normalnim sredstvom za čišćenje plastike.
- Posudu i pribor po potrebi isperite vodom i osušite pre ponovne upotrebe.

Slika 10

→ Sundeasti odnosno uložni filter čistite po potrebi samo pod mlazom vode; nemojte ih ribati niti četkati. Pre ugradnje ostavite da se potpuno osuši.

## Poseban pribor

Kod varijanti sa penastim filterom, uložni filter može da se nabavi i kasnije kao deo posebnog pribora i da se koristi umesto penastog filtera.

- Pre korišćenja uložnog filtera skinite crni zaštitni poklopac i odložite ga u stranu zajedno sa penastim filterom radi kasnije upotrebe.
- Postavite uložni filter i blokirajte uz pomoć bajonetskog zatvarača.

## Otklanjanje smetnji

### Smanjivanje usisne snage

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo proverite sledeće.

- Eventualno začepljenje pribora, usisnog creva ili usisne cevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.
- Filterska vrećica je puna, umetnite novu.
- Penasti filter je zaprljan; operite ga pod mlazom vode.
- Uložni filter je zaprljan - isprašite ga i po potrebi operite pod mlazom vode.
- Oštećen filter zamenite novim.

## Tehnički podaci

Napon el. mreže 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Mrežni osigurač (inertan)	10	A
Volumen spremnika	12	l
Vodozahvat sa drškom	5,5	l
Vodozahvat sa podnim nastavkom	3,0	l
Snaga $P_{\text{nominalna}}$	1000	W
Strujni kabal	H 05VV-F2x0,75	
Težina (bez pribora)	4,5	kg
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Zadržavam pravo na tehničke promene!**

## Съдържание

Общи указания	BG	5
Указания за безопасност	BG	5
Описание на уреда	BG	6
Пуск в експлоатация/Обслужване	BG	6
Грижи и поддръжка	BG	7
Помощ при неизправности	BG	7
Технически данни	BG	7

## Общи указания



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа, действателно според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за употреба като многофункционална прахосмукачка съгласно посочените в настоящото упътване за работа описания и указания за безопасност.

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

- Пазете уреда от дъжд. Не го съхранявайте на открито.
- Пепел и сажди не бива да се изсмукват с този уред.

Използвайте този уред само с разрешените от KÄRCHER принадлежности и резервни части. Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране. Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци.

## Отстраняване като отпадък на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от материали, които не са опасни за околната среда. Ако те не съдържат засмукани субстанции, които са забранени за домакинските отпадъци, могат да бъдат отстранени заедно с нормалните домакински отпадъци.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гаранция

Във всяка страна вадат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на KÄRCHER ще Ви помогне с удоволствие.

## Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Указания за безопасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

- *Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съответства на цитираното върху табелката на уреда напрежение.*
- *Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.*
- *Щепселите да не се изваждат посредством издържане на присъединителния кабел от контакта.*
- *Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабелите за повреди. Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервиз/електротехник.*
- *За да избегнете аварии с тока, Ви препоръчваме да използвате контакти, преди които е монтиран предпазител (максимално 30 mA номинална сила на тока за действие).*
- *Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.*
- *Ремонтни работи и работи по електрически елементи могат да се извършват само от оторизиран сервиз.*

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.*
- *Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 години и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.*
- *Децата не бива да играят с уреда.*

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте опаковъчното фолио далече от деца, съществува опасност от задушаване!
- Уредът да се изключва след всяко използване или преди всяко почистване/поддръжка.
- Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага или извадете щепсела!
- Не използвайте абразивни средства, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте уреда във вода.

При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси!

Никога не изсмуквайте следните вещества:

- Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)
- Реактивните метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати
- Неразредени силни киселини и основи
- органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Описание на уреда

Вижте схемите на разгънатата страница!



Обемът на доставка на уреда е изобразен на опаковката. При разпаковане проверете дали съдържанието е пълно.

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

- 1 Резервоар
  - 2 Ключ за включване и изключване
  - 3 Връзка за всмукателния маркуч
  - 4 Място за съхранение на захранващия кабел
  - 5 Дръжка за носене
  - 6 Глава на уреда със специално заключване
  - 7 Място за съхранение на тръбите за всмукване и елементите от окомплектовката
  - 8 Мрежови кабел с щепсел
  - 9 Водещи колела за придвижване
  - 10 Маркуч за боклук
  - 11 Всмукателни тръби 2 x 0,5 м
  - 12 Подюза дюза с наставка за мокро и сухо изсмукване
  - 13 Дюза за почистване на fugи
  - 14 Филтърна торбичка
  - 15 \* Филтър от пенопласт респ. патронен филтър (вграден в уреда)
- \* според окомплектовката

## Пуск в експлоатация/Обслужване

### ВНИМАНИЕ

Работете винаги с поставения филтър от пенопласт респ. патронен филтър, както при мокро така и при сухо изсмукване!

### Монтиране на принадлежностите

Фигура 1

→ Свалете главата на уреда и извадете принадлежностите от резервоара.

Фигура 2

→ Монтирайте направляващите колела за придвижване към дъното на резервоара. Еwentуално поставете филтърна торбичка.

Фигура 3

→ Поставете главата на уреда върху резервоара и го затворете.

Фигура 4

→ Прикрепване на принадлежности

**Указание:** За изсмукване на под от сухи замърсявания или вода - работете винаги с наставка (ивица с четки и гумена фаска) в подовата четка.

Фигура 5

→ Поставете щепсела в контакта от електрическата мрежа и включете уреда.



## Сухо изсмукване

### ВНИМАНИЕ

Работете само със сух филтър от пенопласт респ. патронен филтър!

- При уреди с филтър от пенопласт: При сухо изсмукване винаги поставяйте допълнително към филтъра от пенопласт и филтърна торбичка.
- Препоръка при уреди с филтърен патрон: За засмукване на фин прах поставете филтърната торбичка.

### Указания филтърна торбичка

- Степента на пълнене на филтърната торбичка е зависима от мръсотията, която се изсмуква.
- При фин прах, пясък и т.н. ... филтърната торбичка трябва да се сменя по-често.
- Поставените допълнително филтърни торбички могат да се спукат, поради това сменяйте своевременно филтърната торбичка!

### ВНИМАНИЕ

Засмукване на студена пепел само с филтър за грубо пречистване.

## Мокро изсмукване

Фигура 6

### ВНИМАНИЕ

Не използвайте филтърни торбички!

**Указание:** Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара.

### Край на работата

Фигура 7

- Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.

### Изпразване на резервоара

Фигура 8

- Свалете главата на уреда и изпразнете резервоара.

### Съхранение на уреда

Фигура 9

- Приберете мрежовия захранващ кабел и принадлежностите в уреда. Съхранявайте уреда в сухи помещения.

## Грижи и поддръжка

- Поддържайте уреда и принадлежностите му от пластмаса с обичайните, намиращи се в търговската мрежа препарати за почистване на пластмаса.
- резервоаро и принадлежностите при необх. да се изплакнат с вода и да се подсушат преди да се употребят отново.

Фигура 10

- При нужда почистете филтъра от пенопласт респ. патронния филтър под течаща вода, не ги търкайте или четкайте. Преди да го монтирате го оставете да изсъхне напълно.

## Елементи от специалната окомплектовка

При варианти с филтър с пенопласт, може да бъде закупен допълнително патронен филтър, т.е. специална принадлежност, и да бъде поставен вместо филтъра с пенопласт.

- Преди поставяне на филтърния патрон свалете черното покриващо капаче и за запасете за по-късно използване на филтъра от пенопласт.
- Поставете филтъра от пенопласт и го фиксирате с байонетно затваряне.

## Помощ при неизправности

### Недостатъчен ефект от изсмукването

Ако мощността на всмукване на уреда се понижи, моля да се проверят следните точки.

- Принадлежностите от окомплектовката, смукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени, молим, отстранете с пръчка това, което ги запушва.
- Филтърната торбичка е пълна, поставете нова филтърна торбичка.
- Филтърът от пенопласт е замърсен, почистете го под течаща вода.
- Филтърният патрон е замърсен, изтупайте филтърния патрон и при нужда го почистете с течаща вода.
- Увредените филтри трябва да се сменят.

## Технически данни

Напрежение от мрежата 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Предпазител (инертен)	10	A
Обем на резервоара	12	л
Поемане на вода с ръкохватката	5,5	л
Поемане на вода с подовата дюза	3,0	л
Мощност P <sub>ном.</sub>	1000	W
Захранващ кабел	H 05VV-F2x0,75	
Тегло (без принадлежности)	4,5	кг
Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Запазете си правото на технически изменения!**

## Sisukord

Üldmärkusi	ET	5
Ohutusalsed märkused	ET	5
Seadme osad	ET	6
Kasutuselevõtt/käsitsemine	ET	6
Korrasohoid ja tehnohooldus	ET	7
Abi häirete korral	ET	7
Tehnilised andmed	ET	7

## Üldmärkusi



Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi originaalkasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Sihipärane kasutamine

Seade on vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud kirjeldustele ja ohutusnõuetele ette nähtud kasutamiseks mitmeotstarbelise imurina.

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.

- Kaitske seadet vihma eest. Ärge ladustage seadet väljas.
- Seadmega ei tohi imeda tuhka ega nõge.

Kasutage seda seadet ainult KÄRCHER'i poolt lubatud tarvikute ja liseseadmetega.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

## Keskonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun liivideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Elektrilistes ja elektroonilistes seadmetes sisaldub tihti komponente, mis võivad valesti ümber käies või vale jäätmekäitluse korral olla ohuks inimeste tervisele ja keskkonnale. Neid komponente on aga seadme nõuetekohaseks tööks hädasti vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka.

## Filtri ja filtrikoti utiliseerimine

Filter ja filtrikott on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest.

Kui need ei sisalda sisseimetud aineid, mida on keelatud panna majapidamisjäätmete hulka, võib need utiliseerida tavaliste majapidamisjäätmetena.

## Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Klienditeenindus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid KÄRCHER'i filiaal.

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Ohutusalsed märkused

### OHT

- Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.
- Võrgupistikut ega pistikupesa ei tohi kunagi puutada niiskete kätega.
- Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates ärge hoidke kinni ühenduskaablist.
- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökjal/elektrikul välja vahetada.
- Elektriõnnetuste vältimiseks soovime kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitseüliltega (max 30 mA rakendumise nimivoolutugevusega) pistikupesid.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditöid ja töid elektriliste komponentide juures tohib teha ainult volitatud hooldustöökoda.

### HOIATUS

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalvet tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!
- Lülitage masin pärast iga kasutamist ja enne iga puhastamist/hooldust välja.
- Tuleoht. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.
- Vahu tekkimise või vedeliku lekkimise korral lülitage masin kohe välja või tõmmake välja toitepistik!

- Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalu puhastusvahendeid! Ärge sukeldage seadet kunagi vette.

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

Ärge kunagi kasutage imurit järgmistest ainetest eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergesti süttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
- Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja hapeliste puhastusvahenditega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

## Ohuastmed

### ⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiselt kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiselt kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kerget vigastusi.

## TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

## Seadme osad

### Jooniseid vt volditaval leheküljel!



Selle seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Kontrollige lahti pakkides paki sisu. Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

- 1 Paak
- 2 Sisse/välja lüliti
- 3 Imemisvooliku ühendus
- 4 Koht toitekaabli hoidmiseks
- 5 Kandekäepide
- 6 Klip-lukuga seadme pea
- 7 Imitorude ja tarvikute koht
- 8 Pistikuga toitekaabel
- 9 Juhtrullid
- 10 Imemisvoolik
- 11 Imemistorud 2 x 0,5 m
- 12 Põrandaotsak sisendiga märg- ja kuivimiseks
- 13 Ühendusdüüs
- 14 Filterkott
- 15 \* Vahtmaterjalist või padrunfilter (seadmesse paigaldatud)

\* olenevalt varustusest

## Kasutuselevõtt/käsitsemine

### TÄHELEPANU

Töötage alati paigaldatud vahtmaterjalist või padrunfiltriga, seda niihästi märg- kui kuivimiseks!

### Lisavarustuse monteerimine

#### Joonis 1

→ Võtke seadme pea ära ja eemaldage tarvikud mahutist.

#### Joonis 2

→ Paigaldage juhtrullid anuma põhjale. Vajadusel paigaldage filterkott.

#### Joonis 3

→ Pange seadme pea mahutile ja sulgege.

#### Joonis 4

→ Monteerige lisavarustus.

**Märkus:** Põrandalt kuiva mustuse või vee imemiseks kasutage põrandaotsakus alati sisendit (harjariba ja kummiliist).

#### Joonis 5

→ Ühendage pistik pistikupessa ja lülitage seade sisse.

### Kuivimine

### TÄHELEPANU

Töötage ainult kuiva vahtmaterjalist või padrunfiltriga!

→ **Vahtkummist filtriga seadmete puhul:** Lisaks vahtkummist filtrile paigaldage kuivalt puhastades alati täiendavalt ka filtrikott.

→ **Soovitus padrunfiltriga seadmete puhul:** Peen- tolmumiseks paigaldage filtrikott.

### Märkusid filtrikoti kohta

- Filtrikoti täituvus sõltub imetud mustusest.
- Peene tolmu, liiva jne puhul tuleb filtrikotti sagedamini vahetada.
- Liiga täis filtrikotid võivad lõhki minna. Vahetage filtrikott õigeaegselt välja!

### TÄHELEPANU

Külma tuha imemine ainult eelseparaatoriga.

### Märgpuhastus

#### Joonis 6

### TÄHELEPANU

Ärge kasutage filtrikotti!

**Märkus:** Kui mahuti on täis, sulgege ujukk sissevõtuava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade kohe välja ja tühjendage mahuti.

### Töö lõpetamine

#### Joonis 7

→ Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

### Tühjendage paak

#### Joonis 8

→ Eemaldage seadme pea ja tühjendage paak.

### Seadme ladustamine

#### Joonis 9

→ Hoidke toitekaablit ja tarvikuid seadme juures. Hoidke seadet kuivas ruumis.

## Korrashoid ja tehnohooldus

- Puhastage seadet ja plastmassist tarvikuid tavalise plastmassipuhastusvahendiga.
- Vajaduse korral loputage paaki ja tarvikuid veega ja kuivatage enne uuesti kasutuselevõtmist.

Joonis 10

- Puhastage vahtmaterjalist või padrunfiltrit vajadusel voolava vee all, ärge hõõruge ega harjake. Enne paigaldamist laske täielikult kuivada.

### Erivarustus

Vahtkummist filtriga variantide puhul võib padrunfiltrit, niisiis erivarustuse tagantjärele osta ja kasutada vahtkummist filtri asemel.

- Enne padrunfiltrit paigaldamist võtke ära must kate ja hoidke alles, et seda hiljem koos vahtkummist filtriga kasutada.
- Pange padrunfilter peale ja fikseerige bajonettlukuga.

## Abi häirete korral

### Kahanev imemisvõimsus

Kui seadme imisvõimsus muutub nõrgemaks, tuleb kontrollida järgmisi punkte.

- Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud, eemaldage ummistus kepiga.
- Filtrikott on täis, paigaldage uus.
- Vahtkummist filter on must, puhastage voolava vee all.
- Padrunfilter must, kloppige puhtaks ja puhastage vajadusel voolava vee all.
- Vigastatud filter vahetage välja.

## Tehnilised andmed

Võrgupinge 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Võrgukaitse (inertne)	10	A
Mahuti maht	12	l
Käepidemega veevõtmine	5,5	l
Põrandaotsakuga veevõtmine	3,0	l
Võimsus $P_{\text{nimi}}$	1000	W
Võrgukaabel	H 05VV-F2x0,75	
Kaal (ilma tarvikuteta)	4,5	kg
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**

## Satura rādītājs

Vispārējās piezīmes	LV	5
Drošības norādījumi	LV	5
Aparāta apraksts	LV	6
Ekspluatācija / Apkalpošana	LV	6
Kopšana un tehniskā apkope	LV	7
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV	7
Tehniskie dati	LV	7

## Vispārējās piezīmes



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un saglabāiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā dotajam aprakstam un drošības norādījumiem aparāts ir paredzēts izmantošanai kā universālais putekļsūcējs.

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

- Aizsargājiet ierīci no lietus iedarbības. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām.
- Ar šo ierīci nedrīkst sūkt pelnus un sodrējus.

Aparātu izmantojiet tikai ar KÄRCHER atļautajiem piederumiem un rezerves daļām.

Ražotājs neatbild par iespējamajiem bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti savākšanas sistēmu starpniecību.

Elektriskās un elektroniskās ierīces bieži vien satur sastāvdaļas, kuras, to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā, var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Filteru un filtra maisiņu utilizācija

Filteri un to maisiņi ir izgatavoti no videi nekaitīgām izejvielām.

Ja filtrā un tā maisiņā nav iesūktas vielas, kuru klātbūtne mājāsaimniecības atkritumos ir aizliegta, tos var utilizēt kopā ar parastajiem mājāsaimniecības atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

### Klientu apkalpošanas centrs

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas KÄRCHER filiāles darbinieki.

### Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Drošības norādījumi

### ⚠ BĪSTAMI

- Aparātu pieslēdziet tikai maīnstrāvai. Sprigumam jāatbilst uz aparātu rūpnīcas plāksnītes norādītajam.
- Nekad neaizskarīet tīkla spraudni un kontaktligzdu ar mitrām rokām.
- Neatvienojiet kontaktdakšu, izraujot to aiz pieslēgšanas kabeļa ārā no kontaktligzdas.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Lai izvairītos no elektrotraumām, mēs iesakām kontaktligzdas aprīkot ar iepriekš ieslēdzamu nolūdes strāvas drošinātājslēdzi (nominālais nostrādes strāvas stiprums maks. 30 mA).
- Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.
- Jebkurus elektrisko sastāvdaļu remontus drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests.

### ⚠ BRIDINĀJUMS

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņus uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējās ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.
- Nelaidiet bērnus iepakojuma plēvju tuvumā, pastāv nosmakšanas risks!
- Izslēdziet aparātu pēc katras lietošanas reizes un iekreiz pirms tīrīšanas/apkopes.

- Uzliesmošanas risks. Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
- Aparāta lietošana aizliegta sprādzienbīstamās zonās.
- Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, aparāts nekavējoties jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša!
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus!

Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrums un putekļus (reaktīvie putekļi)
- Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmajiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmi
- Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

## Riska pakāpes

### ⚠ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### ⚠ BRIDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### ⚠ UZMANĪBU

Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Aparāta apraksts

Attēlus skatīt atlokāmajā lapā!



Jūsu aparāta piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs.

Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

- 1 Tvertne
  - 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
  - 3 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
  - 4 Nodalījums tīkla pieslēguma kabeļa uzglabāšanai
  - 5 Nešanas rokturis
  - 6 Aparāta korpus ar aizslēgmiem
  - 7 Sūcējauruļu un piederumu glabāšanas nodalījums
  - 8 Elektroītīkla kabeļis ar kontaktdakšu
  - 9 Vadāmie skrūtuļi
  - 10 Sūkšanas šļūtene
  - 11 Sūcējauruļes 2 x 0,5 m
  - 12 Grīdas sprausla ar ieliktni mitrajai un sausajai sūkšanai
  - 13 Saduru sprausla
  - 14 Filtra maisiņš
  - 15 \* Putuplasta filtrs vai patronfiltrs (iebūvēts aparātā)
- \* atkarībā no aprīkojuma

## Ekspluatācija / Apkalpošana

### IEVĒRĪBAI

Vienmēr strādājiet ar ievietotu putuplasta filtru vai patronfiltru, gan mitrās, gan sausās sūkšanas laikā!

### Piederumu montāža

Attēls 1

→ Noņemiet aparāta korpusu un no tvertnes izņemiet piederumus.

Attēls 2

→ Pie tvertnes dibena piemontējiet vadāmos skrūtuļus. Vajadzības gadījumā, ievietojiet filtra maisiņu.

Attēls 3

→ Aparāta korpusu uzlieciet uz tvertnes un aizslēdziet.

Attēls 4

→ Pievienojiet piederumus.

**Norāde:** Lai no grīdas uzsūktu sausus neīrumus vai ūdeni, vienmēr strādājiet ar grīdas sprauslā ievietotu ieliktni (suku strēmele un gumijas mēlīte).

Attēls 5

→ Lespauziet tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā un ieslēdziet aparātu.

### Sausā sūkšana

#### IEVĒRĪBAI

Strādājiet tikai ar sausu putuplasta filtru vai patronfiltru!

→ **Aparātiem ar putuplasta filtru:** Sausās sūkšanas gadījumā papildus putuplasta filtram vienmēr ievietojiet arī filtra maisu.

→ **Leteikums aparātiem ar patronfiltru:** Lai uzsūktu sīkus putekļus, ievietojiet filtra maisu.

#### Norādījumi par filtra maisiem

- Filtra maisa uzpildes pakāpe ir atkarīga no iesūcamiem neīrumiem.
- Iesūcot smalkos putekļus, smiltis utt., filtra maiss jāmaina biežāk.
- Pārpildīti filtra maisi var pārplīst, tādēļ laicīgi nomainiet filtra maisu!

#### IEVĒRĪBAI

Aukstus pelnus drīkst uzsūkt tikai tad, ja ir separators.

### Mitrā sūkšana

Attēls 6

#### IEVĒRĪBAI

Neizmantojiet filtra maisiņu!

**Norāde:** Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezienu skaitu. Ierīci nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.

## Darba beigšana

### Attēls 7

→ Izslēdziet aparātu un izņemiet tīkla kontaktdakšu.

### Tvertnes iztukšošana

### Attēls 8

→ Noņemiet aparāta augšdaļu un iztukšojiet tvertni.

### Aparāta uzglabāšana

### Attēls 9

→ Elektrības vadu un piederumus ievietojiet nodalījumos uz aparāta. Uzglabājiet aparātu sausā telpā.

## Kopšana un tehniskā apkope

- Aparātu un piederumu daļas no plastmasas kopjiet ar standarta plastmasas tīrīšanas līdzekli.
- Tvertni un piederumus vajadzības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un pirms atkārtotas lietošanas nožāvējiet.

### Attēls 10

→ Putuplasta filtru vai patronfiltru vajadzības gadījumā izskalojiet tikai zem tekošas ūdens strūklas, neberziet vai netīriet to ar suku. Pirms montāžas ļaujiet tam pilnībā izžūt.

## Speciālie piederumi

Versijām ar putu filtru kā pierīkojumu putu filtra vietā var iegādāties un izmantot patronas filtru.

- Pirms patronas filtra ievietošanas noņemiet melno nosegvāciņu un uzglabājiet to vēlākai lietošanai kopā ar putuplasta filtru.
- Uzlieciet patronas filtru un nofiksējiet ar bojenetes tipa stiprinājumu.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### Vāja sūkšana

Ja aparāta iesūkšanas jauda samazinās, jāpārbauda sekojoši punkti.

- Aizsērējuši piederumi, sūcējšļūtene vai sūcējcaurules, likvidējiet aizsērējumu ar nūju.
- Pilns filtra maiss, ievietojiet jaunu filtra maisu.
- Netīrs putuplasta filtrs, izskalojiet to zem tekošas ūdens strūklas.
- Netīrs patronfiltrs, izdauziet patronfiltru un vajadzības gadījumā izskalojiet zem tekošas ūdens strūklas.
- Nomainiet bojāto filtru.

## Tehniskie dati

Barošanas tīkla spriegums 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Tīkla drošinātājs (kūstošais)	10	A
Tvertnes tilpums	12	l
Ar rokturi uzņemamais ūdens daudzums	5,5	l
Ar grīdas tīrīšanas sprauslu uzņemamais ūdens daudzums	3,0	l
Jauda $P_{nom}$	1000	W
Tīkla kabelis	H 05VV-F2x0,75	
Svars (bez pierīcēm)	4,5	kg
Skaņas spiediena līmenis (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

*Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!*

## Turiny

Bendrieji nurodymai	LT	5
Saugos reikalavimai	LT	5
Prietaiso aprašymas	LT	6
Naudojimo pradžia/apartnavimas	LT	6
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	7
Pagalba gedimų atveju	LT	7
Techniniai duomenys	LT	7

## Bendrieji nurodymai



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti vadovą, juo vadovautis ir saugoti, kad juo galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais aprašymais ir saugumo nurodymais prietaisas gali būti naudojamas kaip daugiafunkcis siurblys.

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.

- Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nelaikykite jo lauke.
- Jokių būdu nesuirbkite šiuo prietaisu pelenų ir suodžių.

Prietaisą naudokite tik su originaliais KÄRCHER priedais ir atsarginėmis dalimis.

Gaminio neprisima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms.

Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose dažnai būna dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtas prietaisas draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

### Filtrų ir filtrų maišelių atliekų tvarkymas

Filtrai ir filtrų maišeliai pagaminti iš ekologiškų medžiagų. Juos galite šalinti kartu su buitinėmis atliekomis, jei į juos nėra įsiurbti medžiagų, kurias šalinti su buitinėmis atliekomis yra draudžiama.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

### Klientų aptarnavimo tarnyba

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų KÄRCHER filialo darbuotojai.

### Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Saugos reikalavimai

### ⚠ PAVOJUS

- *Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti prietaiso skydelyje nurodytą įtampą.*
- *Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.*
- *Netraukite tinklo kištuko iš rozetės laikydami už tinklo kabelio.*
- *Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.*
- *Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų su elektra, rekomenduojame naudoti rozetes su jau įmontuotu apsauginiu laikinosios srovės jungikliu (maks. 30 mA vardinis pradinis srovės stiprumas).*
- *Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.*
- *Remonto darbus ir elektros įrangos darbus tinkamai atlikti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.*
- *Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.*
- *Vaikai negali žaisti su prietaisu.*
- *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.*
- *Saugokite pakuotės plėveles nuo vaikų, galimas uždusimo pavojus!*
- *Išjunkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą ir valymą/techninę priežiūrą.*



- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilks-tančių daiktų.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogoje aplinkoje.
- Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą arba ištraukite tinklo kištuką!
- Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

Susimaišiusius su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.

Jokiu būdu nesiurbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, aceto-no, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

## Rizikos lygiai

### ⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Prietaiso aprašymas

Paveikslus rasite išlankstomame puslapyje!



Jūsų prietaiso tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

- 1 Rezervuaras
- 2 Įjungiklis/išjungiklis
- 3 Siurbimo žarnos prijungimas
- 4 Elektros laido laikiklis
- 5 Rankena nešimui
- 6 Prietaiso galvutė su „Clip“ užraktu
- 7 Siurbimo vamzdžių ir priedų dėklas
- 8 Maitinimo kabelis su kištuku
- 9 Varantieji ratai
- 10 Siurbimo žarna
- 11 Siurbimo vamzdžiai - 2 vnt. x 0,5 m
- 12 Grindų antgalis su įdėklų sausam ir drėgnam siurbimui
- 13 Siaurasis antgalis
- 14 Filtru maišelis
- 15 \* Putplasčio arba kasetinis filtras (sumontuotas prietaise)

\* priklauso nuo įrangos

## Naudojimo pradžia/apartarnavimas

### DĖMESIO

Dirbkite tik su įdėtu putplasčio arba kasetiniu filtru valydami tiek drėgnai, tiek sausiai!

### Sumontuokite priedus

#### Paveikslas 1

→ Nuimkite prietaiso galvutę ir iš korpuso išimkite priedus.

#### Paveikslas 2

→ Varančiuosius ratelius primontuokite prie rezervuaro dugno. Jei reikia, įdėkite filtro maišelį.

#### Paveikslas 3

→ Prietaiso galvutę uždėkite ant korpuso ir uždarykite.

#### Paveikslas 4

→ Pritvirtinkite priedus.

**Pastaba:** Sausiems nešvarumams arba vandeniui nuo grindų siurbti būtinai naudokite grindų antgalio įdėklą (šepetėlio juostelę arba guminį apvadėlį).

#### Paveikslas 5

→ Maitinimo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite prietaisą.

## Sausas valymas

### DĖMESIO

Dirbkite tik su sausu putplasčio arba kasetiniu filtru!

→ **Prietaisuose su putplasčio filtru:** sausam valymui visada papildomai prie putplasčio filtro įdėkite filtro maišelį.

→ **Rekomendacijos dėl prietaisų su kasetiniu filtru:** smulkios dulkės siurbti, įdėkite filtro maišelį.

### Pastabos dėl filtro maišelio

- Filtro maišelio užpildymo lygis priklauso nuo to, kiek nešvarumai siurbiami.
- Siurbiant smulkias dulkes, smėlį ir pan., filtro maišelis turi būti keičiamas dažniau.
- Užsikimšę filtro maišeliai gali sutrūkti, todėl laiku keiskite filtro maišelį!

### DĖMESIO

Siurbdami atvėsusius pelenus būtinai naudokite atskyrklį.

## Drėgnas valymas

#### Paveikslas 6

### DĖMESIO

Nenaudokite filtro maišelio!

**Pastaba:** kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite talpyklą.

## Darbo pabaiga

### Paveikslas 7

→ Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.

**Ištuštinkite rezervuarą.**

### Paveikslas 8

→ Nuimkite prietaiso galvutę ir ištuštinkite rezervuarą.

**Prietaiso laikymas**

### Paveikslas 9

→ Maitinimo laidą ir priedus sudėkite į prietaisą. Prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

## Priežiūra ir aptarnavimas

→ Prietaisą ir sintetines priedų dalis valykite paprastu sintetikos valikliu.

→ Jei reikia, kamerą ir priedus išplaukite vandeniu ir prieš vėl naudodami išdžiovinkite.

### Paveikslas 10

→ Putplasčio filtrą ir kasetinį filtrą, jei reikia, valykite tik po vandens srove; netrinkite ir nevalykite šepėčiu. Prieš sumontuodami, palaukite, kol išdžius.

## Specialūs priedai

Naudojant versijas su putplasčio filtru, papildomai galima įsigyti lizdinį filtrą (specialųjį priedą) ir naudoti vietoj putplasčio filtro.

→ Prieš montuodami lizdinį filtrą, nuimkite juodą dangtelį ir saugokite jį vėlesniam naudojimui su putplasčio filtru.

→ Uždėkite lizdinį filtrą ir užfiksuokite bajonetinę jungtį.

## Pagalba gedimų atveju

### Sumažėjęs siurbimo galingumas

Sumažėjus siurbiamajai galiai, patikrinkite:

→ ar neužsikimšo priedai arba siurbimo vamzdis; ilgu virbu pašalinkite kamštį.

→ ar nepilnas filtro maišelis; įdėkite naują maišelį.

→ Putplasčio filtras yra užterštas, valykite jį po tekančiu vandeniu.

→ ar neužterštas lizdinis filtras; išpurtykite lizdinį filtrą ir, jei reikia, plaukite vandens srove.

→ Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį.

## Techniniai duomenys

Tinklo įtampa 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Elektros tinklo saugiklis (inercinis)	10	A
Maišelio talpa	12	l
Vandens ėmimas su rankena	5,5	l
Vandens ėmimas su antgaliu grindims.	3,0	l
Galingumas, P <sub>nenn</sub> (nominalus)	1000	W
Elektros laidas	H 05VV-F2x0,75	
Svoris (be priedų)	4,5	kg
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	77	dB(A)

**Gaminiojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

## Зміст

Загальні вказівки	UK	5
Правила безпеки	UK	5
Опис пристрою	UK	6
Введення в експлуатацію / Експлуатація	UK	6
Догляд та технічне обслуговування	UK	7
Допомога у випадку неполадок	UK	7
Технічні характеристики	UK	7

## Загальні вказівки



Перед першим застосуванням пристрою прочитати цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього діяти відповідно до неї та зберегти її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Пристрій призначено для використання відповідно до описів, наведених у даному керівництві по експлуатації, і вказівок по техніці безпеки під час роботи з універсальними пиლოსосами.

Цей пристрій призначений для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

- Необхідно захищати прилад від дощу. Не зберігати поза приміщенням.
- Забороняється всмоктувати приладом попіл та сажу.

Пристрій слід застосовувати тільки з приналежностями та запасними частинами, що допущені для використання фірмою KÄRCHER.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним застосуванням пристрою.

### Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Електричні та електронні прилади найчастіше містять складові частини, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та навколишнього середовища. Однак ці частини необхідні для належної експлуатації приладу. Прилади, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.

### Утилізація фільтра та фільтрувального мішка

Фільтр та фільтрувальний мішок виготовлені з екологічно безпечних матеріалів.

Якщо вони не містять речовин, що заборонені для утилізації домашнього сміття, Ви можете утилізувати їх зі звичайним домашнім сміттям.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

### Служба підтримки користувачів

З різних питань та в разі поломок Вам допоможуть наші представники філіалу KÄRCHER.

### Приладдя й запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Правила безпеки

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Пристрій слід вмикати лише до змінного струму. Напруга повинна відповідати вказанам на фірмовій табличці пристрою даним щодо напруги.
- Ніколи не торкайтесь мережного штекера та розетки вологими руками.
- Неможна витягувати мережний штекер із розетки за мережний шнур.
- Переверіяти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Щоб уникнути нещасних випадків під час використання електроприладів, ми рекомендуємо використовувати розетки з попередньо увімкненим автоматом захисту від току витоку (макс. 30 мА сили току номінальної дії).
- Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережний шнур - витягнути з розетки.
- Ремонтні роботи та роботи з електричними вузлами може виконувати тільки уповноважена служба сервісного обслуговування.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Цій пристрої не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходячись під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.

- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задусення!
- Пристрій слід відключати після кожного використання і перед проведенням очищення/технічного обслуговування.
- Небезпека пожежі. Не допускати всмоктування палаючих або тліючих предметів.
- Робота у вибухонебезпечних умовах не дозволяється.
- При утворенні піни або витіканні рідини пристрій слід негайно вимкнути або від'єднати від електромережі.
- Не використовувати засоби для чищення для скла або універсальні засоби для чищення! Забороняється занурювати пристрій у воду.

Певні речовини можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям.

Ніколи не всмоктувати пиლოსосом наступні речовини:

- Вибухонебезпечні або горючі гази, рідини або пил (реактивний пил)
- Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполуці з сильнолужними та кислотними засобами для чищення
- Нерозведені сильні кислоти та луги
- Органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).

До того ж, ці речовини можуть пошкодити матеріали, що використовуються у пристрої.

## Рівень небезпеки

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Опис пристрою

### Зображення див. на розвороті!



Комплектація пристрою зазначена на упаковці. При розпакуванні пристрою перевірити комплектацію.

У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це в торговельну організацію, яка продавала апарат.

- 1 Баки
- 2 Вимикач
- 3 Місце під'єднання шлангу
- 4 Зберігання, Кабель для приєднання до мереж
- 5 Ручка
- 6 Кришка пристрою із замком
- 7 Місце вкладання всмоктувальних трубок та приладдя
- 8 Мережевий кабель з вишкою
- 9 Коліщата
- 10 Всмоктуючий шланг
- 11 Всмоктуючі трубки 2 x 0,5 м
- 12 Насадка для підлоги зі вставками для чищення в сухому та вологому режимі
- 13 Сополю для заповнення
- 14 Фільтрувальний мішок
- 15 \* Поропластовий або патронний фільтр (вбудований)

\* в залежності від оснащення

## Введення в експлуатацію / Експлуатація

### УВАГА

Працювати завжди тільки із установленим поропластовим або патронним фільтром, як при вологому, так і при сухому чищенні!

### Змонтувати обладнання

Малюнок 1

→ Зняти кришку пристрою та витягнути додаткове обладнання з резервуару.

Малюнок 2

→ Встановити коліщата знизу резервуара. При необхідності встановити фільтрувальний мішок.

Малюнок 3

→ Одягнути кришку пристрою на резервуар та закрити її.

Малюнок 4

→ Під'єднати аксесуари.

**Вказівка:** Для прибирання сухого бруду або води завжди використовувати вставки насадки для підлоги (щіткові планки й гумові країки).

Малюнок 5

→ Вставте штепсельну вилку до розетки і увімкніть прилад.

## Пилосос для сухої очистки

### УВАГА

Працювати, використовуючи тільки сухий поропластовий або патронний фільтр!

- ➔ **Для пристроїв з поропластовим фільтром:** При чистенні в сухому режимі завжди слід окрім поропластового фільтру додатково встановлювати пилесборний мішок.
- ➔ **Рекомендація для пристроїв з патронним фільтром:** Для всмоктування дрібного пилу слід застосовувати мішок для збору пилу.

### Вказівки щодо фільтрувального мішка

- Ступінь заповнення фільтрувального мішка заляжить від всмоктуваного забруднення.
- При всмоктуванні пилу, піску та ін. слід частіше змінювати фільтрувальний мішок.
- Встановлений мішок для збору пилу може лопнути, тому його слід своєчасно замінити.

### УВАГА

Всмоктування холодного попелу здійснювати тільки із застосуванням попереднього відсікача.

## Вологе прибирання

Малюнок 6

### УВАГА

Не використовуйте фільтрувальний мішок!

**Вказівка:** Якщо резервуар повний, поплавок закриває отвір для всмоктування і пристрій працює з більшим числом обертів. негайно вимкнути пристрій та випорожнити резервуар.

## Закінчення роботи

Малюнок 7

- ➔ Вимкнути пристрій та витягнути штекер.

### Спожжити резервуар

Малюнок 8

- ➔ Зняти кришку пристрою та видалити вміст з резервуару.

### Зберігання пристрою

Малюнок 9

- ➔ Скласти кабель живлення від електромережі та приналежності на пристрої. Зберігати пристрій в сухих приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

- ➔ Очищувати пристрій та аксесуари з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чистення виробів з пластмаси.
- ➔ Бак та приладдя в разі необхідності промити водою та просушити перед наступним використанням.

Малюнок 10

- ➔ У разі потреби проводити очищення поропластового або патронного фільтра лише під струменем води. Не витирати і не чистити із застосуванням щітки. Перед встановленням повністю висушити.

## Спеціальне допоміжне обладнання

Для варіантів з поропластовим фільтром можна докупити патронний фільтр, який належить до спеціального приладдя, та використовувати його замість поропластового фільтра.

- ➔ Перед застосуванням патронного фільтру слід зняти чорну захисну кришку. Зберегти її для майбутнього вживання з поропластовим фільтром.
- ➔ Встановити патронний фільтр і зафіксувати за допомогою байонетного з'єднання.

## Допомога у випадку неполадок

### Зниження сили всмоктування

У випадку зниження сили всмоктування перевірте наступне.

- ➔ Шланг всмоктування або трубка всмоктування забилася. Видалити забруднення за допомогою стержня.
- ➔ Мішок для збору пилу заповнений, вставити новий мішок.
- ➔ Поропластовий фільтр забруднений. Слід промити його під струменем води.
- ➔ Патронний фільтр забруднений. Витрусити вміст патрону та промити патронний фільтр під струменем води.
- ➔ Замінити ушкоджений фільтр.

## Технічні характеристики

Номінальна напруга 1~50-60 Hz	220 - 240	B
Запобіжник (інерційний)	10	A
Місткість резервуару	12	l
Вжиток води рукояткою	5,5	l
Вжиток води насадкою для підлоги	3,0	l
Потужність P <sub>номінальна</sub>	1000	Вт
Мережевий кабель	H 05VV-F2x0,75	
вага (без обладнання)	4,5	кг
Рівень звукового тиску (EN 60704-2-1)	77	дБ(A)

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**

## Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	КК	5
Қауіпсіздік туралы нұсқаулар	КК	5
Бұйым сипаттамасы	КК	6
Іске қосу/қолдану	КК	6
Күту мен техникалық тексеру жұмыстары	КК	7
Кедергілер болғанда көмек алу	КК	7
Техникалық мағлұматтар	КК	7

## Жалпы нұсқаулар



Бұйымыңызды алғаш рет қолдану алдында осы түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, нұсқауларды орындап, кейін пайдалану үшін немесе осы бұйымды кейінгі пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Осы қолдану туралы нұсқаулықта берілген сипаттамалар мен қауіпсіздік нұсқауларына сәйкес, бұйым әмбебап сорғыш ретінде қолданылуға арналған. Бұл құрылғы жеке қолданысқа арналған және

- Өндірістік мақсаттармен қолданылуға арналмаған.
- Бұйымды жаңбырдан сақтаңыз. Далада ашық аспан астында сақтауға болмайды.
- Күл мен құрымды осы бұйым арқылы соруға болмайды.

Бұл бұйымды тек қана KÄRCHER фирмасы тарапынан рұқсат етілген қосалқы және қосымша бөлшектерімен қолданыңыз. Өндіруші бұйымды мақсатына сай емес қолдану немесе қате түрде қолданудан пайда болатын зияндар үшін жауапкершілік көтермейді.

### Қоршаған ортаны қорғау



Қаптау материалдары екінші өндеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өндеу үшін бөлек қойыңыз.



Өз мерзімін аяқтаған құралдарда бағалы, екінші өндеуге жарамды материалдар бар. Сондықтан қолданылған және ескі

бұйымдарды арнайы іріктеп жинау жүйелері арқылы қалдықтарға тапсыруыңыз лазым. Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе қате кәдеге жарату нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал бөлшектер жиі кездеседі. Алайда аталған бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

### Сүзгіні және сүзгіш қапты тастау

Сүзгі мен сүзгіш қап экологиялық таза материалдардан жасалған.

Егер үй қалдықтары үшін рұқсат етілмеген заттар жоқ болса, қалыпты үй қалдықтарымен бірге тастауға болады.

### Құрамындағы заттар туралы анықтамалар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мағлұматтарды астыда көрсетілген интернет беттерімізде оқи аласыз:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Кепілдеме

Бұйымдарымыз үшін әр елде жауапты өтім серіктестеріміз тарапынан шығарылатын кепілдеме шарттары күште болады. Егер материалдардың ақаулығы немесе дайындау барысындағы қателіктер табылса, біз ықтимал ақаулықтарды кепіл мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепіл мерзімі ішінде наразылықтарыңыз болса, аспапты сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті сервистік қызмет көрсету орнына сатып алу чегін көрсетіп, хабарласыңыз.

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген гасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09/(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

## Бұйым Қолданушыларға Қызмет Көрсету бөлімі

Егер Сізде сұрақтар пайда болса немесе Сіз белгілі бір кемшіліктерге тап болсаңыз, біздің KÄRCHER бөлімшелеріміз Сізге құшырлана көмек көрсетеді.

## Бұйым керек-жарақтары мен қосалқы бөлшектері

Тек түпнұсқа керек-жарақтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданыңыз, себебі олар бұйымның қауіпсіз және ақаусыз жұмысына кепілдік береді. Керек-жарақтар мен қосалқы құралдар туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

# Қауіпсіздік туралы нұсқаулар

## ⚠ ҚАУІП

- Бұйымды тек қана ауыспалы тоққа қосыңыз. Тоқ кернеуі бұйымның түрі белгісіндегі көрсетілген кернеуіне сәйкес болуы тиіс.
- Кабель ашасы мен электр розеткасын ешқашан ылғалды қолмен ұстамаңыз не тұртпеңіз.
- Кабель ашасын розеткадан шығару үшін бұйым кабелінен тартпаңыз.
- Қосу кабелдері мен бұйым ашасын қолдану алдынан алдынала бұзылған жерлері болған болмағанын тексеріп алыңыз. Бұзылып қалған кабелдерін, жаралану немесе басқа бұзылуды болдыртпау үшін, дереу түрде осы жұмыстар үшін рұқсатты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.
- Электр опаттарын болдыртпау үшін қате оқтан сақтау үшін алдыналы қосылған арнайы розеткасын қолдануыңызды ұсынамыз (қосылып кету тоғының макс. номиналдық күші 30 МА).

- Бұйым бойынша өткізілетін барлық жұмыстар уақытында бұйымды міндетті түрде электр тогынан шығарып, электр ашасын розеткадан шығарылып алынуы тиіс.
- Жөндеу жұмыстары мен электр бөлшектері бойынша жұмыстар тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы аустырытып алуыңыз тиіс.

## ⚠ ЕСКЕРТУ

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жасстан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.
- Қаптауыш қағазды балалардан аулақ ұстаңыз, тұншығып қалу қауіпі бар!
- Бұйымды әр пайдалану және тазалау/қызмет көрсетуден кейін өшіріңіз.
- Өрт қауіпі. Жанғыш немесе тұтанғыш заттарды соруға болмайды.
- Жарылу қауіпі бар жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Көпіршіктену немесе сұйықтық шығатын кезде, бұйымды өшіріңіз немесе электр ашасын шығарыңыз!
- Ешбір түрлі тазартатын құралды, әйнек тазалайтын және барлығын тазалайтын құралдарды қолданбаңыз! Бұйымды ешқашан суға батырмаңыз.

Сорғылып отырған ауамен қосылғанда кейбір заттар жарылуға жол аша алатын булар мен ерітінділерінің пайда болуына апара алады. Астыдағы заттарды ешқашан сорғышпен сорғытпаңыз:

- Жарылып немесе жанып кете алатын газдар, сулар мен шаңдарды (реактивті шаңдар)
- Реактивті металл шаңдарын (мысалы алюминий, магнезий, мырыш) аса қуатты алкалқалық және қышқыл тазалау бұйымдарымен бірге
- Ерітілмеген қуатты қышқылдар мен сітпілерді
- Органикалық ерітінді бұйымдарын (мысалы бензин, бояу ерітінділерін, ацетон, мазут).

Осыдан басқа, осы заттар бұйымдағы қолданылған материалдарының бұзылуына да апара алады.

## Қауіп деңгейі

### ⚠ ҚАУІП

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге ұнсақ.

### ⚠ ЕСКЕРТУ

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға ұнсақ.

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға ұнсақ.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға ұнсақ.

### Бұйым сипаттамасы

Суреттер бүктемелі бетте қараңыз!



Сіздің бұйымыңыздың жеткізілу көлемі қорапшада бейнеленген. Бұйым қорапшасын ашқанда қорапша ішіндегі бұйым мен бөлшектерінің толық және бұзылмаған түрде болғандығын тексеріп алыңыз.

Егер кейбір жабдықтар жоқ болса немесе тасымалдау кезіндегі ақаулар болса, аппаратты сатқан фирманы хабардар етіңіз.

- 1 Сауыт
  - 2 Ажыратқыш
  - 3 Сору шлангісі
  - 4 Желілік кабельді сақтау
  - 5 Тасымалдау тұтқасы
  - 6 Сір құлпымен бұйым жапқышы
  - 7 Сорғыш түтігі мен керек-жарақтарды сақтау
  - 8 Ашасы бар желілік кабель
  - 9 Бағыттағыш роликтер
  - 10 Сорғыш шлангі
  - 11 Сорғыш түтігі, 2 x 0,5 м
  - 12 Ылғалды және құрғақ тазалауға арналған еден сору шүмегі
  - 13 Жапсарлар үшін шүмек
  - 14 Сүзгіш қап
  - 15 \* Көбік не патрон сүзгісі (бұйымға орнатылған)
- \* жинақталуына байланысты

### Іске қосу/қолдану

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ылғалды не құрғақ тазалау кезінде, ерқашан кіртірілген көбік не патрон сүзгісімен жұмыс істеңіз!

#### Бұйым керек-жарақтарын орнату

Сурет 1

➔ Бұйым жапқышын алып тастаңыз және сауыттан керек-жарақтарды алыңыз.

Сурет 2

➔ Бағыттағыш роликтер сауыттың төменгі жағында орнатылған. Қажет болса, сүзгіш қапты орнатыңыз.

Сурет 3

➔ Бұйым жапқышын сауытқа қойыңыз және құлыптаңыз.

Сурет 4

➔ Керек-жарақтарды жалғаңыз.

**Нұсқау:** Еденнен құрғақ қоқыс не суды сору үшін ерқашан еден сору шүмегіндегі ендірімен (қылтарақ жолақтары және резеңке губка) жұмыс істеңіз.

**Сурет 5**

→ Электр ашасын электр розеткасына салыңыз және бұйымды қосыңыз.

**Құрғақ тазалау****HAZAR АУДАРЫҢЫЗ**

*Тек құрғақ көбік не патрон сүзгісімен жұмыс істеңіз!*

- **Көбік сүзгісі бар бұйымдар үшін:** Құрғақ тазалау кезінде сүзгіш қапты көбік сүзгісімен бірге орнатыңыз.
- **Патрон сүзгісі бар бұйымдар үшін кеңес:** Жұқа шаңды сору үшін сүзгіш қапты орнатыңыз.

**Сүзгіш қап бойынша нұсқау**

- Сүзгіш қаптың толу деңгейі сорылған кірге байланысты.
- Жұқа шаң, құм және т.б. үшін сүзгіш қапты жиі ауыстырыңыз.
- Қатты толған сүзгіш қап жарылуы мүмкін, сондықтан сүзгіш қапты уақытында ауыстырыңыз!

**HAZAR АУДАРЫҢЫЗ**

*Суық күлді тек алдын ала белгішпен сорыңыз.*

**Ылғалды тазалау****Сурет 6****HAZAR АУДАРЫҢЫЗ**

*Сүзгіш қапты қолданбаңыз!*

**Нұсқау:** Егер сауыт толған болса, қалтқы кіріс саңылауды жауып, бұйым жоғары жылдамдықпен жұмыс істейді. Бұйымды дереу өшіріңіз және сауытты босатыңыз.

**Жұмысты аяқтау****Сурет 7**

→ Бұйымды өшіріп, ашаны тоқтан шығарып алыңыз.

**Сауытты босату****Сурет 8**

→ Бұйым жапқышын алып тастаңыз және сауытты босатыңыз.

**Бұйымды сақтау****Сурет 9**

→ Қуат сымы мен керек-жарақтарды бұйымда сақтаңыз. Бұйымды құрғақ шарттарда сақтаңыз.

**Қуту мен техникалық тексеру жұмыстары**

- Бұйым мен пластиктен жасалған керек-жарақтарды пластик бұйымдарына арналған стандартты тазалағыш заттармен тазалау керек.
- Қажет болғанда, сауыт пен керек-жарақтарды сумен шайыңыз және қайта қолданбас бұрын құрғатыңыз.

**Сурет 10**

→ Қажет болғанда, көбік сүзгісін не патрон сүзгісін тек ағынды су астында тазалаңыз, сүртпеңіз не қылшақпен тазартпаңыз. Орнату алдында толығымен құрғатыңыз.

**Арнайы жабдықтар**

Көбік материалынан жасалған сүзгісі бар нұсқаларда патрондық сүзгіні қосалқы құрал ретінде сатып алуға болады және көбік материалынан жасалған сүзгінің орнына орнатуға болады.

- Патрон сүзгісін орнатпас бұрын қара қапқақты алып тастаңыз және кейін пайдалану үшін көбік сүзгісімен сақтап қойыңыз.
- Патрон сүзгісін орнатыңыз және байонеттік ысырмамен бекітіңіз.

**Кедергілер болғанда көмек алу****Төмен сору жылдамдығы**

Бұйымның сору жылдамдығы төмендесе, келесілерді тексеріңіз.

- Керек-жарақтар, сорғыш шлангі немесе сорғыш түтігі бітеліп қалды, бітелуді таяқпен кетіріңіз.
- Сүзгіш қап толған, жаңа сүзгіш қапты орнатыңыз.
- Көбік сүзгісі кірленген, ағынды су астында тазалаңыз.
- Патрон сүзгісі кірленген, патрон сүзгісі қағып алып, дереу ағынды су астында тазалаңыз.
- Зақымдалған сүзгіні ауыстырыңыз.

**Техникалық мағлұматтар**

Желілік кернеу 1–50–60 Hz	220 - 240	B
Желілік сақтандырғыш (инерциялы)	10	A
Сауыт көлемі	12	л
Тұтқамен су сіңіру	5,5	л
Сору шүмегімен су сіңіру	3,0	л
Номиналдық қуаттылығы P	1000	Вт
Желілік кабелі	H 05VV-F2x0,75	
Бұйымның керек- жарақтарсыз салмағы	4,5	кг
Дыбыс деңгейі (EN 60704-2-1)	77	дБ(A)

*Техникалық өзгерістер пайда болып қалуы мүмкін!*



## المساعدة عند حدوث أعطال

### أنبوبة الشفط المتدلية

- لا تخفض أنبوبة الشفط الخاصة بالجهاز، وتأكد من فصلك من النقاط التالية.
- ← ألا تكون الملحقات، أو خرطوم أو ماسورة الشفط مسدودة، قم بإزالة الانسداد باستخدام عصا رقيقة.
- ← كيس الفلتر ممتلئ، استخدم كيس فلتر جديدًا.
- ← عندما يتسخ فلتر الرغوة يجب غسله تحت الماء المناسب.
- ← فلتر الخرطوشة متسخ، انقر على فلتر الخرطوشة وقم بتنظيفه بوضعه تحت الماء المناسب عند الحاجة.
- ← استبدل الفلتر التالف بفلتر سليم.

### البيانات الفنية

V	220 - 240	الجهد الكهربائي 1~50-60 Hz
A	10	منصهرات التغذية الكهربائية الرئيسية (الوضع الساكن)
I	12	سعة الخزان
I	5,5	سحب المياه بالمقبض اليدوي
I	3,0	سحب المياه بفوهة الأرضية.
W	1000	القدرة الاسمية
H	05VV-F2x0,75	سلك كهربائي
kg	4,5	الوزن (بدون الملحقات)
dB(A)	77	مستوى ضغط الصوت (EN 60704-2-1)

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

## التشغيل / الاستخدام

تنبيه

احرص دائماً على تشغيل الجهاز مع تركيب فلتر الرغوة أو فلتر الخرطوشة، سواء في حالة الشفط الجاف أو الشفط الرطب!

### ثبيت الملحقات

صورة 1

← انزع رأس الجهاز وأخرج الملحقات من الخزان.

صورة 2

← تركيب بكرات التوجيه في أرضية الخزان وإذا لزم الأمر قم بتركيب كيس الفلتر.

صورة 3

← قم بتركيب رأس الجهاز على الخزان وأغلقها بإحكام.

صورة 4

← قم بتوصيل الملحقات.

**إرشاد:** من أجل شفط الاتساخات الجافة أو الماء من على الأرضية- قم دائماً بالعمل باستخدام (أشرطة الفرشاة والحواف المطاطية) في الفوهة الأرضية.

صورة 5

← أدخل كابل الشبكة في القابس وقم بتشغيل الجهاز.

### التنظيف الجاف

تنبيه

لا تستخدم سوى فلتر رغوة جاف أو فلتر خرطوشة جاف!

← بالنسبة للأجهزة المزودة بفلتر رغوة: في حالة الشفط الجاف قم بتركيب كيس الفلتر دائماً بالإضافة إلى فلتر الرغوة.

← إرشادات خاصة باستخدام الجهاز مع فلتر

الخرطوشة: لشفط الغبار الناعم قم بتركيب كيس الفلتر.

### ملاحظات حول كيس الفلتر

– تربط درجة ملء كيس الفلتر بالقاذورات التي تم شفطها.

– بالنسبة للغبار الناعم والرمل وما إلى ذلك، يجب تغيير كيس الفلتر بصورة متكررة.

– فقد تنفجر أكياس الفلتر الممتلئة للغاية،

وبالتالي، يجب تغيير كيس الفلتر في الوقت المناسب

تنبيه

استخدم الفلتر الأولي فقط من أجل شفط الرماد البارد.

## التنظيف بالماء

صورة 6

تنبيه

لا تستخدم كيس الفلتر!

**ملحوظة:** في حالة امتلاء الخزان، تقوم عوامة بإغلاق فتحة الشفط وتزيد سرعة الجهاز. قم بإيقاف الجهاز على الفور وتفريغ الخزان.

### إنهاء التشغيل

صورة 7

← أوقف الجهاز واسحب قابس الشبكة.

### تفريغ الخزان

صورة 8

← انزع رأس الجهاز وقم بتفريغ الخزان.

### تخزين الجهاز

صورة 9

← قم بتخزين وصلة الإمداد بالكهرباء والملحقات بالجهاز. يحفظ الجهاز في أماكن جافة.

### العناية والصيانة

← قم بتنظيف الجهاز وأجزاء الملحقات البلاستيكية باستخدام منظف البلاستيك المتداول.

← يمكن غسل خزان الاتساخات والملحقات بالماء عند الضرورة، إلا أنه ينبغي تجفيفها قبل إعادة الاستخدام.

صورة 10

← لا تقم بتنظيف فلتر الرغوة أو فلتر الخرطوشة إلا تحت الماء المناسب - وذلك عند الحاجة - ولا تقم بحكهما أو بتنظيفهما بالفرشاة. يجب تركهما حتى يجف تماماً قبل التركيب.

### ملحقات خاصة

يمكن في الطرازات المزودة بفلتر إسفنجي أن يتم شراء خرطوشة فلتر كملحق خاص وتركيبها بدلا من الفلتر الاسفنجي.

← قبل استخدام فلتر الخرطوشة انزع الغطاء الأسود واحتفظ بفلتر الرغوة للاستخدام في وقت لاحق.

← قم بتركيب فلتر الخرطوشة وغلقه بغطاء مسماري.

بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تؤدي هذه المواد إلى  
تآكل الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.

## درجات الخطر

### ⚠️ خطر

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي  
قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في  
الوفاة.

### ⚠️ تحذير

الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى  
إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

### ⚠️ تنويه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي  
إلى إصابات بسيطة.

### ⚠️ تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي  
إلى أضرار مادية.

## وصف الجهاز

### الصور، انظر الصفحة المطوية!



توجد على العلبة صورة لمشماتلات الجهاز التي يتم  
تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة  
المحتويات.

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها  
بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

- 1 الخزان
- 2 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 3 توصيلة خرطوم الشفط
- 4 مكان حفظ سلك التوصيل الرئيسي
- 5 مقبض
- 6 رأس الجهاز المزود بمشك للغلاق
- 7 مكان حفظ ماسورة الشفط والملحقات
- 8 كابل الشبكة مع قابس الشركة
- 9 بكرات التوجيه
- 10 خرطوم الشفط
- 11 ماسورة الشفط  $2 \times 0.5$  م
- 12 فوهة أرضية مع عنصر للشفط الرطب والشفط الجاف
- 13 فوهة الشقوق
- 14 كيس الفلتر
- 15 \* فلتر الرغوة أو فلتر الخرطوشة (مركب في الجهاز)  
\* تبعاً للتجهيز

- يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.
- غير مسموح بإجراء الإصلاحات واستخدام المكونات الكهربائية بالجهاز إلا لمركز خدمة العملاء المعتمد.

### ⚠️ تحذير

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة وأو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

- غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.

- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- تحفظ لفاقة ورق القصدير الخاصة بالتغليف بعيداً عن متناول الأطفال، حيث يكمن خطر الاختناق!

- يتعين إيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام وقبل القيام بكل عملية تنظيف أو صيانة.
- يكمن هنا خطر الحريق. لا يجب شفط أية أشياء مشتعلة أو متوهجة.

- يحظر تماماً تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار.

- في حالة تكوين رغاوي أو خروج سوائل يجب فصل الجهاز فوراً أو نزع القابس من المقبس.
- لا تستخدم أية أداة كاشطة أو زجاج أو منظف متعدد الاستخدام. لا تغمر الجهاز في الماء أبداً. لا تغمر الجهاز في الماء مطلقاً.

- بعض المواد يمكن أن تكون أخطر أو خليط قابل للانفجار عند اتحادها مع الهواء الممتص! لا تقم بشفط الأشياء التالية مطلقاً:

- الغازات القابلة للانفجار أو الاحتراق، السوائل والأترية (الأترية التفاعلية)

- غبار المعادن القابل للتفاعل (مثل الألومنيوم، والماغنسيوم، والزنك) عند اتحادها مع وسائل التنظيف القلوية والحمضية القوية.

- الأحماض والعناصر القوية والمركزة

- المواد العضوية المذبية (مثل البنزين، ومزيل الألوان، والاسيتون، والزيت الساخن).

## فهرس المحتويات

5	AR	إرشادات عامة
5	AR	إرشادات السلامة
6	AR	وصف الجهاز
7	AR	التشغيل /الاستخدام
7	AR	العناية والصيانة
8	AR	المساعدة عند حدوث أعطال
8	AR	البيانات الفنية

## التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

يتم تصنيع الفلتر وكيس الفلتر من مواد صديقة للبيئة. طالما أنها لا تحتوي على أية مواد قابلة للامتصاص والتي يحظر إلقائها في سلة القمامة المنزلية، يمكنك التخلص منها في سلة القمامة المنزلية العادية.

## إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

## خدمة العملاء

يسر فرع مؤسسة KÄRCHER أن يقدم لك كافة أشكال المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال.

## الملحقات وقطع الغيار

اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار عبر موقع الويب: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## إرشادات السلامة

### ⚠ خطر

- قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز.
- لا تقم بالامساك بالقابس والمقبس إذا كانت يدك مبللتين.
- لا تسحب القابس من خلال نزع الوصلة من المقبس.
- يجب فحص الوصلة مع القابس الكهربائي قبل كل تشغيل للجهاز للتأكد من عدم وجود أية تلفيات. يجب استبدال الوصلات التالفة على الفور من أي فني كهربائي معتمد أو أي مركز خدمة عملاء معتمد من أجل تلافي وقوع أية أخطار.
- تجنبها لوقوع حوادث كهربائية ننصح باستخدام مقابس ذات مفاتيح قطع الدائرة الكهربائية لتيار الخلل مضادة للتيار (الحد الأقصى 30 ملي أمبير لشدة تيار التحرير الاسمي).

## إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازك، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لتعليمات هذا الدليل والاحتفاظ بالدليل من أجل أي استخدام لاحق أو لأي مستخدم لاحق.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مطابق للشروح الواردة في دليل التشغيل وإرشادات السلامة الخاصة باستخدامه كمكينة متعددة الاستخدامات.

تم تطوير هذا الجهاز من أجل الاستخدام الشخصي كما أنه غير مصمم لتلبية متطلبات الاستخدام التجاري.

- يجب حماية الجهاز من الأمطار. لا يجوز تخزينه في الأماكن الخارجية المفتوحة.
- لا يمكن شفط الرماد والسخام بهذا الجهاز. لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الملحقات التكميلية وقطع الغيار المصرح بها من شركة كيرشر. لن تتحمل الشركة المنتجة مسؤولية أية أضرار محتملة قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التشغيل الخاطئ.

## حماية البيئة

- مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهاز المختصة بإعادة تدوير القمامة.
- تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة. غالباً ما تشتمل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مكونات قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو التخلص منها بصورة خاطئة. غير أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بشكل سليم. ولذلك لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز ضمن المهملات المنزلية.





**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

